

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



MALAY
MEDICAL
Language Survival Guide
December 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



MALAY
MEDICAL
Language Survival Guide
December 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



MALAY
MEDICAL
Language Survival Guide
December 2009



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



MALAY
MEDICAL
Language Survival Guide
December 2009



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR MALAY SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in tur-aa <u>K</u> hyer
nga	as in keheela <u>a</u> ngaan or ta <u>a</u> ngaan
nya	as in bendanyaa or ka <u>a</u> nyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR MALAY SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in tur-aa <u>K</u> hyer
nga	as in keheela <u>a</u> ngaan or ta <u>a</u> ngaan
nya	as in bendanyaa or ka <u>a</u> nyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR MALAY SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in tur-aa <u>K</u> hyer
nga	as in keheela <u>a</u> ngaan or ta <u>a</u> ngaan
nya	as in bendanyaa or ka <u>a</u> nyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR MALAY SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

Kh	as in tur-aa <u>K</u> hyer
nga	as in keheela <u>a</u> ngaan or ta <u>a</u> ngaan
nya	as in bendanyaa or ka <u>a</u> nyaa

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Malay
1-1	Do you understand this language?	aandaa faahaam baahaasaa inee?	Anda faham bahasa ini?
1-2	We are here to help you.	kaamee sedyaa membaantoo aandaa	Kami sedia membantu anda.
1-3	I do not understand your language.	saayaa teedaak faahaam baahaasaa aandaa	Saya tidak faham bahasa anda.
1-4	There is no one available who speaks this language.	teedaak aadaa sesyaapaa dee sinee yaang burchaakaap baahaasaa inee	Tidak ada sesiapa di sini yang bercakap bahasa ini.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	choobaa jaawaab so-aalaan so-aalaan saayaa dengaan “yaa” aataaw “teedaak”	Cuba jawab soalan-soalan saya dengan “ya” atau “tidak”.

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Malay
1-1	Do you understand this language?	aandaa faahaam baahaasaa inee?	Anda faham bahasa ini?
1-2	We are here to help you.	kaamee sedyaa membaantoo aandaa	Kami sedia membantu anda.
1-3	I do not understand your language.	saayaa teedaak faahaam baahaasaa aandaa	Saya tidak faham bahasa anda.
1-4	There is no one available who speaks this language.	teedaak aadaa sesyaapaa dee sinee yaang burchaakaap baahaasaa inee	Tidak ada sesiapa di sini yang bercakap bahasa ini.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	choobaa jaawaab so-aalaan so-aalaan saayaa dengaan “yaa” aataaw “teedaak”	Cuba jawab soalan-soalan saya dengan “ya” atau “tidak”.

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Malay
1-1	Do you understand this language?	aandaa faahaam baahaasaa inee?	Anda faham bahasa ini?
1-2	We are here to help you.	kaamee sedyaa membaantoo aandaa	Kami sedia membantu anda.
1-3	I do not understand your language.	saayaa teedaak faahaam baahaasaa aandaa	Saya tidak faham bahasa anda.
1-4	There is no one available who speaks this language.	teedaak aadaa sesyaapaa dee sinee yaang burchaakaap baahaasaa inee	Tidak ada sesiapa di sini yang bercakap bahasa ini.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	choobaa jaawaab so-aalaan so-aalaan saayaa dengaan “yaa” aataaw “teedaak”	Cuba jawab soalan-soalan saya dengan “ya” atau “tidak”.

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Malay
1-1	Do you understand this language?	aandaa faahaam baahaasaa inee?	Anda faham bahasa ini?
1-2	We are here to help you.	kaamee sedyaa membaantoo aandaa	Kami sedia membantu anda.
1-3	I do not understand your language.	saayaa teedaak faahaam baahaasaa aandaa	Saya tidak faham bahasa anda.
1-4	There is no one available who speaks this language.	teedaak aadaa sesyaapaa dee sinee yaang burchaakaap baahaasaa inee	Tidak ada sesiapa di sini yang bercakap bahasa ini.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	choobaa jaawaab so-aalaan so-aalaan saayaa dengaan “yaa” aataaw “teedaak”	Cuba jawab soalan-soalan saya dengan “ya” atau “tidak”.

1-6	Move your head like this for "yes."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "yaa"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "ya".
1-7	Move your head like this for "no."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "teedaak"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "tidak".
1-8	Do you know where you are?	aandaa taahoo dee maanaa aandaa?	Anda tahu di mana anda?
1-9	Are you thirsty?	aanda haawus?	Anda haus?
1-10	Are you hungry?	aandaa laapaar?	Anda lapar?
1-11	Do you need to urinate?	aandaa purloo buwaang aayir kechil?	Anda perlu buang air kecil?
1-12	Do you need to defecate?	aandaa purloo buwaang aayir besar?	Anda perlu buang air besar?
1-13	Do you want a cigarette?	aandaa maahoo rokok?	Anda mahu rokok?

1-6	Move your head like this for "yes."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "yaa"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "ya".
1-7	Move your head like this for "no."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "teedaak"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "tidak".
1-8	Do you know where you are?	aandaa taahoo dee maanaa aandaa?	Anda tahu di mana anda?
1-9	Are you thirsty?	aanda haawus?	Anda haus?
1-10	Are you hungry?	aandaa laapaar?	Anda lapar?
1-11	Do you need to urinate?	aandaa purloo buwaang aayir kechil?	Anda perlu buang air kecil?
1-12	Do you need to defecate?	aandaa purloo buwaang aayir besar?	Anda perlu buang air besar?
1-13	Do you want a cigarette?	aandaa maahoo rokok?	Anda mahu rokok?

1-6	Move your head like this for "yes."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "yaa"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "ya".
1-7	Move your head like this for "no."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "teedaak"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "tidak".
1-8	Do you know where you are?	aandaa taahoo dee maanaa aandaa?	Anda tahu di mana anda?
1-9	Are you thirsty?	aanda haawus?	Anda haus?
1-10	Are you hungry?	aandaa laapaar?	Anda lapar?
1-11	Do you need to urinate?	aandaa purloo buwaang aayir kechil?	Anda perlu buang air kecil?
1-12	Do you need to defecate?	aandaa purloo buwaang aayir besar?	Anda perlu buang air besar?
1-13	Do you want a cigarette?	aandaa maahoo rokok?	Anda mahu rokok?

1-6	Move your head like this for "yes."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "yaa"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "ya".
1-7	Move your head like this for "no."	guraak-kaan kepaalaa aandaa sepurtee inee oontook "teedaak"	Gerakkan kepala anda seperti ini untuk "tidak".
1-8	Do you know where you are?	aandaa taahoo dee maanaa aandaa?	Anda tahu di mana anda?
1-9	Are you thirsty?	aanda haawus?	Anda haus?
1-10	Are you hungry?	aandaa laapaar?	Anda lapar?
1-11	Do you need to urinate?	aandaa purloo buwaang aayir kechil?	Anda perlu buang air kecil?
1-12	Do you need to defecate?	aandaa purloo buwaang aayir besar?	Anda perlu buang air besar?
1-13	Do you want a cigarette?	aandaa maahoo rokok?	Anda mahu rokok?

1-14	I understand.	saayaa faahaam	Saya faham.
1-15	I do not understand.	saayaa teedaak faahaam	Saya tidak faham.
1-16	We will try to contact someone from your group.	kaamee aakaan choobaa meng-hooboongee sesaa-oraang daaree koompoolaan aandaa	Kami akan cuba menghubungi seseorang dari kumpulan anda.
1-17	Please.	seelaa	Sila.
1-18	Thank you.	tareemaa kaaseeh	Terima kasih.
1-19	You are welcome.	saamaa saamaa	Sama-sama.
1-20	Thank you for talking with me.	tareemaa kaaseeh kuraanaa burchaakaap dengaan saayaa	Terima kasih kerana bercakap dengan saya.

1-14	I understand.	saayaa faahaam	Saya faham.
1-15	I do not understand.	saayaa teedaak faahaam	Saya tidak faham.
1-16	We will try to contact someone from your group.	kaamee aakaan choobaa meng-hooboongee sesaa-oraang daaree koompoolaan aandaa	Kami akan cuba menghubungi seseorang dari kumpulan anda.
1-17	Please.	seelaa	Sila.
1-18	Thank you.	tareemaa kaaseeh	Terima kasih.
1-19	You are welcome.	saamaa saamaa	Sama-sama.
1-20	Thank you for talking with me.	tareemaa kaaseeh kuraanaa burchaakaap dengaan saayaa	Terima kasih kerana bercakap dengan saya.

1-14	I understand.	saayaa faahaam	Saya faham.
1-15	I do not understand.	saayaa teedaak faahaam	Saya tidak faham.
1-16	We will try to contact someone from your group.	kaamee aakaan choobaa meng-hooboongee sesaa-oraang daaree koompoolaan aandaa	Kami akan cuba menghubungi seseorang dari kumpulan anda.
1-17	Please.	seelaa	Sila.
1-18	Thank you.	tareemaa kaaseeh	Terima kasih.
1-19	You are welcome.	saamaa saamaa	Sama-sama.
1-20	Thank you for talking with me.	tareemaa kaaseeh kuraanaa burchaakaap dengaan saayaa	Terima kasih kerana bercakap dengan saya.

1-14	I understand.	saayaa faahaam	Saya faham.
1-15	I do not understand.	saayaa teedaak faahaam	Saya tidak faham.
1-16	We will try to contact someone from your group.	kaamee aakaan choobaa meng-hooboongee sesaa-oraang daaree koompoolaan aandaa	Kami akan cuba menghubungi seseorang dari kumpulan anda.
1-17	Please.	seelaa	Sila.
1-18	Thank you.	tareemaa kaaseeh	Terima kasih.
1-19	You are welcome.	saamaa saamaa	Sama-sama.
1-20	Thank you for talking with me.	tareemaa kaaseeh kuraanaa burchaakaap dengaan saayaa	Terima kasih kerana bercakap dengan saya.

1-21	I will talk with you again.	saayaa aakaan burchaakaap laagee dengaan aandaa	Saya akan bercakap lagi dengan anda.
1-22	Good-bye.	selamaat teeng-gaal	Selamat tinggal.

1-21	I will talk with you again.	saayaa aakaan burchaakaap laagee dengaan aandaa	Saya akan bercakap lagi dengan anda.
1-22	Good-bye.	selamaat teeng-gaal	Selamat tinggal.

1

1

1-21	I will talk with you again.	saayaa aakaan burchaakaap laagee dengaan aandaa	Saya akan bercakap lagi dengan anda.
1-22	Good-bye.	selamaat teeng-gaal	Selamat tinggal.

1-21	I will talk with you again.	saayaa aakaan burchaakaap laagee dengaan aandaa	Saya akan bercakap lagi dengan anda.
1-22	Good-bye.	selamaat teeng-gaal	Selamat tinggal.

1

1

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	tolong deeyaam	Tolong diam.
2-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ikut saya.
2-3	Describe it with gestures.	turaang-kaan dengaan guraak eeshaaraat	Terangkan dengan gerak isyarat.
2-4	Do not get excited.	jaangaan turlaaloo suronok	Jangan terlalu seronok.
2-5	Do what I ask.	buwaat aapaa yaang saayaa soorooh	Buat apa yang saya suruh.
2-6	Do you mean “no”?	maaksood aandaa “teedaak”?	Maksud anda “tidak”?
2-7	Do you mean “yes”?	maaksood aandaa “yaa”?	Maksud anda “ya”?
2-8	Hold up the number of fingers.	toonjook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	tolong deeyaam	Tolong diam.
2-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ikut saya.
2-3	Describe it with gestures.	turaang-kaan dengaan guraak eeshaaraat	Terangkan dengan gerak isyarat.
2-4	Do not get excited.	jaangaan turlaaloo suronok	Jangan terlalu seronok.
2-5	Do what I ask.	buwaat aapaa yaang saayaa soorooh	Buat apa yang saya suruh.
2-6	Do you mean “no”?	maaksood aandaa “teedaak”?	Maksud anda “tidak”?
2-7	Do you mean “yes”?	maaksood aandaa “yaa”?	Maksud anda “ya”?
2-8	Hold up the number of fingers.	toonjook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	tolong deeyaam	Tolong diam.
2-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ikut saya.
2-3	Describe it with gestures.	turaang-kaan dengaan guraak eeshaaraat	Terangkan dengan gerak isyarat.
2-4	Do not get excited.	jaangaan turlaaloo suronok	Jangan terlalu seronok.
2-5	Do what I ask.	buwaat aapaa yaang saayaa soorooh	Buat apa yang saya suruh.
2-6	Do you mean “no”?	maaksood aandaa “teedaak”?	Maksud anda “tidak”?
2-7	Do you mean “yes”?	maaksood aandaa “yaa”?	Maksud anda “ya”?
2-8	Hold up the number of fingers.	toonjook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	tolong deeyaam	Tolong diam.
2-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ikut saya.
2-3	Describe it with gestures.	turaang-kaan dengaan guraak eeshaaraat	Terangkan dengan gerak isyarat.
2-4	Do not get excited.	jaangaan turlaaloo suronok	Jangan terlalu seronok.
2-5	Do what I ask.	buwaat aapaa yaang saayaa soorooh	Buat apa yang saya suruh.
2-6	Do you mean “no”?	maaksood aandaa “teedaak”?	Maksud anda “tidak”?
2-7	Do you mean “yes”?	maaksood aandaa “yaa”?	Maksud anda “ya”?
2-8	Hold up the number of fingers.	toonjook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.

2-9	I will get an interpreter.	saayaa aakaan daapaatkaan jooroo baahaasaa	Saya akan dapatkan jurubahasa.
2-10	Is this it?	inee bendaanyaa?	Ini bendanya?
2-11	No	teedaak	Tidak (for verb and adj.)
2-12	Point to it.	toonjook ke aaraah eetoo	Tunjuk ke arah itu.
2-13	Relax.	burtenaang	Bertenang.
2-14	Show me.	toonjook-kaan saayaa	Tunjukkan saya.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	geng-gaam taangaan saaya sekaalee oontook "yaa"	Genggam tangan saya sekali untuk "ya."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	geng-gaam taangaan saaya doowaa kaalee oontook "teedaak"	Genggam tangan saya dua kali untuk "tidak."

2

2-9	I will get an interpreter.	saayaa aakaan daapaatkaan jooroo baahaasaa	Saya akan dapatkan jurubahasa.
2-10	Is this it?	inee bendaanyaa?	Ini bendanya?
2-11	No	teedaak	Tidak (for verb and adj.)
2-12	Point to it.	toonjook ke aaraah eetoo	Tunjuk ke arah itu.
2-13	Relax.	burtenaang	Bertenang.
2-14	Show me.	toonjook-kaan saayaa	Tunjukkan saya.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	geng-gaam taangaan saaya sekaalee oontook "yaa"	Genggam tangan saya sekali untuk "ya."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	geng-gaam taangaan saaya doowaa kaalee oontook "teedaak"	Genggam tangan saya dua kali untuk "tidak."

2

2-9	I will get an interpreter.	saayaa aakaan daapaatkaan jooroo baahaasaa	Saya akan dapatkan jurubahasa.
2-10	Is this it?	inee bendaanyaa?	Ini bendanya?
2-11	No	teedaak	Tidak (for verb and adj.)
2-12	Point to it.	toonjook ke aaraah eetoo	Tunjuk ke arah itu.
2-13	Relax.	burtenaang	Bertenang.
2-14	Show me.	toonjook-kaan saayaa	Tunjukkan saya.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	geng-gaam taangaan saaya sekaalee oontook "yaa"	Genggam tangan saya sekali untuk "ya."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	geng-gaam taangaan saaya doowaa kaalee oontook "teedaak"	Genggam tangan saya dua kali untuk "tidak."

2

2-9	I will get an interpreter.	saayaa aakaan daapaatkaan jooroo baahaasaa	Saya akan dapatkan jurubahasa.
2-10	Is this it?	inee bendaanyaa?	Ini bendanya?
2-11	No	teedaak	Tidak (for verb and adj.)
2-12	Point to it.	toonjook ke aaraah eetoo	Tunjuk ke arah itu.
2-13	Relax.	burtenaang	Bertenang.
2-14	Show me.	toonjook-kaan saayaa	Tunjukkan saya.
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	geng-gaam taangaan saaya sekaalee oontook "yaa"	Genggam tangan saya sekali untuk "ya."
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	geng-gaam taangaan saaya doowaa kaalee oontook "teedaak"	Genggam tangan saya dua kali untuk "tidak."

2

2-17	Write your answer here.	toolis jaawaapaan aandaan dee sinee	Tulis jawapan anda di sini.
2-18	Yes	yaa	Ya.
2-19	I know first aid.	saayaa taahoo kaa-eydaah purtolongaan chemaas	Saya tahu kaedah pertolongan cemas.
2-20	Don't move.	jaangan burguraak	Jangan bergerak.
2-21	We need to move you.	kaamee purloo peendaah-kaan aandaan	Kami perlu pindahkan anda.
2-22	I need to clean your wounds.	saayaa purloo burseyh-kaan lookaa aanda	Saya perlu bersihkan luka anda.
2-23	I am here to help you.	saayaa sidyaa membaantoo aandaan	Saya sedia membantu anda.

2-17	Write your answer here.	toolis jaawaapaan aandaan dee sinee	Tulis jawapan anda di sini.
2-18	Yes	yaa	Ya.
2-19	I know first aid.	saayaa taahoo kaa-eydaah purtolongaan chemaas	Saya tahu kaedah pertolongan cemas.
2-20	Don't move.	jaangan burguraak	Jangan bergerak.
2-21	We need to move you.	kaamee purloo peendaah-kaan aandaan	Kami perlu pindahkan anda.
2-22	I need to clean your wounds.	saayaa purloo burseyh-kaan lookaa aanda	Saya perlu bersihkan luka anda.
2-23	I am here to help you.	saayaa sidyaa membaantoo aandaan	Saya sedia membantu anda.

2-17	Write your answer here.	toolis jaawaapaan aandaan dee sinee	Tulis jawapan anda di sini.
2-18	Yes	yaa	Ya.
2-19	I know first aid.	saayaa taahoo kaa-eydaah purtolongaan chemaas	Saya tahu kaedah pertolongan cemas.
2-20	Don't move.	jaangan burguraak	Jangan bergerak.
2-21	We need to move you.	kaamee purloo peendaah-kaan aandaan	Kami perlu pindahkan anda.
2-22	I need to clean your wounds.	saayaa purloo burseyh-kaan lookaa aanda	Saya perlu bersihkan luka anda.
2-23	I am here to help you.	saayaa sidyaa membaantoo aandaan	Saya sedia membantu anda.

2-17	Write your answer here.	toolis jaawaapaan aandaan dee sinee	Tulis jawapan anda di sini.
2-18	Yes	yaa	Ya.
2-19	I know first aid.	saayaa taahoo kaa-eydaah purtolongaan chemaas	Saya tahu kaedah pertolongan cemas.
2-20	Don't move.	jaangan burguraak	Jangan bergerak.
2-21	We need to move you.	kaamee purloo peendaah-kaan aandaan	Kami perlu pindahkan anda.
2-22	I need to clean your wounds.	saayaa purloo burseyh-kaan lookaa aanda	Saya perlu bersihkan luka anda.
2-23	I am here to help you.	saayaa sidyaa membaantoo aandaan	Saya sedia membantu anda.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	siyaapaa naamaa aandaa?	Siapa nama anda?
3-2	What is your family name?	siyaapaa naamaa keloowaargaa aandaa?	Siapa nama keluarga anda?
3-3	What is your nationality?	aapaa kuraak-yaataan aandaa?	Apa kerakyatan anda?
3-4	What country were you born in?	dee negaaraa maanaa aandaa dee laaheykaan?	Di negara mana anda di lahirkan?
3-5	How old are you?	buraapaa oomoor aandaa?	Berapa umur anda?
3-6	Do you have an identity card?	aandaa aadaa kaad pengenaalaan deeree?	Anda ada kad pengenalan diri?

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	siyaapaa naamaa aandaa?	Siapa nama anda?
3-2	What is your family name?	siyaapaa naamaa keloowaargaa aandaa?	Siapa nama keluarga anda?
3-3	What is your nationality?	aapaa kuraak-yaataan aandaa?	Apa kerakyatan anda?
3-4	What country were you born in?	dee negaaraa maanaa aandaa dee laaheykaan?	Di negara mana anda di lahirkan?
3-5	How old are you?	buraapaa oomoor aandaa?	Berapa umur anda?
3-6	Do you have an identity card?	aandaa aadaa kaad pengenaalaan deeree?	Anda ada kad pengenalan diri?

3

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	siyaapaa naamaa aandaa?	Siapa nama anda?
3-2	What is your family name?	siyaapaa naamaa keloowaargaa aandaa?	Siapa nama keluarga anda?
3-3	What is your nationality?	aapaa kuraak-yaataan aandaa?	Apa kerakyatan anda?
3-4	What country were you born in?	dee negaaraa maanaa aandaa dee laaheykaan?	Di negara mana anda di lahirkan?
3-5	How old are you?	buraapaa oomoor aandaa?	Berapa umur anda?
3-6	Do you have an identity card?	aandaa aadaa kaad pengenaalaan deeree?	Anda ada kad pengenalan diri?

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	siyaapaa naamaa aandaa?	Siapa nama anda?
3-2	What is your family name?	siyaapaa naamaa keloowaargaa aandaa?	Siapa nama keluarga anda?
3-3	What is your nationality?	aapaa kuraak-yaataan aandaa?	Apa kerakyatan anda?
3-4	What country were you born in?	dee negaaraa maanaa aandaa dee laaheykaan?	Di negara mana anda di lahirkan?
3-5	How old are you?	buraapaa oomoor aandaa?	Berapa umur anda?
3-6	Do you have an identity card?	aandaa aadaa kaad pengenaalaan deeree?	Anda ada kad pengenalan diri?

3

3

3-7	Show me your identification.	toonjook-kaan saayaa pengenaalaan deeree aandaan	Tunjukkan saya pengenalan diri anda
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aandaan purnaah mendaapaat reeaaksee tuook daaree oobaat-oobaataan?	Anda pernah mendapat reaksi teruk dari ubat-ubatan?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aapaa naamaa oobaataan yaang menyebaabkaan reeaaksee tuook inee?	Apa nama ubatan yang menyebabkan reaksi teruk ini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aandaan aadaa aalaahaan daaree oobaat oobaataan?	Anda ada alahan dari ubat-ubatan?
3-11	What is your religion?	aapaa aagaamaa aandaan?	Apa agama anda?

3-7	Show me your identification.	toonjook-kaan saayaa pengenaalaan deeree aandaan	Tunjukkan saya pengenalan diri anda
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aandaan purnaah mendaapaat reeaaksee tuook daaree oobaat-oobaataan?	Anda pernah mendapat reaksi teruk dari ubat-ubatan?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aapaa naamaa oobaataan yaang menyebaabkaan reeaaksee tuook inee?	Apa nama ubatan yang menyebabkan reaksi teruk ini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aandaan aadaa aalaahaan daaree oobaat oobaataan?	Anda ada alahan dari ubat-ubatan?
3-11	What is your religion?	aapaa aagaamaa aandaan?	Apa agama anda?

3-7	Show me your identification.	toonjook-kaan saayaa pengenaalaan deeree aandaan	Tunjukkan saya pengenalan diri anda
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aandaan purnaah mendaapaat reeaaksee tuook daaree oobaat-oobaataan?	Anda pernah mendapat reaksi teruk dari ubat-ubatan?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aapaa naamaa oobaataan yaang menyebaabkaan reeaaksee tuook inee?	Apa nama ubatan yang menyebabkan reaksi teruk ini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aandaan aadaa aalaahaan daaree oobaat oobaataan?	Anda ada alahan dari ubat-ubatan?
3-11	What is your religion?	aapaa aagaamaa aandaan?	Apa agama anda?

3-7	Show me your identification.	toonjook-kaan saayaa pengenaalaan deeree aandaan	Tunjukkan saya pengenalan diri anda
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aandaan purnaah mendaapaat reeaaksee tuook daaree oobaat-oobaataan?	Anda pernah mendapat reaksi teruk dari ubat-ubatan?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aapaa naamaa oobaataan yaang menyebaabkaan reeaaksee tuook inee?	Apa nama ubatan yang menyebabkan reaksi teruk ini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aandaan aadaa aalaahaan daaree oobaat oobaataan?	Anda ada alahan dari ubat-ubatan?
3-11	What is your religion?	aapaa aagaamaa aandaan?	Apa agama anda?

3-12	Do you smoke tobacco?	aanda murokok?	Anda merokok?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	buraapaa pek rokok aanda heesaap daalaam sehaaree?	Berapa pek rokok anda hisap dalam sehari?
3-14	Are you married?	aanda soodaah burkaah-win?	Anda sudah berkahwin?
3-15	Do you have any children?	aanda aadaa aanaak?	Anda ada anak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	aanda aadaa maasaa aalaah daaraah ting-gee?	Anda ada masalah darah tinggi?
3-17	Do you have diabetes?	aanda aadaa kenching maanees?	Anda ada kencing manis?

3-12	Do you smoke tobacco?	aanda murokok?	Anda merokok?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	buraapaa pek rokok aanda heesaap daalaam sehaaree?	Berapa pek rokok anda hisap dalam sehari?
3-14	Are you married?	aanda soodaah burkaah-win?	Anda sudah berkahwin?
3-15	Do you have any children?	aanda aadaa aanaak?	Anda ada anak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	aanda aadaa maasaa aalaah daaraah ting-gee?	Anda ada masalah darah tinggi?
3-17	Do you have diabetes?	aanda aadaa kenching maanees?	Anda ada kencing manis?

3

3

3-12	Do you smoke tobacco?	aanda murokok?	Anda merokok?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	buraapaa pek rokok aanda heesaap daalaam sehaaree?	Berapa pek rokok anda hisap dalam sehari?
3-14	Are you married?	aanda soodaah burkaah-win?	Anda sudah berkahwin?
3-15	Do you have any children?	aanda aadaa aanaak?	Anda ada anak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	aanda aadaa maasaa aalaah daaraah ting-gee?	Anda ada masalah darah tinggi?
3-17	Do you have diabetes?	aanda aadaa kenching maanees?	Anda ada kencing manis?

3-12	Do you smoke tobacco?	aanda murokok?	Anda merokok?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	buraapaa pek rokok aanda heesaap daalaam sehaaree?	Berapa pek rokok anda hisap dalam sehari?
3-14	Are you married?	aanda soodaah burkaah-win?	Anda sudah berkahwin?
3-15	Do you have any children?	aanda aadaa aanaak?	Anda ada anak?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	aanda aadaa maasaa aalaah daaraah ting-gee?	Anda ada masalah darah tinggi?
3-17	Do you have diabetes?	aanda aadaa kenching maanees?	Anda ada kencing manis?

3

3

3-18	Do you have blood sugar control problems?	aanda aadaa maasaa aalaah mengaawaal kaandoongaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada masalah mengawal kandungan gula dalam darah?
3-19	Do you drink alcohol?	aanda meenoom meenoomaan kuraas?	Anda minum minuman keras?
3-20	How much do you weigh?	buraapaa buraat baadaan aanda?	Berapa berat badan anda?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	aanda aadaa maasaa aalaah mengaawaal kaandoongaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada masalah mengawal kandungan gula dalam darah?
3-19	Do you drink alcohol?	aanda meenoom meenoomaan kuraas?	Anda minum minuman keras?
3-20	How much do you weigh?	buraapaa buraat baadaan aanda?	Berapa berat badan anda?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	aanda aadaa maasaa aalaah mengaawaal kaandoongaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada masalah mengawal kandungan gula dalam darah?
3-19	Do you drink alcohol?	aanda meenoom meenoomaan kuraas?	Anda minum minuman keras?
3-20	How much do you weigh?	buraapaa buraat baadaan aanda?	Berapa berat badan anda?

3-18	Do you have blood sugar control problems?	aanda aadaa maasaa aalaah mengaawaal kaandoongaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada masalah mengawal kandungan gula dalam darah?
3-19	Do you drink alcohol?	aanda meenoom meenoomaan kuraas?	Anda minum minuman keras?
3-20	How much do you weigh?	buraapaa buraat baadaan aanda?	Berapa berat badan anda?

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	aanda chedura	Anda cedera.
4-2	You are ill.	aanda saakeyt	Anda sakit.
4-3	Lie still.	baaring deeyaam deeyaam	Baring diam-diam.
4-4	We will take care of you.	kaamee aakaan muraawaatee aanda	Kami akan merawati anda.
4-5	Let us help you.	beeyaaar kaamee menolong anda	Biar kami menolong anda.
4-6	We must examine you carefully.	kaamee mestee memureyksaa aanda dengaan teleetee	Kami mesti memeriksa anda dengan teliti.
4-7	We will try not to hurt you further.	kaamee aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aanda	Kami akan cuba untuk tidak menyakiti anda.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	aanda chedura	Anda cedera.
4-2	You are ill.	aanda saakeyt	Anda sakit.
4-3	Lie still.	baaring deeyaam deeyaam	Baring diam-diam.
4-4	We will take care of you.	kaamee aakaan muraawaatee aanda	Kami akan merawati anda.
4-5	Let us help you.	beeyaaar kaamee menolong anda	Biar kami menolong anda.
4-6	We must examine you carefully.	kaamee mestee memureyksaa aanda dengaan teleetee	Kami mesti memeriksa anda dengan teliti.
4-7	We will try not to hurt you further.	kaamee aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aanda	Kami akan cuba untuk tidak menyakiti anda.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	aanda chedura	Anda cedera.
4-2	You are ill.	aanda saakeyt	Anda sakit.
4-3	Lie still.	baaring deeyaam deeyaam	Baring diam-diam.
4-4	We will take care of you.	kaamee aakaan muraawaatee aanda	Kami akan merawati anda.
4-5	Let us help you.	beeyaaar kaamee menolong anda	Biar kami menolong anda.
4-6	We must examine you carefully.	kaamee mestee memureyksaa aanda dengaan teleetee	Kami mesti memeriksa anda dengan teliti.
4-7	We will try not to hurt you further.	kaamee aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aanda	Kami akan cuba untuk tidak menyakiti anda.

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	aanda chedura	Anda cedera.
4-2	You are ill.	aanda saakeyt	Anda sakit.
4-3	Lie still.	baaring deeyaam deeyaam	Baring diam-diam.
4-4	We will take care of you.	kaamee aakaan muraawaatee aanda	Kami akan merawati anda.
4-5	Let us help you.	beeyaaar kaamee menolong anda	Biar kami menolong anda.
4-6	We must examine you carefully.	kaamee mestee memureyksaa aanda dengaan teleetee	Kami mesti memeriksa anda dengan teliti.
4-7	We will try not to hurt you further.	kaamee aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aanda	Kami akan cuba untuk tidak menyakiti anda.

4

4-8	This will help protect you.	inee boleyh tolong meleendoongee aandaan	Ini boleh tolong melindungi anda.
4-9	Do exactly what we ask.	buwaat sebaagaaymaanaa yaang kaamee soorooh	Buat sebagaimana yang kami suruh.
4-10	Keep your head very still.	jaangan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
4-11	Keep very still.	jaangan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.
4-12	Can you breathe?	aandaan boleyh burnaafaas?	Anda boleh bernafas?
4-13	Say your name out loud.	seboot naamaa aandaan kuwaat kuwaat	Sebut nama anda kuat-kuat.
4-14	Do you hurt anywhere?	dee maanaa aandaan raasaa saakeyt?	Di mana anda rasa sakit?

4-8	This will help protect you.	inee boleyh tolong meleendoongee aandaan	Ini boleh tolong melindungi anda.
4-9	Do exactly what we ask.	buwaat sebaagaaymaanaa yaang kaamee soorooh	Buat sebagaimana yang kami suruh.
4-10	Keep your head very still.	jaangan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
4-11	Keep very still.	jaangan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.
4-12	Can you breathe?	aandaan boleyh burnaafaas?	Anda boleh bernafas?
4-13	Say your name out loud.	seboot naamaa aandaan kuwaat kuwaat	Sebut nama anda kuat-kuat.
4-14	Do you hurt anywhere?	dee maanaa aandaan raasaa saakeyt?	Di mana anda rasa sakit?

4-8	This will help protect you.	inee boleyh tolong meleendoongee aandaan	Ini boleh tolong melindungi anda.
4-9	Do exactly what we ask.	buwaat sebaagaaymaanaa yaang kaamee soorooh	Buat sebagaimana yang kami suruh.
4-10	Keep your head very still.	jaangan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
4-11	Keep very still.	jaangan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.
4-12	Can you breathe?	aandaan boleyh burnaafaas?	Anda boleh bernafas?
4-13	Say your name out loud.	seboot naamaa aandaan kuwaat kuwaat	Sebut nama anda kuat-kuat.
4-14	Do you hurt anywhere?	dee maanaa aandaan raasaa saakeyt?	Di mana anda rasa sakit?

4-8	This will help protect you.	inee boleyh tolong meleendoongee aandaan	Ini boleh tolong melindungi anda.
4-9	Do exactly what we ask.	buwaat sebaagaaymaanaa yaang kaamee soorooh	Buat sebagaimana yang kami suruh.
4-10	Keep your head very still.	jaangan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
4-11	Keep very still.	jaangan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.
4-12	Can you breathe?	aandaan boleyh burnaafaas?	Anda boleh bernafas?
4-13	Say your name out loud.	seboot naamaa aandaan kuwaat kuwaat	Sebut nama anda kuat-kuat.
4-14	Do you hurt anywhere?	dee maanaa aandaan raasaa saakeyt?	Di mana anda rasa sakit?

4-15	Show me where.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa	Tunjukkan saya di mana.
4-16	Show me where it hurts worst.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa yaang paaling saakeyt?	Tunjukkan saya di mana yang paling sakit?
4-17	Does this hurt?	aadaakaah inee saakeyt?	Adakah ini sakit?
4-18	Move all of your fingers.	guraak-kaan semuwaa jaaree taangaan aandaa	Gerakkan semua jari tangan anda.
4-19	Move all of your toes.	guraak-kaan semuwaa jaaree kaakee aandaa	Gerakkan semua jari kaki anda.
4-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
4-21	Push against me.	tolaak burlaawaanaan saayaa	Tolak berlawanan saya.

4-15	Show me where.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa	Tunjukkan saya di mana.
4-16	Show me where it hurts worst.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa yaang paaling saakeyt?	Tunjukkan saya di mana yang paling sakit?
4-17	Does this hurt?	aadaakaah inee saakeyt?	Adakah ini sakit?
4-18	Move all of your fingers.	guraak-kaan semuwaa jaaree taangaan aandaa	Gerakkan semua jari tangan anda.
4-19	Move all of your toes.	guraak-kaan semuwaa jaaree kaakee aandaa	Gerakkan semua jari kaki anda.
4-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
4-21	Push against me.	tolaak burlaawaanaan saayaa	Tolak berlawanan saya.

4

4-15	Show me where.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa	Tunjukkan saya di mana.
4-16	Show me where it hurts worst.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa yaang paaling saakeyt?	Tunjukkan saya di mana yang paling sakit?
4-17	Does this hurt?	aadaakaah inee saakeyt?	Adakah ini sakit?
4-18	Move all of your fingers.	guraak-kaan semuwaa jaaree taangaan aandaa	Gerakkan semua jari tangan anda.
4-19	Move all of your toes.	guraak-kaan semuwaa jaaree kaakee aandaa	Gerakkan semua jari kaki anda.
4-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
4-21	Push against me.	tolaak burlaawaanaan saayaa	Tolak berlawanan saya.

4

4-15	Show me where.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa	Tunjukkan saya di mana.
4-16	Show me where it hurts worst.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa yaang paaling saakeyt?	Tunjukkan saya di mana yang paling sakit?
4-17	Does this hurt?	aadaakaah inee saakeyt?	Adakah ini sakit?
4-18	Move all of your fingers.	guraak-kaan semuwaa jaaree taangaan aandaa	Gerakkan semua jari tangan anda.
4-19	Move all of your toes.	guraak-kaan semuwaa jaaree kaakee aandaa	Gerakkan semua jari kaki anda.
4-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
4-21	Push against me.	tolaak burlaawaanaan saayaa	Tolak berlawanan saya.

4

4-22	You will feel better soon.	aanda aakaan muraasaa baayk sebentaar laagee	Anda akan merasa baik sebentar lagi.
4-23	You must stay here.	aanda purloo teeng-gaal dee sinee?	Anda perlu tinggal di sini.
4-24	When did you have your last meal?	beelaa kaalee ter-aaKhyer aanda maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
4-25	When was your last bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aanda buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?
4-26	How often are you urinating?	buraapaa kuraap aanda buwaang aayir kecheel?	Berapa kerap anda buang air kecil?
4-27	Is it difficult to urinate?	soosaah kaah oontook aanda buwaang aayir kecheel?	Susahkah untuk anda buang air kecil?

4-22	You will feel better soon.	aanda aakaan muraasaa baayk sebentaar laagee	Anda akan merasa baik sebentar lagi.
4-23	You must stay here.	aanda purloo teeng-gaal dee sinee?	Anda perlu tinggal di sini.
4-24	When did you have your last meal?	beelaa kaalee ter-aaKhyer aanda maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
4-25	When was your last bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aanda buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?
4-26	How often are you urinating?	buraapaa kuraap aanda buwaang aayir kecheel?	Berapa kerap anda buang air kecil?
4-27	Is it difficult to urinate?	soosaah kaah oontook aanda buwaang aayir kecheel?	Susahkah untuk anda buang air kecil?

4-22	You will feel better soon.	aanda aakaan muraasaa baayk sebentaar laagee	Anda akan merasa baik sebentar lagi.
4-23	You must stay here.	aanda purloo teeng-gaal dee sinee?	Anda perlu tinggal di sini.
4-24	When did you have your last meal?	beelaa kaalee ter-aaKhyer aanda maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
4-25	When was your last bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aanda buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?
4-26	How often are you urinating?	buraapaa kuraap aanda buwaang aayir kecheel?	Berapa kerap anda buang air kecil?
4-27	Is it difficult to urinate?	soosaah kaah oontook aanda buwaang aayir kecheel?	Susahkah untuk anda buang air kecil?

4-22	You will feel better soon.	aanda aakaan muraasaa baayk sebentaar laagee	Anda akan merasa baik sebentar lagi.
4-23	You must stay here.	aanda purloo teeng-gaal dee sinee?	Anda perlu tinggal di sini.
4-24	When did you have your last meal?	beelaa kaalee ter-aaKhyer aanda maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
4-25	When was your last bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aanda buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?
4-26	How often are you urinating?	buraapaa kuraap aanda buwaang aayir kecheel?	Berapa kerap anda buang air kecil?
4-27	Is it difficult to urinate?	soosaah kaah oontook aanda buwaang aayir kecheel?	Susahkah untuk anda buang air kecil?

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	aandaa cheduraa paaraah	Anda cedera parah.
5-2	You are very sick.	aandaa saakeyt turook	Anda sakit teruk.
5-3	We need to take you to surgery.	kaamee purloo membaawaa aandaa oontook dee bedaah	Kami perlu membawa anda untuk di bedah.
5-4	We need to remove this.	kaamee purloo mengeloowaarkaan inee	Kami perlu mengeluarkan ini.
5-5	We need to repair this.	kaamee purloo membaaykee inee	Kami perlu membaiki ini.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedahaahan eeyaa moong-keen membaawaa maawt	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, ia mungkin membawa maut.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	aandaa cheduraa paaraah	Anda cedera parah.
5-2	You are very sick.	aandaa saakeyt turook	Anda sakit teruk.
5-3	We need to take you to surgery.	kaamee purloo membaawaa aandaa oontook dee bedaah	Kami perlu membawa anda untuk di bedah.
5-4	We need to remove this.	kaamee purloo mengeloowaarkaan inee	Kami perlu mengeluarkan ini.
5-5	We need to repair this.	kaamee purloo membaaykee inee	Kami perlu membaiki ini.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedahaahan eeyaa moong-keen membaawaa maawt	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, ia mungkin membawa maut.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	aandaa cheduraa paaraah	Anda cedera parah.
5-2	You are very sick.	aandaa saakeyt turook	Anda sakit teruk.
5-3	We need to take you to surgery.	kaamee purloo membaawaa aandaa oontook dee bedaah	Kami perlu membawa anda untuk di bedah.
5-4	We need to remove this.	kaamee purloo mengeloowaarkaan inee	Kami perlu mengeluarkan ini.
5-5	We need to repair this.	kaamee purloo membaaykee inee	Kami perlu membaiki ini.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedahaahan eeyaa moong-keen membaawaa maawt	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, ia mungkin membawa maut.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	aandaa cheduraa paaraah	Anda cedera parah.
5-2	You are very sick.	aandaa saakeyt turook	Anda sakit teruk.
5-3	We need to take you to surgery.	kaamee purloo membaawaa aandaa oontook dee bedaah	Kami perlu membawa anda untuk di bedah.
5-4	We need to remove this.	kaamee purloo mengeloowaarkaan inee	Kami perlu mengeluarkan ini.
5-5	We need to repair this.	kaamee purloo membaaykee inee	Kami perlu membaiki ini.
5-6	If we do not operate, you may die.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedahaahan eeyaa moong-keen membaawaa maawt	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, ia mungkin membawa maut.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedaahaan aandaa moong-keen keheelaangaan inee	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, anda mungkin kehilangan ini.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	pembedaahaan inee saangaat burbaahaayaa taapee inee saahaa jaalaan oontook menyelaamaatkaan aanda	Pembedahan ini sangat berbahaya, tapi ini sahaja jalan untuk menyelamatkan anda.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	aandaa faahaam yaang aanda memurlookaan pembedaahaan inee?	Anda faham yang anda memerlukan pembedahan ini?

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedaahaan aandaa moong-keen keheelaangaan inee	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, anda mungkin kehilangan ini.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	pembedaahaan inee saangaat burbaahaayaa taapee inee saahaa jaalaan oontook menyelaamaatkaan aanda	Pembedahan ini sangat berbahaya, tapi ini sahaja jalan untuk menyelamatkan anda.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	aandaa faahaam yaang aanda memurlookaan pembedaahaan inee?	Anda faham yang anda memerlukan pembedahan ini?

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedaahaan aandaa moong-keen keheelaangaan inee	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, anda mungkin kehilangan ini.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	pembedaahaan inee saangaat burbaahaayaa taapee inee saahaa jaalaan oontook menyelaamaatkaan aanda	Pembedahan ini sangat berbahaya, tapi ini sahaja jalan untuk menyelamatkan anda.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	aandaa faahaam yaang aanda memurlookaan pembedaahaan inee?	Anda faham yang anda memerlukan pembedahan ini?

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaalaaw kaamee teedaak melaakookaan pembedaahaan aandaa moong-keen keheelaangaan inee	Kalau kami tidak melakukan pembedahan, anda mungkin kehilangan ini.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	pembedaahaan inee saangaat burbaahaayaa taapee inee saahaa jaalaan oontook menyelaamaatkaan aanda	Pembedahan ini sangat berbahaya, tapi ini sahaja jalan untuk menyelamatkan anda.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	aandaa faahaam yaang aanda memurlookaan pembedaahaan inee?	Anda faham yang anda memerlukan pembedahan ini?

5-10	We will operate very carefully.	kaamee aakaan melaakookaan pembedaahaan inee dengaan teleetee	Kami akan melakukan pembedahan dengan teliti.
5-11	We want your permission before we operate on you.	kaamee eengeen daapaatkaan eezeen aanda sebeloom kaamee melaakookaan pembedaahaan	Kami ingin dapatkan izin anda sebelum kami melakukan pembedahan.
5-12	May we operate on you?	boleyh kaamee membudaah aanda?	Boleh kami membedah anda?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	keetaa aakaan moolaakaan pembedaahaan inee dengaan sechepaat moong-keen	Kita akan mulakan pembedahan ini dengan secepat mungkin.

5

5-10	We will operate very carefully.	kaamee aakaan melaakookaan pembedaahaan inee dengaan teleetee	Kami akan melakukan pembedahan dengan teliti.
5-11	We want your permission before we operate on you.	kaamee eengeen daapaatkaan eezeen aanda sebeloom kaamee melaakookaan pembedaahaan	Kami ingin dapatkan izin anda sebelum kami melakukan pembedahan.
5-12	May we operate on you?	boleyh kaamee membudaah aanda?	Boleh kami membedah anda?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	keetaa aakaan moolaakaan pembedaahaan inee dengaan sechepaat moong-keen	Kita akan mulakan pembedahan ini dengan secepat mungkin.

5

5-10	We will operate very carefully.	kaamee aakaan melaakookaan pembedaahaan inee dengaan teleetee	Kami akan melakukan pembedahan dengan teliti.
5-11	We want your permission before we operate on you.	kaamee eengeen daapaatkaan eezeen aanda sebeloom kaamee melaakookaan pembedaahaan	Kami ingin dapatkan izin anda sebelum kami melakukan pembedahan.
5-12	May we operate on you?	boleyh kaamee membudaah aanda?	Boleh kami membedah anda?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	keetaa aakaan moolaakaan pembedaahaan inee dengaan sechepaat moong-keen	Kita akan mulakan pembedahan ini dengan secepat mungkin.

5

5-10	We will operate very carefully.	kaamee aakaan melaakookaan pembedaahaan inee dengaan teleetee	Kami akan melakukan pembedahan dengan teliti.
5-11	We want your permission before we operate on you.	kaamee eengeen daapaatkaan eezeen aanda sebeloom kaamee melaakookaan pembedaahaan	Kami ingin dapatkan izin anda sebelum kami melakukan pembedahan.
5-12	May we operate on you?	boleyh kaamee membudaah aanda?	Boleh kami membedah anda?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	keetaa aakaan moolaakaan pembedaahaan inee dengaan sechepaat moong-keen	Kita akan mulakan pembedahan ini dengan secepat mungkin.

5

5-14	This medicine will make you sleep.	obaat inee aakaan membuwaatkaan aanda teedoor	Ubat ini akan membuatkan anda tidur.
5-15	Have you had any surgeries?	aanda purnaah dee bedaah?	Anda pernah di bedah?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	andaad aadaa aalaahaan turootaamaa dengaan oobaat oobaataan?	Anda ada alahan terutama dengan ubat-ubatan?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	andaad aadaa tekaanaan daaraah teeng-gee/ kencheeng maanees aataaw maasaa aalaah kaawaalaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada tekanan darah tinggi / kencing manis atau masalah kawalan gula dalam darah?

5-14	This medicine will make you sleep.	obaat inee aakaan membuwaatkaan aanda teedoor	Ubat ini akan membuatkan anda tidur.
5-15	Have you had any surgeries?	aanda purnaah dee bedaah?	Anda pernah di bedah?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	andaad aadaa aalaahaan turootaamaa dengaan oobaat oobaataan?	Anda ada alahan terutama dengan ubat-ubatan?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	andaad aadaa tekaanaan daaraah teeng-gee/ kencheeng maanees aataaw maasaa aalaah kaawaalaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada tekanan darah tinggi / kencing manis atau masalah kawalan gula dalam darah?

5-14	This medicine will make you sleep.	obaat inee aakaan membuwaatkaan aanda teedoor	Ubat ini akan membuatkan anda tidur.
5-15	Have you had any surgeries?	aanda purnaah dee bedaah?	Anda pernah di bedah?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	andaad aadaa aalaahaan turootaamaa dengaan oobaat oobaataan?	Anda ada alahan terutama dengan ubat-ubatan?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	andaad aadaa tekaanaan daaraah teeng-gee/ kencheeng maanees aataaw maasaa aalaah kaawaalaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada tekanan darah tinggi / kencing manis atau masalah kawalan gula dalam darah?

5-14	This medicine will make you sleep.	obaat inee aakaan membuwaatkaan aanda teedoor	Ubat ini akan membuatkan anda tidur.
5-15	Have you had any surgeries?	aanda purnaah dee bedaah?	Anda pernah di bedah?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	andaad aadaa aalaahaan turootaamaa dengaan oobaat oobaataan?	Anda ada alahan terutama dengan ubat-ubatan?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	andaad aadaa tekaanaan daaraah teeng-gee/ kencheeng maanees aataaw maasaa aalaah kaawaalaan goolaa daalaam daaraah?	Anda ada tekanan darah tinggi / kencing manis atau masalah kawalan gula dalam darah?

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	aanda acheduraa	Anda cedera.
6-2	We are all working to help you.	kaamee semoowaa sedaang bekurjaan oontook membaantoo aanda	Kami semua sedang bekerja untuk membantu anda.
6-3	Help us take care of you.	tolonglaah kaamee oontook muraawaat aanda	Tolonglah kami untuk merawat anda.
6-4	We have to remove your clothes.	kaamee haaroos menaang-gaalkaan paakaayaan aanda	Kami harus menanggalkan pakaian anda.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aanda aadaa reeaaksee turok daaree oobat oobaataan?	Anda ada reaksi teruk dari ubat-ubatan?

6

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	aanda acheduraa	Anda cedera.
6-2	We are all working to help you.	kaamee semoowaa sedaang bekurjaan oontook membaantoo aanda	Kami semua sedang bekerja untuk membantu anda.
6-3	Help us take care of you.	tolonglaah kaamee oontook muraawaat aanda	Tolonglah kami untuk merawat anda.
6-4	We have to remove your clothes.	kaamee haaroos menaang-gaalkaan paakaayaan aanda	Kami harus menanggalkan pakaian anda.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aanda aadaa reeaaksee turok daaree oobat oobaataan?	Anda ada reaksi teruk dari ubat-ubatan?

6

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	aanda acheduraa	Anda cedera.
6-2	We are all working to help you.	kaamee semoowaa sedaang bekurjaan oontook membaantoo aanda	Kami semua sedang bekerja untuk membantu anda.
6-3	Help us take care of you.	tolonglaah kaamee oontook muraawaat aanda	Tolonglah kami untuk merawat anda.
6-4	We have to remove your clothes.	kaamee haaroos menaang-gaalkaan paakaayaan aanda	Kami harus menanggalkan pakaian anda.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aanda aadaa reeaaksee turok daaree oobat oobaataan?	Anda ada reaksi teruk dari ubat-ubatan?

6

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	aanda acheduraa	Anda cedera.
6-2	We are all working to help you.	kaamee semoowaa sedaang bekurjaan oontook membaantoo aanda	Kami semua sedang bekerja untuk membantu anda.
6-3	Help us take care of you.	tolonglaah kaamee oontook muraawaat aanda	Tolonglah kami untuk merawat anda.
6-4	We have to remove your clothes.	kaamee haaroos menaang-gaalkaan paakaayaan aanda	Kami harus menanggalkan pakaian anda.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aanda aadaa reeaaksee turok daaree oobat oobaataan?	Anda ada reaksi teruk dari ubat-ubatan?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	aadaa kaah aanda maakaan daalaam teympoh enaam jaam yaang laaloo?	Ada kah anda makan dalam tempoh enam jam yang lalu?.
6-7	Is this injury from a landmine?	aadaa kaah kecheduraa aan inee burpoonchaa daaree pureeyok buraapee?	Ada kah kecederaan ini berpunca dari periuk berapi?
6-8	Were you shot?	aanda dee teymbaak?	Anda di tembak?
6-9	Is this from a knife?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree teekaamaan peesaaw?	Ada kah kecederaaan ini dari tikaman pisau?
6-10	Is this from a rock?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree baatoo?	Ada kah kecederaan ini dari batu?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	aadaa kaah aanda maakaan daalaam teympoh enaam jaam yaang laaloo?	Ada kah anda makan dalam tempoh enam jam yang lalu?.
6-7	Is this injury from a landmine?	aadaa kaah kecheduraa aan inee burpoonchaa daaree pureeyok buraapee?	Ada kah kecederaan ini berpunca dari periuk berapi?
6-8	Were you shot?	aanda dee teymbaak?	Anda di tembak?
6-9	Is this from a knife?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree teekaamaan peesaaw?	Ada kah kecederaaan ini dari tikaman pisau?
6-10	Is this from a rock?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree baatoo?	Ada kah kecederaan ini dari batu?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	aadaa kaah aanda maakaan daalaam teympoh enaam jaam yaang laaloo?	Ada kah anda makan dalam tempoh enam jam yang lalu?.
6-7	Is this injury from a landmine?	aadaa kaah kecheduraa aan inee burpoonchaa daaree pureeyok buraapee?	Ada kah kecederaan ini berpunca dari periuk berapi?
6-8	Were you shot?	aanda dee teymbaak?	Anda di tembak?
6-9	Is this from a knife?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree teekaamaan peesaaw?	Ada kah kecederaaan ini dari tikaman pisau?
6-10	Is this from a rock?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree baatoo?	Ada kah kecederaan ini dari batu?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	aadaa kaah aanda maakaan daalaam teympoh enaam jaam yaang laaloo?	Ada kah anda makan dalam tempoh enam jam yang lalu?.
6-7	Is this injury from a landmine?	aadaa kaah kecheduraa aan inee burpoonchaa daaree pureeyok buraapee?	Ada kah kecederaan ini berpunca dari periuk berapi?
6-8	Were you shot?	aanda dee teymbaak?	Anda di tembak?
6-9	Is this from a knife?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree teekaamaan peesaaw?	Ada kah kecederaaan ini dari tikaman pisau?
6-10	Is this from a rock?	aadaa kaah kecheduraa-aan inee daaree baatoo?	Ada kah kecederaan ini dari batu?

6-11	Is this from a vehicle crash?	aadaa kaah kecheduraa-an inee daaree kemaalaangaan jaalaanraayaa?	Ada kah kecederaan ini dari kemalangan jalanraya?
6-12	Did a person do this to you?	oraang kaah yaang laakookaan inee turhaadaap aanda?	Orang kah yang lakukan ini terhadap anda?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	aadaa kaah aandaa teedaak sedaarkaan deeree selepas kejaadyan eetoo?	Ada kah anda tidak sedarkan diri selepas kejadian itu?
6-14	Did you lose more than this much blood?	aadaa kaah aandaa keheelaangaan daaraah lebeyh daaree taakaat inee?	Ada kah anda kehilangan darah lebih dari takat ini?

6

6-11	Is this from a vehicle crash?	aadaa kaah kecheduraa-an inee daaree kemaalaangaan jaalaanraayaa?	Ada kah kecederaan ini dari kemalangan jalanraya?
6-12	Did a person do this to you?	oraang kaah yaang laakookaan inee turhaadaap aanda?	Orang kah yang lakukan ini terhadap anda?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	aadaa kaah aandaa teedaak sedaarkaan deeree selepas kejaadyan eetoo?	Ada kah anda tidak sedarkan diri selepas kejadian itu?
6-14	Did you lose more than this much blood?	aadaa kaah aandaa keheelaangaan daaraah lebeyh daaree taakaat inee?	Ada kah anda kehilangan darah lebih dari takat ini?

6

6-11	Is this from a vehicle crash?	aadaa kaah kecheduraa-an inee daaree kemaalaangaan jaalaanraayaa?	Ada kah kecederaan ini dari kemalangan jalanraya?
6-12	Did a person do this to you?	oraang kaah yaang laakookaan inee turhaadaap aanda?	Orang kah yang lakukan ini terhadap anda?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	aadaa kaah aandaa teedaak sedaarkaan deeree selepas kejaadyan eetoo?	Ada kah anda tidak sedarkan diri selepas kejadian itu?
6-14	Did you lose more than this much blood?	aadaa kaah aandaa keheelaangaan daaraah lebeyh daaree taakaat inee?	Ada kah anda kehilangan darah lebih dari takat ini?

6

6-11	Is this from a vehicle crash?	aadaa kaah kecheduraa-an inee daaree kemaalaangaan jaalaanraayaa?	Ada kah kecederaan ini dari kemalangan jalanraya?
6-12	Did a person do this to you?	oraang kaah yaang laakookaan inee turhaadaap aanda?	Orang kah yang lakukan ini terhadap anda?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	aadaa kaah aandaa teedaak sedaarkaan deeree selepas kejaadyan eetoo?	Ada kah anda tidak sedarkan diri selepas kejadian itu?
6-14	Did you lose more than this much blood?	aadaa kaah aandaa keheelaangaan daaraah lebeyh daaree taakaat inee?	Ada kah anda kehilangan darah lebih dari takat ini?

6

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toonjook-kaan semuwaa baahaagyaan baadaan aanda yaang saakeyt	Tunjukkan semua bahagian badan anda yang sakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	aadaa kaah saakeyt beelaa saayaa boowaat beginee?	Ada kah sakit bila saya buat begini?
6-17	Move this like this.	guraak-kaan inee sepurtee inee	Gerakkan ini seperti ini.
6-18	Turn over this way.	paaleeng-kaan ke sinee	Palingkan ke sini.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aadaa kaah aandaa meng-heedoo sebaaraang aasaap aataaw oodaaraa yaang saangaat paanaas?	Ada kah anda menghidu sebarang asap atau udara yang sangat panas?
6-20	Do your lungs hurt?	paaroo paaroo aandaa saakeyt?	Paru-paru anda sakit?

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toonjook-kaan semuwaa baahaagyaan baadaan aanda yaang saakeyt	Tunjukkan semua bahagian badan anda yang sakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	aadaa kaah saakeyt beelaa saayaa boowaat beginee?	Ada kah sakit bila saya buat begini?
6-17	Move this like this.	guraak-kaan inee sepurtee inee	Gerakkan ini seperti ini.
6-18	Turn over this way.	paaleeng-kaan ke sinee	Palingkan ke sini.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aadaa kaah aandaa meng-heedoo sebaaraang aasaap aataaw oodaaraa yaang saangaat paanaas?	Ada kah anda menghidu sebarang asap atau udara yang sangat panas?
6-20	Do your lungs hurt?	paaroo paaroo aandaa saakeyt?	Paru-paru anda sakit?

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toonjook-kaan semuwaa baahaagyaan baadaan aanda yaang saakeyt	Tunjukkan semua bahagian badan anda yang sakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	aadaa kaah saakeyt beelaa saayaa boowaat beginee?	Ada kah sakit bila saya buat begini?
6-17	Move this like this.	guraak-kaan inee sepurtee inee	Gerakkan ini seperti ini.
6-18	Turn over this way.	paaleeng-kaan ke sinee	Palingkan ke sini.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aadaa kaah aandaa meng-heedoo sebaaraang aasaap aataaw oodaaraa yaang saangaat paanaas?	Ada kah anda menghidu sebarang asap atau udara yang sangat panas?
6-20	Do your lungs hurt?	paaroo paaroo aandaa saakeyt?	Paru-paru anda sakit?

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	toonjook-kaan semuwaa baahaagyaan baadaan aanda yaang saakeyt	Tunjukkan semua bahagian badan anda yang sakit.
6-16	Does it hurt when I do this?	aadaa kaah saakeyt beelaa saayaa boowaat beginee?	Ada kah sakit bila saya buat begini?
6-17	Move this like this.	guraak-kaan inee sepurtee inee	Gerakkan ini seperti ini.
6-18	Turn over this way.	paaleeng-kaan ke sinee	Palingkan ke sini.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aadaa kaah aandaa meng-heedoo sebaaraang aasaap aataaw oodaaraa yaang saangaat paanaas?	Ada kah anda menghidu sebarang asap atau udara yang sangat panas?
6-20	Do your lungs hurt?	paaroo paaroo aandaa saakeyt?	Paru-paru anda sakit?

6-21	Are you having trouble breathing?	aanda aadaa maasaa aalaah burnaafaas?	Anda ada masalah bernafas?
6-22	This will help avoid infection.	inee aakaan membaantoo aanda daree jaang-keytan	Ini akan membantu anda dari jangkitan.

6-21	Are you having trouble breathing?	aanda aadaa maasaa aalaah burnaafaas?	Anda ada masalah bernafas?
6-22	This will help avoid infection.	inee aakaan membaantoo aanda daree jaang-keytan	Ini akan membantu anda dari jangkitan.

6

6-21	Are you having trouble breathing?	aanda aadaa maasaa aalaah burnaafaas?	Anda ada masalah bernafas?
6-22	This will help avoid infection.	inee aakaan membaantoo aanda daree jaang-keytan	Ini akan membantu anda dari jangkitan.

6-21	Are you having trouble breathing?	aanda aadaa maasaa aalaah burnaafaas?	Anda ada masalah bernafas?
6-22	This will help avoid infection.	inee aakaan membaantoo aanda daree jaang-keytan	Ini akan membantu anda dari jangkitan.

6

6

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	inee aakaan membaantoo aandaa	Ini akan membantu anda.
7-2	I have to put a small needle in you here.	saayaa aakaan soonteeek-kaan jaaroom kecheel dee sinee	Saya akan suntikkan jarum kecil di sini.
7-3	We need to give you fluid.	kaamee purloo buree aandaa chechaayir	Kami perlu beri anda cecair.
7-4	We need to give you blood.	kaamee purloo buree aandaa bekaalaan daaraah	Kami perlu beri anda bekalan darah.
7-5	I need to put a tube into your throat.	saayaa purloo memaasook-kaan tyoop ke daalaam kurong-kong aandaa	Saya perlu memasukkan tiub ke dalam kerongkong anda.

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	inee aakaan membaantoo aandaa	Ini akan membantu anda.
7-2	I have to put a small needle in you here.	saayaa aakaan soonteeek-kaan jaaroom kecheel dee sinee	Saya akan suntikkan jarum kecil di sini.
7-3	We need to give you fluid.	kaamee purloo buree aandaa chechaayir	Kami perlu beri anda cecair.
7-4	We need to give you blood.	kaamee purloo buree aandaa bekaalaan daaraah	Kami perlu beri anda bekalan darah.
7-5	I need to put a tube into your throat.	saayaa purloo memaasook-kaan tyoop ke daalaam kurong-kong aandaa	Saya perlu memasukkan tiub ke dalam kerongkong anda.

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	inee aakaan membaantoo aandaa	Ini akan membantu anda.
7-2	I have to put a small needle in you here.	saayaa aakaan soonteeek-kaan jaaroom kecheel dee sinee	Saya akan suntikkan jarum kecil di sini.
7-3	We need to give you fluid.	kaamee purloo buree aandaa chechaayir	Kami perlu beri anda cecair.
7-4	We need to give you blood.	kaamee purloo buree aandaa bekaalaan daaraah	Kami perlu beri anda bekalan darah.
7-5	I need to put a tube into your throat.	saayaa purloo memaasook-kaan tyoop ke daalaam kurong-kong aandaa	Saya perlu memasukkan tiub ke dalam kerongkong anda.

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	inee aakaan membaantoo aandaa	Ini akan membantu anda.
7-2	I have to put a small needle in you here.	saayaa aakaan soonteeek-kaan jaaroom kecheel dee sinee	Saya akan suntikkan jarum kecil di sini.
7-3	We need to give you fluid.	kaamee purloo buree aandaa chechaayir	Kami perlu beri anda cecair.
7-4	We need to give you blood.	kaamee purloo buree aandaa bekaalaan daaraah	Kami perlu beri anda bekalan darah.
7-5	I need to put a tube into your throat.	saayaa purloo memaasook-kaan tyoop ke daalaam kurong-kong aandaa	Saya perlu memasukkan tiub ke dalam kerongkong anda.

7-6	This tube will help you breathe better.	tyoop inee aakaan membaantoo aandaa burnaafaas dengaang lebeyh baayik	Tiub ini akan membantu anda bernafas dengan lebih baik.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyoop inee moong-keen aakaan memboowaat aandaa kooraang seleysa	Tiub ini mungkin akan membuat anda kurang selesa.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	saayaa purloo maasook-kaan tyoop inee melaaloo-ee heedoong turoos ke puroot aandaa	Saya perlu masukkan tiub ini melalui hidung terus ke perut anda.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aandaa purloo menelaan semaasaa saayaa maasook-kaan tyoop inee ke daalaam heedoong aandaa	Anda perlu menelan semasa saya masukkan tiub ini ke dalam hidung anda.

7

7-6	This tube will help you breathe better.	tyoop inee aakaan membaantoo aandaa burnaafaas dengaang lebeyh baayik	Tiub ini akan membantu anda bernafas dengan lebih baik.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyoop inee moong-keen aakaan memboowaat aandaa kooraang seleysa	Tiub ini mungkin akan membuat anda kurang selesa.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	saayaa purloo maasook-kaan tyoop inee melaaloo-ee heedoong turoos ke puroot aandaa	Saya perlu masukkan tiub ini melalui hidung terus ke perut anda.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aandaa purloo menelaan semaasaa saayaa maasook-kaan tyoop inee ke daalaam heedoong aandaa	Anda perlu menelan semasa saya masukkan tiub ini ke dalam hidung anda.

7

7-6	This tube will help you breathe better.	tyoop inee aakaan membaantoo aandaa burnaafaas dengaang lebeyh baayik	Tiub ini akan membantu anda bernafas dengan lebih baik.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyoop inee moong-keen aakaan memboowaat aandaa kooraang seleysa	Tiub ini mungkin akan membuat anda kurang selesa.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	saayaa purloo maasook-kaan tyoop inee melaaloo-ee heedoong turoos ke puroot aandaa	Saya perlu masukkan tiub ini melalui hidung terus ke perut anda.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aandaa purloo menelaan semaasaa saayaa maasook-kaan tyoop inee ke daalaam heedoong aandaa	Anda perlu menelan semasa saya masukkan tiub ini ke dalam hidung anda.

7

7-6	This tube will help you breathe better.	tyoop inee aakaan membaantoo aandaa burnaafaas dengaang lebeyh baayik	Tiub ini akan membantu anda bernafas dengan lebih baik.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyoop inee moong-keen aakaan memboowaat aandaa kooraang seleysa	Tiub ini mungkin akan membuat anda kurang selesa.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	saayaa purloo maasook-kaan tyoop inee melaaloo-ee heedoong turoos ke puroot aandaa	Saya perlu masukkan tiub ini melalui hidung terus ke perut anda.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aandaa purloo menelaan semaasaa saayaa maasook-kaan tyoop inee ke daalaam heedoong aandaa	Anda perlu menelan semasa saya masukkan tiub ini ke dalam hidung anda.

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	meenoom inee sementaaraa saayaa maasook-kaan tyoop inee purlaahaan-laahaan ke daalaam heedoong aandaa	Minum ini sementara saya masukkan tiub ini perlahan-lahan ke dalam hidung anda.
7-11	This tube will drain your stomach.	tyoop inee aakaan menyaaleer keloowaar chaayiraan daaree puroot aandaa	Tiub ini akan menyalir keluar cairan dari perut anda.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop kecheel ke daalaam leyheyr aandaa oontook membekaalkaan chechaayir	Saya harus masukkan tiub kecil ke dalam leher anda untuk membekalkan cecair.

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	meenoom inee sementaaraa saayaa maasook-kaan tyoop inee purlaahaan-laahaan ke daalaam heedoong aandaa	Minum ini sementara saya masukkan tiub ini perlahan-lahan ke dalam hidung anda.
7-11	This tube will drain your stomach.	tyoop inee aakaan menyaaleer keloowaar chaayiraan daaree puroot aandaa	Tiub ini akan menyalir keluar cairan dari perut anda.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop kecheel ke daalaam leyheyr aandaa oontook membekaalkaan chechaayir	Saya harus masukkan tiub kecil ke dalam leher anda untuk membekalkan cecair.

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	meenoom inee sementaaraa saayaa maasook-kaan tyoop inee purlaahaan-laahaan ke daalaam heedoong aandaa	Minum ini sementara saya masukkan tiub ini perlahan-lahan ke dalam hidung anda.
7-11	This tube will drain your stomach.	tyoop inee aakaan menyaaleer keloowaar chaayiraan daaree puroot aandaa	Tiub ini akan menyalir keluar cairan dari perut anda.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop kecheel ke daalaam leyheyr aandaa oontook membekaalkaan chechaayir	Saya harus masukkan tiub kecil ke dalam leher anda untuk membekalkan cecair.

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	meenoom inee sementaaraa saayaa maasook-kaan tyoop inee purlaahaan-laahaan ke daalaam heedoong aandaa	Minum ini sementara saya masukkan tiub ini perlahan-lahan ke dalam hidung anda.
7-11	This tube will drain your stomach.	tyoop inee aakaan menyaaleer keloowaar chaayiraan daaree puroot aandaa	Tiub ini akan menyalir keluar cairan dari perut anda.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop kecheel ke daalaam leyheyr aandaa oontook membekaalkaan chechaayir	Saya harus masukkan tiub kecil ke dalam leher anda untuk membekalkan cecair.

7-13	I need to put a tube in your chest.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop dee daadaa aandaa	Saya harus masukkan tiub di dada anda.
7-14	This needle will release the air from your chest.	jaaroom inee aakaan melegaakaan tekaanaan oodaaraa dee daalaam daadaa aanda	Jarum ini akan melegakan tekanan udara di dalam dada anda.
7-15	This will help your burns.	inee aakaan membaantoo lookaa turbaakaar aandaa	Ini akan membantu luka terbakar anda.
7-16	I need to cut your skin.	saayaa haaroos memotong baahaagiyaan kooleet aandaa	Saya harus memotong bahagian kulit anda.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop dee daadaa aandaa	Saya harus masukkan tiub di dada anda.
7-14	This needle will release the air from your chest.	jaaroom inee aakaan melegaakaan tekaanaan oodaaraa dee daalaam daadaa aanda	Jarum ini akan melegakan tekanan udara di dalam dada anda.
7-15	This will help your burns.	inee aakaan membaantoo lookaa turbaakaar aandaa	Ini akan membantu luka terbakar anda.
7-16	I need to cut your skin.	saayaa haaroos memotong baahaagiyaan kooleet aandaa	Saya harus memotong bahagian kulit anda.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop dee daadaa aandaa	Saya harus masukkan tiub di dada anda.
7-14	This needle will release the air from your chest.	jaaroom inee aakaan melegaakaan tekaanaan oodaaraa dee daalaam daadaa aanda	Jarum ini akan melegakan tekanan udara di dalam dada anda.
7-15	This will help your burns.	inee aakaan membaantoo lookaa turbaakaar aandaa	Ini akan membantu luka terbakar anda.
7-16	I need to cut your skin.	saayaa haaroos memotong baahaagiyaan kooleet aandaa	Saya harus memotong bahagian kulit anda.

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	saayaa haaroos maasook-kaan tyoop dee daadaa aandaa	Saya harus masukkan tiub di dada anda.
7-14	This needle will release the air from your chest.	jaaroom inee aakaan melegaakaan tekaanaan oodaaraa dee daalaam daadaa aanda	Jarum ini akan melegakan tekanan udara di dalam dada anda.
7-15	This will help your burns.	inee aakaan membaantoo lookaa turbaakaar aandaa	Ini akan membantu luka terbakar anda.
7-16	I need to cut your skin.	saayaa haaroos memotong baahaagiyaan kooleet aandaa	Saya harus memotong bahagian kulit anda.

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	kaamee turpaaksaa mengekaang aanda demee keselaamaataan aanda	Kami terpaksa mengekang anda demi keselamatan anda.
7-18	You have been burned by a chemical.	aanda melechoor aakeebaat baahaan keemeeyaa	Anda melecur akibat bahan kimia.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaamee haaroos menchoochee baahaan keemeeyaa eetoo daaree kooleet aanda	Kami harus mencuci bahan kimia itu dari kulit anda.
7-20	You will need to be completely washed.	aanda purloo dee maandekaan seburseyh-nyaa	Anda perlu di mandikan sebersihnya.

7-17	We have to restrain you for your safety.	kaamee turpaaksaa mengekaang aanda demee keselaamaataan aanda	Kami terpaksa mengekang anda demi keselamatan anda.
7-18	You have been burned by a chemical.	aanda melechoor aakeebaat baahaan keemeeyaa	Anda melecur akibat bahan kimia.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaamee haaroos menchoochee baahaan keemeeyaa eetoo daaree kooleet aanda	Kami harus mencuci bahan kimia itu dari kulit anda.
7-20	You will need to be completely washed.	aanda purloo dee maandekaan seburseyh-nyaa	Anda perlu di mandikan sebersihnya.

7-17	We have to restrain you for your safety.	kaamee turpaaksaa mengekaang aanda demee keselaamaataan aanda	Kami terpaksa mengekang anda demi keselamatan anda.
7-18	You have been burned by a chemical.	aanda melechoor aakeebaat baahaan keemeeyaa	Anda melecur akibat bahan kimia.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaamee haaroos menchoochee baahaan keemeeyaa eetoo daaree kooleet aanda	Kami harus mencuci bahan kimia itu dari kulit anda.
7-20	You will need to be completely washed.	aanda purloo dee maandekaan seburseyh-nyaa	Anda perlu di mandikan sebersihnya.

7-17	We have to restrain you for your safety.	kaamee turpaaksaa mengekaang aanda demee keselaamaataan aanda	Kami terpaksa mengekang anda demi keselamatan anda.
7-18	You have been burned by a chemical.	aanda melechoor aakeebaat baahaan keemeeyaa	Anda melecur akibat bahan kimia.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaamee haaroos menchoochee baahaan keemeeyaa eetoo daaree kooleet aanda	Kami harus mencuci bahan kimia itu dari kulit anda.
7-20	You will need to be completely washed.	aanda purloo dee maandekaan seburseyh-nyaa	Anda perlu di mandikan sebersihnya.

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	pugaang pemaaloot lookaa inee daan tekaan	Pegang pembalut luka ini dan tekan.
7-22	I need to splint your arm.	saayaa haaroos mengaandooh lengaan aandaan	Saya harus menganduh lengan anda.
7-23	I need to splint your leg.	saayaa haaroos mengaandooh kaakee aandaan	Saya harus menganduh kaki anda.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	saayaa purloo goonaakaan aalaat pemaaloot ootook membruhenteekaan pendaaraahaan	Saya perlu gunakan alat pembalut untuk memberhentikan pendarahan.

7

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	pugaang pemaaloot lookaa inee daan tekaan	Pegang pembalut luka ini dan tekan.
7-22	I need to splint your arm.	saayaa haaroos mengaandooh lengaan aandaan	Saya harus menganduh lengan anda.
7-23	I need to splint your leg.	saayaa haaroos mengaandooh kaakee aandaan	Saya harus menganduh kaki anda.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	saayaa purloo goonaakaan aalaat pemaaloot ootook membruhenteekaan pendaaraahaan	Saya perlu gunakan alat pembalut untuk memberhentikan pendarahan.

7

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	pugaang pemaaloot lookaa inee daan tekaan	Pegang pembalut luka ini dan tekan.
7-22	I need to splint your arm.	saayaa haaroos mengaandooh lengaan aandaan	Saya harus menganduh lengan anda.
7-23	I need to splint your leg.	saayaa haaroos mengaandooh kaakee aandaan	Saya harus menganduh kaki anda.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	saayaa purloo goonaakaan aalaat pemaaloot ootook membruhenteekaan pendaaraahaan	Saya perlu gunakan alat pembalut untuk memberhentikan pendarahan.

7

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	pugaang pemaaloot lookaa inee daan tekaan	Pegang pembalut luka ini dan tekan.
7-22	I need to splint your arm.	saayaa haaroos mengaandooh lengaan aandaan	Saya harus menganduh lengan anda.
7-23	I need to splint your leg.	saayaa haaroos mengaandooh kaakee aandaan	Saya harus menganduh kaki anda.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	saayaa purloo goonaakaan aalaat pemaaloot ootook membruhenteekaan pendaaraahaan	Saya perlu gunakan alat pembalut untuk memberhentikan pendarahan.

7

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	aandaasoodaah boowaang aayir kecheel haaree inee?	Anda sudah buang air kecil hari ini?
8-2	Does your bladder feel full?	aadaakaah poondee kencheeng aandaas muraasaa penooh?	Ada kah pundi kencing anda merasa penuh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aandaasoodaah maasaa aalaah semaasaa moolaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada masalah semasa mula buang air kecil?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	aadnaa aadaa raasaa hendaak boowaang aayir kecheel taapee teedaak boleyh melepas kaanyaa?	Anda ada rasa hendak buang air kecil tapi tidak boleh melepas kannya?

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	aandaasoodaah boowaang aayir kecheel haaree inee?	Anda sudah buang air kecil hari ini?
8-2	Does your bladder feel full?	aadaakaah poondee kencheeng aandaas muraasaa penooh?	Ada kah pundi kencing anda merasa penuh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aandaasoodaah maasaa aalaah semaasaa moolaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada masalah semasa mula buang air kecil?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	aadnaa aadaa raasaa hendaak boowaang aayir kecheel taapee teedaak boleyh melepas kaanyaa?	Anda ada rasa hendak buang air kecil tapi tidak boleh melepas kannya?

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	aandaasoodaah boowaang aayir kecheel haaree inee?	Anda sudah buang air kecil hari ini?
8-2	Does your bladder feel full?	aadaakaah poondee kencheeng aandaas muraasaa penooh?	Ada kah pundi kencing anda merasa penuh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aandaasoodaah maasaa aalaah semaasaa moolaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada masalah semasa mula buang air kecil?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	aadnaa aadaa raasaa hendaak boowaang aayir kecheel taapee teedaak boleyh melepas kaanyaa?	Anda ada rasa hendak buang air kecil tapi tidak boleh melepas kannya?

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	aandaasoodaah boowaang aayir kecheel haaree inee?	Anda sudah buang air kecil hari ini?
8-2	Does your bladder feel full?	aadaakaah poondee kencheeng aandaas muraasaa penooh?	Ada kah pundi kencing anda merasa penuh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aandaasoodaah maasaa aalaah semaasaa moolaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada masalah semasa mula buang air kecil?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	aadnaa aadaa raasaa hendaak boowaang aayir kecheel taapee teedaak boleyh melepas kaanyaa?	Anda ada rasa hendak buang air kecil tapi tidak boleh melepas kannya?

8-5	Do you have any pain with urination?	aanda aadaa raasaa saakeyt semaasaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada rasa sakit semasa buang air kecil?
8-6	Urinate into this container.	buwaanglaah aayir kecheel dee daalaam bekaas inee	Buanglah air kecil di dalam bekas ini.
8-7	You need a tube in your bladder.	aanda purlookaan tyoop dee poondee kencheeng aanda	Anda perlukan tiub di pundi kencing anda.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	saayaa aakaan maasook-kaan tyoop ke daalaam poondee kencheeng aanda oontook menyaaloor keloowaar aayir kencheeng	Saya akan masukkan tiub ke dalam pundi kencing anda untuk menyalur keluar air kencing.

8

8-5	Do you have any pain with urination?	aanda aadaa raasaa saakeyt semaasaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada rasa sakit semasa buang air kecil?
8-6	Urinate into this container.	buwaanglaah aayir kecheel dee daalaam bekaas inee	Buanglah air kecil di dalam bekas ini.
8-7	You need a tube in your bladder.	aanda purlookaan tyoop dee poondee kencheeng aanda	Anda perlukan tiub di pundi kencing anda.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	saayaa aakaan maasook-kaan tyoop ke daalaam poondee kencheeng aanda oontook menyaaloor keloowaar aayir kencheeng	Saya akan masukkan tiub ke dalam pundi kencing anda untuk menyalur keluar air kencing.

8

8-5	Do you have any pain with urination?	aanda aadaa raasaa saakeyt semaasaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada rasa sakit semasa buang air kecil?
8-6	Urinate into this container.	buwaanglaah aayir kecheel dee daalaam bekaas inee	Buanglah air kecil di dalam bekas ini.
8-7	You need a tube in your bladder.	aanda purlookaan tyoop dee poondee kencheeng aanda	Anda perlukan tiub di pundi kencing anda.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	saayaa aakaan maasook-kaan tyoop ke daalaam poondee kencheeng aanda oontook menyaaloor keloowaar aayir kencheeng	Saya akan masukkan tiub ke dalam pundi kencing anda untuk menyalur keluar air kencing.

8

8-5	Do you have any pain with urination?	aanda aadaa raasaa saakeyt semaasaa boowaang aayir kecheel?	Anda ada rasa sakit semasa buang air kecil?
8-6	Urinate into this container.	buwaanglaah aayir kecheel dee daalaam bekaas inee	Buanglah air kecil di dalam bekas ini.
8-7	You need a tube in your bladder.	aanda purlookaan tyoop dee poondee kencheeng aanda	Anda perlukan tiub di pundi kencing anda.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	saayaa aakaan maasook-kaan tyoop ke daalaam poondee kencheeng aanda oontook menyaaloor keloowaar aayir kencheeng	Saya akan masukkan tiub ke dalam pundi kencing anda untuk menyalur keluar air kencing.

8

8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyoop inee aakaan mengosong-kaan aayir kencheeng daaree poondee aandaa	Tiub ini akan mengosongkan air kencing dari pundi anda.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyoop inee aakaan memboowaat aandaa raasaa kooraang seleysaa	Tiub ini akan membuat anda rasa kurang selesa.
8-11	Do not touch this tube.	jaangan sentooth tyoop inee	Jangan sentuh tiub ini.

8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyoop inee aakaan mengosong-kaan aayir kencheeng daaree poondee aandaa	Tiub ini akan mengosongkan air kencing dari pundi anda.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyoop inee aakaan memboowaat aandaa raasaa kooraang seleysaa	Tiub ini akan membuat anda rasa kurang selesa.
8-11	Do not touch this tube.	jaangan sentooth tyoop inee	Jangan sentuh tiub ini.

8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyoop inee aakaan mengosong-kaan aayir kencheeng daaree poondee aandaa	Tiub ini akan mengosongkan air kencing dari pundi anda.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyoop inee aakaan memboowaat aandaa raasaa kooraang seleysaa	Tiub ini akan membuat anda rasa kurang selesa.
8-11	Do not touch this tube.	jaangan sentooth tyoop inee	Jangan sentuh tiub ini.

8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyoop inee aakaan mengosong-kaan aayir kencheeng daaree poondee aandaa	Tiub ini akan mengosongkan air kencing dari pundi anda.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyoop inee aakaan memboowaat aandaa raasaa kooraang seleysaa	Tiub ini akan membuat anda rasa kurang selesa.
8-11	Do not touch this tube.	jaangan sentooth tyoop inee	Jangan sentuh tiub ini.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	jaangaan maakaan aataaw meenoom seheeng-gaa pembedaahaan	Jangan makan atau minum sehingga pembedahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	jaangaan maakaan aataaw meenoom apaaa apaaa selepas tengah maalaam, maalaam inee	Jangan makan atau minum apa-apa selepas tengah malam, malam ini.
9-3	Take this medicine.	aambeylaah oobaat inee	Ambillah ubat ini.
9-4	You must remain in bed.	aandaah haaroos tetaap dee kaateel	Anda harus tetap di katil.
9-5	Do not move at all.	jaangaan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	jaangaan maakaan aataaw meenoom seheeng-gaa pembedaahaan	Jangan makan atau minum sehingga pembedahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	jaangaan maakaan aataaw meenoom apaaa apaaa selepas tengah maalaam, maalaam inee	Jangan makan atau minum apa-apa selepas tengah malam, malam ini.
9-3	Take this medicine.	aambeylaah oobaat inee	Ambillah ubat ini.
9-4	You must remain in bed.	aandaah haaroos tetaap dee kaateel	Anda harus tetap di katil.
9-5	Do not move at all.	jaangaan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	jaangaan maakaan aataaw meenoom seheeng-gaa pembedaahaan	Jangan makan atau minum sehingga pembedahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	jaangaan maakaan aataaw meenoom apaaa apaaa selepas tengah maalaam, maalaam inee	Jangan makan atau minum apa-apa selepas tengah malam, malam ini.
9-3	Take this medicine.	aambeylaah oobaat inee	Ambillah ubat ini.
9-4	You must remain in bed.	aandaah haaroos tetaap dee kaateel	Anda harus tetap di katil.
9-5	Do not move at all.	jaangaan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	jaangaan maakaan aataaw meenoom seheeng-gaa pembedaahaan	Jangan makan atau minum sehingga pembedahan.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	jaangaan maakaan aataaw meenoom apaaa apaaa selepas tengah maalaam, maalaam inee	Jangan makan atau minum apa-apa selepas tengah malam, malam ini.
9-3	Take this medicine.	aambeylaah oobaat inee	Ambillah ubat ini.
9-4	You must remain in bed.	aandaah haaroos tetaap dee kaateel	Anda harus tetap di katil.
9-5	Do not move at all.	jaangaan burguraak laangsoong	Jangan bergerak langsung.

9

9-6	You must stay in this room.	aanda haaroos kekaal daalaam beeleeek inee	Anda harus kekal dalam bilik ini.
9-7	You must not smoke.	jaangaan merokok	Jangan merokok.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaamee haaroos memotong raamboot aanda dee paaraas inee	Kami harus memotong rambut anda di paras ini.
9-9	You may get up to go to the toilet.	aanda boleyh baangoon oontook purgee ke taandaas	Anda boleh bangun untuk pergi ke tandas.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kaamee teedaak boleyh memburee aanda aapaa aapaa poon oontook maakaan aataaw meenoom	Kami tidak boleh memberi anda apa-pun untuk makan atau minum.

9-6	You must stay in this room.	aanda haaroos kekaal daalaam beeleeek inee	Anda harus kekal dalam bilik ini.
9-7	You must not smoke.	jaangaan merokok	Jangan merokok.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaamee haaroos memotong raamboot aanda dee paaraas inee	Kami harus memotong rambut anda di paras ini.
9-9	You may get up to go to the toilet.	aanda boleyh baangoon oontook purgee ke taandaas	Anda boleh bangun untuk pergi ke tandas.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kaamee teedaak boleyh memburee aanda aapaa aapaa poon oontook maakaan aataaw meenoom	Kami tidak boleh memberi anda apa-pun untuk makan atau minum.

9-6	You must stay in this room.	aanda haaroos kekaal daalaam beeleeek inee	Anda harus kekal dalam bilik ini.
9-7	You must not smoke.	jaangaan merokok	Jangan merokok.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaamee haaroos memotong raamboot aanda dee paaraas inee	Kami harus memotong rambut anda di paras ini.
9-9	You may get up to go to the toilet.	aanda boleyh baangoon oontook purgee ke taandaas	Anda boleh bangun untuk pergi ke tandas.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kaamee teedaak boleyh memburee aanda aapaa aapaa poon oontook maakaan aataaw meenoom	Kami tidak boleh memberi anda apa-pun untuk makan atau minum.

9-6	You must stay in this room.	aanda haaroos kekaal daalaam beeleeek inee	Anda harus kekal dalam bilik ini.
9-7	You must not smoke.	jaangaan merokok	Jangan merokok.
9-8	We have to cut your hair off here.	kaamee haaroos memotong raamboot aanda dee paaraas inee	Kami harus memotong rambut anda di paras ini.
9-9	You may get up to go to the toilet.	aanda boleyh baangoon oontook purgee ke taandaas	Anda boleh bangun untuk pergi ke tandas.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	kaamee teedaak boleyh memburee aanda aapaa aapaa poon oontook maakaan aataaw meenoom	Kami tidak boleh memberi anda apa-pun untuk makan atau minum.

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaalaaw aandaa purlookaan pembedahaan puroot aandaa mestee kosong	Kalau anda perlukan pembedahan, perut anda mesti kosong.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	kaamee aakaan buree aandaa maakaanaan daan meenoomaan sebaayik saahaajaa ke-aadaa-aan selaamaat	Kami akan beri anda makanan dan minuman sebaik sahaja keadaan selamat.

9

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaalaaw aandaa purlookaan pembedahaan puroot aandaa mestee kosong	Kalau anda perlukan pembedahan, perut anda mesti kosong.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	kaamee aakaan buree aandaa maakaanaan daan meenoomaan sebaayik saahaajaa ke-aadaa-aan selaamaat	Kami akan beri anda makanan dan minuman sebaik sahaja keadaan selamat.

9

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaalaaw aandaa purlookaan pembedahaan puroot aandaa mestee kosong	Kalau anda perlukan pembedahan, perut anda mesti kosong.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	kaamee aakaan buree aandaa maakaanaan daan meenoomaan sebaayik saahaajaa ke-aadaa-aan selaamaat	Kami akan beri anda makanan dan minuman sebaik sahaja keadaan selamat.

9

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaalaaw aandaa purlookaan pembedahaan puroot aandaa mestee kosong	Kalau anda perlukan pembedahan, perut anda mesti kosong.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	kaamee aakaan buree aandaa maakaanaan daan meenoomaan sebaayik saahaajaa ke-aadaa-aan selaamaat	Kami akan beri anda makanan dan minuman sebaik sahaja keadaan selamat.

9

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	aandaasaa saakeyt?	Anda sakit?
10-2	Where are you having pain?	dee maanaa aandaasaa saakeyt?	Di mana anda berasa sakit?
10-3	Is the pain here?	saakeytnyaa dee sinee?	Sakitnya di sini?
10-4	Does anything make the pain better?	aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan saakeyt?	Apa yang boleh mengurangkan sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	aapaa yaang membuwaatkaan saakeyt lebeyh turook?	Apa yang membuatkan sakit lebih teruk?
10-6	Did the pain start today?	raasaa saakeyt eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa sakit itu bermula hari ini?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	aandaasaa saakeyt?	Anda sakit?
10-2	Where are you having pain?	dee maanaa aandaasaa saakeyt?	Di mana anda berasa sakit?
10-3	Is the pain here?	saakeytnyaa dee sinee?	Sakitnya di sini?
10-4	Does anything make the pain better?	aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan saakeyt?	Apa yang boleh mengurangkan sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	aapaa yaang membuwaatkaan saakeyt lebeyh turook?	Apa yang membuatkan sakit lebih teruk?
10-6	Did the pain start today?	raasaa saakeyt eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa sakit itu bermula hari ini?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	aandaasaa saakeyt?	Anda sakit?
10-2	Where are you having pain?	dee maanaa aandaasaa saakeyt?	Di mana anda berasa sakit?
10-3	Is the pain here?	saakeytnyaa dee sinee?	Sakitnya di sini?
10-4	Does anything make the pain better?	aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan saakeyt?	Apa yang boleh mengurangkan sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	aapaa yaang membuwaatkaan saakeyt lebeyh turook?	Apa yang membuatkan sakit lebih teruk?
10-6	Did the pain start today?	raasaa saakeyt eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa sakit itu bermula hari ini?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	aandaasaa saakeyt?	Anda sakit?
10-2	Where are you having pain?	dee maanaa aandaasaa saakeyt?	Di mana anda berasa sakit?
10-3	Is the pain here?	saakeytnyaa dee sinee?	Sakitnya di sini?
10-4	Does anything make the pain better?	aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan saakeyt?	Apa yang boleh mengurangkan sakit?
10-5	Does anything make the pain worse?	aapaa yaang membuwaatkaan saakeyt lebeyh turook?	Apa yang membuatkan sakit lebih teruk?
10-6	Did the pain start today?	raasaa saakeyt eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa sakit itu bermula hari ini?

10-7	How many days have you had the pain?	soodaah buraapaa haaree aaandaa buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	bureetaahoo kaadaar kesaakeytaan aandaa daaree skaalaa saatoo heeng-gaa sepoolooth	Beritahu kadar kesakitan anda dari skala satu hingga sepuluh.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sepoolooth turaamaat sakeyt daan satoo teedaak saakeyt laangsoong	Sepuluh teramat sakit dan satu tidak sakit langsung.
10-10	Hold up the number of fingers.	toojook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.
10-11	What is the main problem?	aapaa kaah maasaalaah ootaamanyaa?	Apa kah masalah utamanya?

10

10-7	How many days have you had the pain?	soodaah buraapaa haaree aaandaa buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	bureetaahoo kaadaar kesaakeytaan aandaa daaree skaalaa saatoo heeng-gaa sepoolooth	Beritahu kadar kesakitan anda dari skala satu hingga sepuluh.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sepoolooth turaamaat sakeyt daan satoo teedaak saakeyt laangsoong	Sepuluh teramat sakit dan satu tidak sakit langsung.
10-10	Hold up the number of fingers.	toojook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.
10-11	What is the main problem?	aapaa kaah maasaalaah ootaamanyaa?	Apa kah masalah utamanya?

10

10-7	How many days have you had the pain?	soodaah buraapaa haaree aaandaa buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	bureetaahoo kaadaar kesaakeytaan aandaa daaree skaalaa saatoo heeng-gaa sepoolooth	Beritahu kadar kesakitan anda dari skala satu hingga sepuluh.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sepoolooth turaamaat sakeyt daan satoo teedaak saakeyt laangsoong	Sepuluh teramat sakit dan satu tidak sakit langsung.
10-10	Hold up the number of fingers.	toojook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.
10-11	What is the main problem?	aapaa kaah maasaalaah ootaamanyaa?	Apa kah masalah utamanya?

10

10-7	How many days have you had the pain?	soodaah buraapaa haaree aaandaa buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	bureetaahoo kaadaar kesaakeytaan aandaa daaree skaalaa saatoo heeng-gaa sepoolooth	Beritahu kadar kesakitan anda dari skala satu hingga sepuluh.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	sepoolooth turaamaat sakeyt daan satoo teedaak saakeyt laangsoong	Sepuluh teramat sakit dan satu tidak sakit langsung.
10-10	Hold up the number of fingers.	toojook-kaan joomlaah jaaree taangaan	Tunjukkan jumlah jari tangan.
10-11	What is the main problem?	aapaa kaah maasaalaah ootaamanyaa?	Apa kah masalah utamanya?

10

10-12	How long have you had the pain?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee kesaakeytaan inee?	Sudah berapa lama anda mengalami kesakitan ini?
10-13	Show me where the pain started.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa ke saakeytan inee burmoolaa	Tunjukkan saya di mana kesakitan ini bermula.
10-14	Does the pain go to the back?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke belaakaang?	Ada kah sakitnya hingga ke belakang?
10-15	Does the pain go to the testicles?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke boowaah zaakaar?	Ada kah sakitnya hingga ke buah zakar?
10-16	Does this pain go to the groin?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke paang-kaal pehaa?	Ada kah sakitnya hingga ke pangkal peha?

10-12	How long have you had the pain?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee kesaakeytaan inee?	Sudah berapa lama anda mengalami kesakitan ini?
10-13	Show me where the pain started.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa ke saakeytan inee burmoolaa	Tunjukkan saya di mana kesakitan ini bermula.
10-14	Does the pain go to the back?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke belaakaang?	Ada kah sakitnya hingga ke belakang?
10-15	Does the pain go to the testicles?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke boowaah zaakaar?	Ada kah sakitnya hingga ke buah zakar?
10-16	Does this pain go to the groin?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke paang-kaal pehaa?	Ada kah sakitnya hingga ke pangkal peha?

10-12	How long have you had the pain?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee kesaakeytaan inee?	Sudah berapa lama anda mengalami kesakitan ini?
10-13	Show me where the pain started.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa ke saakeytan inee burmoolaa	Tunjukkan saya di mana kesakitan ini bermula.
10-14	Does the pain go to the back?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke belaakaang?	Ada kah sakitnya hingga ke belakang?
10-15	Does the pain go to the testicles?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke boowaah zaakaar?	Ada kah sakitnya hingga ke buah zakar?
10-16	Does this pain go to the groin?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke paang-kaal pehaa?	Ada kah sakitnya hingga ke pangkal peha?

10-12	How long have you had the pain?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee kesaakeytaan inee?	Sudah berapa lama anda mengalami kesakitan ini?
10-13	Show me where the pain started.	toonjook-kaan saayaa dee maanaa ke saakeytan inee burmoolaa	Tunjukkan saya di mana kesakitan ini bermula.
10-14	Does the pain go to the back?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke belaakaang?	Ada kah sakitnya hingga ke belakang?
10-15	Does the pain go to the testicles?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke boowaah zaakaar?	Ada kah sakitnya hingga ke buah zakar?
10-16	Does this pain go to the groin?	aadaa kaah saakeytnyaa heeng-gaa ke paang-kaal pehaa?	Ada kah sakitnya hingga ke pangkal peha?

10-17	Is this a sharp pain?	aadaa kaah saakeytnyaa menoosook?	Ada kah sakitnya menusuk?
10-18	Is this a dull pain?	aadaa kaah saakeytnyaa haanyaa sengaal?	Ada kah sakitnya hanya sengal?
10-19	Is this a cramping pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sepurtee kekejaangaan?	Ada kah sakitnya seperti kekejangan?
10-20	Is this a constant pain?	aadaa kaah saakeytnyaa berteroosaan?	Ada kah sakitnya berterusan?
10-21	Is this an intermittent pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sekejaap sekejaap?	Ada kah sakitnya sekejap-sekejap?

10

10-17	Is this a sharp pain?	aadaa kaah saakeytnyaa menoosook?	Ada kah sakitnya menusuk?
10-18	Is this a dull pain?	aadaa kaah saakeytnyaa haanyaa sengaal?	Ada kah sakitnya hanya sengal?
10-19	Is this a cramping pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sepurtee kekejaangaan?	Ada kah sakitnya seperti kekejangan?
10-20	Is this a constant pain?	aadaa kaah saakeytnyaa berteroosaan?	Ada kah sakitnya berterusan?
10-21	Is this an intermittent pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sekejaap sekejaap?	Ada kah sakitnya sekejap-sekejap?

10

10-17	Is this a sharp pain?	aadaa kaah saakeytnyaa menoosook?	Ada kah sakitnya menusuk?
10-18	Is this a dull pain?	aadaa kaah saakeytnyaa haanyaa sengaal?	Ada kah sakitnya hanya sengal?
10-19	Is this a cramping pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sepurtee kekejaangaan?	Ada kah sakitnya seperti kekejangan?
10-20	Is this a constant pain?	aadaa kaah saakeytnyaa berteroosaan?	Ada kah sakitnya berterusan?
10-21	Is this an intermittent pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sekejaap sekejaap?	Ada kah sakitnya sekejap-sekejap?

10

10-17	Is this a sharp pain?	aadaa kaah saakeytnyaa menoosook?	Ada kah sakitnya menusuk?
10-18	Is this a dull pain?	aadaa kaah saakeytnyaa haanyaa sengaal?	Ada kah sakitnya hanya sengal?
10-19	Is this a cramping pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sepurtee kekejaangaan?	Ada kah sakitnya seperti kekejangan?
10-20	Is this a constant pain?	aadaa kaah saakeytnyaa berteroosaan?	Ada kah sakitnya berterusan?
10-21	Is this an intermittent pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sekejaap sekejaap?	Ada kah sakitnya sekejap-sekejap?

10

10-22	Is this a mild pain?	aadaa kaah saakeytnyaa teedaak keterlaaluwaan?	Ada kah sakitnya tidak keterlaluan?
10-23	Is this a moderate pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sedurhaanaa?	Ada kah sakitnya sederhana?
10-24	Is this a severe pain?	aadaa kaah saakeytnyaa keturlaaluwaan?	Ada kah sakitnya keterlaluan?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aadaa kaah inee saakeyt yaang paaling turook purnaah aandaa aalaamee?	Ada kah ini sakit yang paling teruk pernah anda alami?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh mengurangkan tanda sakit?

10-22	Is this a mild pain?	aadaa kaah saakeytnyaa teedaak keterlaaluwaan?	Ada kah sakitnya tidak keterlaluan?
10-23	Is this a moderate pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sedurhaanaa?	Ada kah sakitnya sederhana?
10-24	Is this a severe pain?	aadaa kaah saakeytnyaa keturlaaluwaan?	Ada kah sakitnya keterlaluan?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aadaa kaah inee saakeyt yaang paaling turook purnaah aandaa aalaamee?	Ada kah ini sakit yang paling teruk pernah anda alami?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh mengurangkan tanda sakit?

10-22	Is this a mild pain?	aadaa kaah saakeytnyaa teedaak keterlaaluwaan?	Ada kah sakitnya tidak keterlaluan?
10-23	Is this a moderate pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sedurhaanaa?	Ada kah sakitnya sederhana?
10-24	Is this a severe pain?	aadaa kaah saakeytnyaa keturlaaluwaan?	Ada kah sakitnya keterlaluan?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aadaa kaah inee saakeyt yaang paaling turook purnaah aandaa aalaamee?	Ada kah ini sakit yang paling teruk pernah anda alami?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh mengurangkan tanda sakit?

10-22	Is this a mild pain?	aadaa kaah saakeytnyaa teedaak keterlaaluwaan?	Ada kah sakitnya tidak keterlaluan?
10-23	Is this a moderate pain?	aadaa kaah saakeytnyaa sedurhaanaa?	Ada kah sakitnya sederhana?
10-24	Is this a severe pain?	aadaa kaah saakeytnyaa keturlaaluwaan?	Ada kah sakitnya keterlaluan?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aadaa kaah inee saakeyt yaang paaling turook purnaah aandaa aalaamee?	Ada kah ini sakit yang paling teruk pernah anda alami?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh mengooraang-kaan taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh mengurangkan tanda sakit?

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh memboorook-kaan laagee taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh memburukkan lagi tanda sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	aanda purnaah burjoompaa doktor aataaw sesiyaapaa tentaang maasaalaah inee?	Anda pernah berjuma doktor atau sesiapa tentang masalah ini?
10-29	What medicines are you taking?	oobaataan aapaa yaang aandaa aambeyl?	Ubatan apa yang anda ambil?
10-30	Are you experiencing fevers?	aanda mengalaamee demaam demaam?	Anda mengalami deman-deman?
10-31	Are you experiencing chills?	aanda mengalaamee suraam sejook?	Anda mengalami seram sejuk?

10

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh memboorook-kaan laagee taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh memburukkan lagi tanda sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	aanda purnaah burjoompaa doktor aataaw sesiyaapaa tentaang maasaalaah inee?	Anda pernah berjuma doktor atau sesiapa tentang masalah ini?
10-29	What medicines are you taking?	oobaataan aapaa yaang aandaa aambeyl?	Ubatan apa yang anda ambil?
10-30	Are you experiencing fevers?	aanda mengalaamee demaam demaam?	Anda mengalami deman-deman?
10-31	Are you experiencing chills?	aanda mengalaamee suraam sejook?	Anda mengalami seram sejuk?

10

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh memboorook-kaan laagee taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh memburukkan lagi tanda sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	aanda purnaah burjoompaa doktor aataaw sesiyaapaa tentaang maasaalaah inee?	Anda pernah berjuma doktor atau sesiapa tentang masalah ini?
10-29	What medicines are you taking?	oobaataan aapaa yaang aandaa aambeyl?	Ubatan apa yang anda ambil?
10-30	Are you experiencing fevers?	aanda mengalaamee demaam demaam?	Anda mengalami deman-deman?
10-31	Are you experiencing chills?	aanda mengalaamee suraam sejook?	Anda mengalami seram sejuk?

10

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh memboorook-kaan laagee taandaa saakeyt?	Ada apa-apa yang boleh memburukkan lagi tanda sakit?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	aanda purnaah burjoompaa doktor aataaw sesiyaapaa tentaang maasaalaah inee?	Anda pernah berjuma doktor atau sesiapa tentang masalah ini?
10-29	What medicines are you taking?	oobaataan aapaa yaang aandaa aambeyl?	Ubatan apa yang anda ambil?
10-30	Are you experiencing fevers?	aanda mengalaamee demaam demaam?	Anda mengalami deman-deman?
10-31	Are you experiencing chills?	aanda mengalaamee suraam sejook?	Anda mengalami seram sejuk?

10

10-32	Are you experiencing nausea?	aandaan mengalaamee moowaal moowaal?	Anda mengalami mual-mual?
10-33	Are you experiencing vomiting?	aandaan mengalaamee moontaah moontaah?	Anda mengalami muntah-muntah?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	aandaan mengalaamee cheret beret?	Anda mengalami ceret beret?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	aandaan mengalaamee kooraang seleyraa maakaan?	Anda mengalami kurang selera makan?
10-36	Are you experiencing headaches?	aandaan mengalaamee saakeyt kepaalaa?	Anda mengalami sakit kepala?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	aandaan mengalaamee gaang-guwaan pengleehaataan?	Anda mengalami gangguan penglihatan?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebas dan sesemoot?	Anda mengalami kebas dan sesemut?

10-32	Are you experiencing nausea?	aandaan mengalaamee moowaal moowaal?	Anda mengalami mual-mual?
10-33	Are you experiencing vomiting?	aandaan mengalaamee moontaah moontaah?	Anda mengalami muntah-muntah?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	aandaan mengalaamee cheret beret?	Anda mengalami ceret beret?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	aandaan mengalaamee kooraang seleyraa maakaan?	Anda mengalami kurang selera makan?
10-36	Are you experiencing headaches?	aandaan mengalaamee saakeyt kepaalaa?	Anda mengalami sakit kepala?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	aandaan mengalaamee gaang-guwaan pengleehaataan?	Anda mengalami gangguan penglihatan?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebas dan sesemoot?	Anda mengalami kebas dan sesemut?

10-32	Are you experiencing nausea?	aandaan mengalaamee moowaal moowaal?	Anda mengalami mual-mual?
10-33	Are you experiencing vomiting?	aandaan mengalaamee moontaah moontaah?	Anda mengalami muntah-muntah?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	aandaan mengalaamee cheret beret?	Anda mengalami ceret beret?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	aandaan mengalaamee kooraang seleyraa maakaan?	Anda mengalami kurang selera makan?
10-36	Are you experiencing headaches?	aandaan mengalaamee saakeyt kepaalaa?	Anda mengalami sakit kepala?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	aandaan mengalaamee gaang-guwaan pengleehaataan?	Anda mengalami gangguan penglihatan?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebas dan sesemoot?	Anda mengalami kebas dan sesemut?

10-32	Are you experiencing nausea?	aandaan mengalaamee moowaal moowaal?	Anda mengalami mual-mual?
10-33	Are you experiencing vomiting?	aandaan mengalaamee moontaah moontaah?	Anda mengalami muntah-muntah?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	aandaan mengalaamee cheret beret?	Anda mengalami ceret beret?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	aandaan mengalaamee kooraang seleyraa maakaan?	Anda mengalami kurang selera makan?
10-36	Are you experiencing headaches?	aandaan mengalaamee saakeyt kepaalaa?	Anda mengalami sakit kepala?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	aandaan mengalaamee gaang-guwaan pengleehaataan?	Anda mengalami gangguan penglihatan?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebas dan sesemoot?	Anda mengalami kebas dan sesemut?

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aandaan mengalaamee pendaaraahaan dee mooloot aataaw dooboor?	Anda mengalami pendarahan di mulut atau dubur?
-------	---	---	--

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aandaan mengalaamee pendaaraahaan dee mooloot aataaw dooboor?	Anda mengalami pendarahan di mulut atau dubur?
-------	---	---	--

10

10

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aandaan mengalaamee pendaaraahaan dee mooloot aataaw dooboor?	Anda mengalami pendarahan di mulut atau dubur?
-------	---	---	--

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aandaan mengalaamee pendaaraahaan dee mooloot aataaw dooboor?	Anda mengalami pendarahan di mulut atau dubur?
-------	---	---	--

10

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aandaan buraasaa saakeyt?	Anda berasa sakit?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aandaan moolaa raasaa saakeyt haaree inee?	Anda mula rasa sakit hari ini?
11-3	How many days have you felt sick?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
11-4	Is the sickness here?	aadaa kaah saakeytnyaa dee sinee?	Ada kah sakitnya di sini?
11-5	Do you feel nauseated?	aandaan buraasaa muwaal?	Anda berasa mual?
11-6	Did the nausea start today?	raasaa muwaal eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa mual itu bermula hari ini?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aandaan buraasaa saakeyt?	Anda berasa sakit?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aandaan moolaa raasaa saakeyt haaree inee?	Anda mula rasa sakit hari ini?
11-3	How many days have you felt sick?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
11-4	Is the sickness here?	aadaa kaah saakeytnyaa dee sinee?	Ada kah sakitnya di sini?
11-5	Do you feel nauseated?	aandaan buraasaa muwaal?	Anda berasa mual?
11-6	Did the nausea start today?	raasaa muwaal eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa mual itu bermula hari ini?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aandaan buraasaa saakeyt?	Anda berasa sakit?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aandaan moolaa raasaa saakeyt haaree inee?	Anda mula rasa sakit hari ini?
11-3	How many days have you felt sick?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
11-4	Is the sickness here?	aadaa kaah saakeytnyaa dee sinee?	Ada kah sakitnya di sini?
11-5	Do you feel nauseated?	aandaan buraasaa muwaal?	Anda berasa mual?
11-6	Did the nausea start today?	raasaa muwaal eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa mual itu bermula hari ini?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aandaan buraasaa saakeyt?	Anda berasa sakit?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aandaan moolaa raasaa saakeyt haaree inee?	Anda mula rasa sakit hari ini?
11-3	How many days have you felt sick?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa saakeyt?	Sudah berapa hari anda berasa sakit?
11-4	Is the sickness here?	aadaa kaah saakeytnyaa dee sinee?	Ada kah sakitnya di sini?
11-5	Do you feel nauseated?	aandaan buraasaa muwaal?	Anda berasa mual?
11-6	Did the nausea start today?	raasaa muwaal eetoo burmoolaa haaree inee?	Rasa mual itu bermula hari ini?

11-7	How many days have you had the nausea?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa muwaal?	Sudah berapa hari anda berasa mual?
11-8	Have you been vomiting?	aandaan aadaa moontaah moontaah?	Anda ada muntah-muntah?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa daaraah daalaam moontaah aandaan?	Ada darah dalam muntah anda?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa waarnaa keheetaamaan daalaam mootaah aanda?	Ada warna kehitaman dalam muntah anda?
11-11	Have you had any diarrhea?	aanda aadaa mengaalaamee cheret beret?	Anda ada mengalami ceret beret?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa muwaal?	Sudah berapa hari anda berasa mual?
11-8	Have you been vomiting?	aandaan aadaa moontaah moontaah?	Anda ada muntah-muntah?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa daaraah daalaam moontaah aandaan?	Ada darah dalam muntah anda?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa waarnaa keheetaamaan daalaam mootaah aanda?	Ada warna kehitaman dalam muntah anda?
11-11	Have you had any diarrhea?	aanda aadaa mengaalaamee cheret beret?	Anda ada mengalami ceret beret?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa muwaal?	Sudah berapa hari anda berasa mual?
11-8	Have you been vomiting?	aandaan aadaa moontaah moontaah?	Anda ada muntah-muntah?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa daaraah daalaam moontaah aandaan?	Ada darah dalam muntah anda?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa waarnaa keheetaamaan daalaam mootaah aanda?	Ada warna kehitaman dalam muntah anda?
11-11	Have you had any diarrhea?	aanda aadaa mengaalaamee cheret beret?	Anda ada mengalami ceret beret?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	soodaah buraapaa haaree aandaan buraasaa muwaal?	Sudah berapa hari anda berasa mual?
11-8	Have you been vomiting?	aandaan aadaa moontaah moontaah?	Anda ada muntah-muntah?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa daaraah daalaam moontaah aandaan?	Ada darah dalam muntah anda?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa waarnaa keheetaamaan daalaam mootaah aanda?	Ada warna kehitaman dalam muntah anda?
11-11	Have you had any diarrhea?	aanda aadaa mengaalaamee cheret beret?	Anda ada mengalami ceret beret?

11

11-12	How many times have you had diarrhea today?	buraapaa kaalee aandaa cheret beret haaree inee?	Berapa kali anda ceret beret hari ini?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aadaa kaah cheret beret aandaa haaree inee sepenooh inee?	Adakah ceret beret anda hari ini sepenuh ini?
11-14	What color is the diarrhea?	aapaa waarnaa naajees aandaa?	Apa warna najis anda?
11-15	Is it red?	meyraah?	Merah?
11-16	Is it yellow?	kooneeng?	Kuning?
11-17	Is it green?	heejaaw?	Hijau?
11-18	Is it black?	heetaam?	Hitam?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	buraapaa kaalee aandaa cheret beret haaree inee?	Berapa kali anda ceret beret hari ini?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aadaa kaah cheret beret aandaa haaree inee sepenooh inee?	Adakah ceret beret anda hari ini sepenuh ini?
11-14	What color is the diarrhea?	aapaa waarnaa naajees aandaa?	Apa warna najis anda?
11-15	Is it red?	meyraah?	Merah?
11-16	Is it yellow?	kooneeng?	Kuning?
11-17	Is it green?	heejaaw?	Hijau?
11-18	Is it black?	heetaam?	Hitam?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	buraapaa kaalee aandaa cheret beret haaree inee?	Berapa kali anda ceret beret hari ini?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aadaa kaah cheret beret aandaa haaree inee sepenooh inee?	Adakah ceret beret anda hari ini sepenuh ini?
11-14	What color is the diarrhea?	aapaa waarnaa naajees aandaa?	Apa warna najis anda?
11-15	Is it red?	meyraah?	Merah?
11-16	Is it yellow?	kooneeng?	Kuning?
11-17	Is it green?	heejaaw?	Hijau?
11-18	Is it black?	heetaam?	Hitam?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	buraapaa kaalee aandaa cheret beret haaree inee?	Berapa kali anda ceret beret hari ini?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aadaa kaah cheret beret aandaa haaree inee sepenooh inee?	Adakah ceret beret anda hari ini sepenuh ini?
11-14	What color is the diarrhea?	aapaa waarnaa naajees aandaa?	Apa warna najis anda?
11-15	Is it red?	meyraah?	Merah?
11-16	Is it yellow?	kooneeng?	Kuning?
11-17	Is it green?	heejaaw?	Hijau?
11-18	Is it black?	heetaam?	Hitam?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa buwaang aayir besaar?	Bila kali terakhir anda buang air besar?

11-20	Has there been any blood in your stool?	aadaa daaraah daalaam naajees aandaa?	Ada darah dalam najis anda?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aadaa pendaaraahaan dee dooboor aandaa?	Ada pendarahan di dubur anda?
11-22	Have your stools been black?	aadaa kaah naajees aandaa burwaarnaa heetaam?	Ada kah najis anda berwarna hitam?
11-23	Do you have fever?	aanda demaam?	Anda demam?
11-24	For how many days have you had a fever?	soodaah burapaa haaree aandaa demaam?	Sudah berapa hari anda demam?
11-25	Does it burn when you urinate?	aanda buraasaa paanaas membaakaar beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa panas membakar bila buang air kecil?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	aadaa daaraah daalaam naajees aandaa?	Ada darah dalam najis anda?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aadaa pendaaraahaan dee dooboor aandaa?	Ada pendarahan di dubur anda?
11-22	Have your stools been black?	aadaa kaah naajees aandaa burwaarnaa heetaam?	Ada kah najis anda berwarna hitam?
11-23	Do you have fever?	aanda demaam?	Anda demam?
11-24	For how many days have you had a fever?	soodaah burapaa haaree aandaa demaam?	Sudah berapa hari anda demam?
11-25	Does it burn when you urinate?	aanda buraasaa paanaas membaakaar beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa panas membakar bila buang air kecil?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	aadaa daaraah daalaam naajees aandaa?	Ada darah dalam najis anda?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aadaa pendaaraahaan dee dooboor aandaa?	Ada pendarahan di dubur anda?
11-22	Have your stools been black?	aadaa kaah naajees aandaa burwaarnaa heetaam?	Ada kah najis anda berwarna hitam?
11-23	Do you have fever?	aanda demaam?	Anda demam?
11-24	For how many days have you had a fever?	soodaah burapaa haaree aandaa demaam?	Sudah berapa hari anda demam?
11-25	Does it burn when you urinate?	aanda buraasaa paanaas membaakaar beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa panas membakar bila buang air kecil?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	aadaa daaraah daalaam naajees aandaa?	Ada darah dalam najis anda?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	aadaa pendaaraahaan dee dooboor aandaa?	Ada pendarahan di dubur anda?
11-22	Have your stools been black?	aadaa kaah naajees aandaa burwaarnaa heetaam?	Ada kah najis anda berwarna hitam?
11-23	Do you have fever?	aanda demaam?	Anda demam?
11-24	For how many days have you had a fever?	soodaah burapaa haaree aandaa demaam?	Sudah berapa hari anda demam?
11-25	Does it burn when you urinate?	aanda buraasaa paanaas membaakaar beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa panas membakar bila buang air kecil?

11

11-26	Does it hurt when you urinate?	aanda burasaa saakeyt beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa sakit bila buang air kecil?
11-27	Are you urinating more than usual?	aanda buwaang aayir kecheel lebeyh daaree beeyaasaa?	Anda buang air kecil lebih dari biasa?
11-28	Is there blood in the urine?	aadaa daaraah daalaam aayir kencheeng aandaa?	Ada darah dalam air kencing anda?
11-29	When did you eat last?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
11-30	Are you hungry?	aanda laapaar?	Anda lapar?
11-31	Do you have worms?	aanda aadaa chaacheeng?	Anda ada cacing?

11-26	Does it hurt when you urinate?	aanda burasaa saakeyt beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa sakit bila buang air kecil?
11-27	Are you urinating more than usual?	aanda buwaang aayir kecheel lebeyh daaree beeyaasaa?	Anda buang air kecil lebih dari biasa?
11-28	Is there blood in the urine?	aadaa daaraah daalaam aayir kencheeng aandaa?	Ada darah dalam air kencing anda?
11-29	When did you eat last?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
11-30	Are you hungry?	aanda laapaar?	Anda lapar?
11-31	Do you have worms?	aanda aadaa chaacheeng?	Anda ada cacing?

11-26	Does it hurt when you urinate?	aanda burasaa saakeyt beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa sakit bila buang air kecil?
11-27	Are you urinating more than usual?	aanda buwaang aayir kecheel lebeyh daaree beeyaasaa?	Anda buang air kecil lebih dari biasa?
11-28	Is there blood in the urine?	aadaa daaraah daalaam aayir kencheeng aandaa?	Ada darah dalam air kencing anda?
11-29	When did you eat last?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
11-30	Are you hungry?	aanda laapaar?	Anda lapar?
11-31	Do you have worms?	aanda aadaa chaacheeng?	Anda ada cacing?

11-26	Does it hurt when you urinate?	aanda burasaa saakeyt beelaa buwaang aayir kecheel?	Anda berasa sakit bila buang air kecil?
11-27	Are you urinating more than usual?	aanda buwaang aayir kecheel lebeyh daaree beeyaasaa?	Anda buang air kecil lebih dari biasa?
11-28	Is there blood in the urine?	aadaa daaraah daalaam aayir kencheeng aandaa?	Ada darah dalam air kencing anda?
11-29	When did you eat last?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa maakaan?	Bila kali terakhir anda makan?
11-30	Are you hungry?	aanda laapaar?	Anda lapar?
11-31	Do you have worms?	aanda aadaa chaacheeng?	Anda ada cacing?

11-32	Do you have malaria?	aanda aadaa maalaareeya?	Anda ada malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	aanda aadaa baatook kuring?	Anda ada batuk kering?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah ech-aay-vee?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah eydz?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aadaa kaah aanda dee jaang-keetee vaayrus ech-aay-vee?	Ada kah anda di jangkiti virus HIV?
11-37	Do you have AIDS?	aanda aadaa eydz?	Anda ada AIDS?

11

11-32	Do you have malaria?	aanda aadaa maalaareeya?	Anda ada malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	aanda aadaa baatook kuring?	Anda ada batuk kering?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah ech-aay-vee?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah eydz?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aadaa kaah aanda dee jaang-keetee vaayrus ech-aay-vee?	Ada kah anda di jangkiti virus HIV?
11-37	Do you have AIDS?	aanda aadaa eydz?	Anda ada AIDS?

11

11-32	Do you have malaria?	aanda aadaa maalaareeya?	Anda ada malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	aanda aadaa baatook kuring?	Anda ada batuk kering?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah ech-aay-vee?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah eydz?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aadaa kaah aanda dee jaang-keetee vaayrus ech-aay-vee?	Ada kah anda di jangkiti virus HIV?
11-37	Do you have AIDS?	aanda aadaa eydz?	Anda ada AIDS?

11

11-32	Do you have malaria?	aanda aadaa maalaareeya?	Anda ada malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	aanda aadaa baatook kuring?	Anda ada batuk kering?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah ech-aay-vee?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah HIV?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aanda taahoo apaa maaksood saayaa dengaan eesteelaah eydz?	Anda tahu apa maksud saya dengan istilah AIDS?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aadaa kaah aanda dee jaang-keetee vaayrus ech-aay-vee?	Ada kah anda di jangkiti virus HIV?
11-37	Do you have AIDS?	aanda aadaa eydz?	Anda ada AIDS?

11

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aanda purlookaan oojiyaan daaraah oontook mengesaan vaayrus ech-aay-vee	Anda perlukan ujian darah untuk mengesan virus HIV.
-------	--	---	---

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aanda purlookaan oojiyaan daaraah oontook mengesaan vaayrus ech-aay-vee	Anda perlukan ujian darah untuk mengesan virus HIV.
-------	--	---	---

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aanda purlookaan oojiyaan daaraah oontook mengesaan vaayrus ech-aay-vee	Anda perlukan ujian darah untuk mengesan virus HIV.
-------	--	---	---

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	aanda purlookaan oojiyaan daaraah oontook mengesaan vaayrus ech-aay-vee	Anda perlukan ujian darah untuk mengesan virus HIV.
-------	--	---	---

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	aadaa kaah sendee inee saakeyt beela saayaa sentooh?	Ada kah sendi ini sakit bila saya sentuh?
12-2	Do you have pain in any other joint?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin sendee?	Ada kah anda sakit di lain-lain sendi?
12-3	Which joint hurts the most?	sendee maanaa yaang paaling saakeyt?	Sendi mana yang paling sakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aadaa kaah otot inee saakeyt beelaa saayaa sentooh?	Ada kah otot ini sakit bila saya sentuh?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin otot?	Ada kah anda sakit di lain-lain otot?
12-6	Where is the muscle pain?	otot maanaa yaang saakeyt?	Otot mana yang sakit?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	aadaa kaah sendee inee saakeyt beela saayaa sentooh?	Ada kah sendi ini sakit bila saya sentuh?
12-2	Do you have pain in any other joint?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin sendee?	Ada kah anda sakit di lain-lain sendi?
12-3	Which joint hurts the most?	sendee maanaa yaang paaling saakeyt?	Sendi mana yang paling sakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aadaa kaah otot inee saakeyt beelaa saayaa sentooh?	Ada kah otot ini sakit bila saya sentuh?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin otot?	Ada kah anda sakit di lain-lain otot?
12-6	Where is the muscle pain?	otot maanaa yaang saakeyt?	Otot mana yang sakit?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	aadaa kaah sendee inee saakeyt beela saayaa sentooh?	Ada kah sendi ini sakit bila saya sentuh?
12-2	Do you have pain in any other joint?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin sendee?	Ada kah anda sakit di lain-lain sendi?
12-3	Which joint hurts the most?	sendee maanaa yaang paaling saakeyt?	Sendi mana yang paling sakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aadaa kaah otot inee saakeyt beelaa saayaa sentooh?	Ada kah otot ini sakit bila saya sentuh?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin otot?	Ada kah anda sakit di lain-lain otot?
12-6	Where is the muscle pain?	otot maanaa yaang saakeyt?	Otot mana yang sakit?

12

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	aadaa kaah sendee inee saakeyt beela saayaa sentooh?	Ada kah sendi ini sakit bila saya sentuh?
12-2	Do you have pain in any other joint?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin sendee?	Ada kah anda sakit di lain-lain sendi?
12-3	Which joint hurts the most?	sendee maanaa yaang paaling saakeyt?	Sendi mana yang paling sakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aadaa kaah otot inee saakeyt beelaa saayaa sentooh?	Ada kah otot ini sakit bila saya sentuh?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaah aandaa saakeyt dee laayin laayin otot?	Ada kah anda sakit di lain-lain otot?
12-6	Where is the muscle pain?	otot maanaa yaang saakeyt?	Otot mana yang sakit?

12

12-7	Is this muscle cramping?	otot inee kejaang?	Otot ini kejang?
12-8	Have you ever had any broken bones?	purnaah kaah aandaa mengaalaamee paataah toolaang?	Pernah kah anda mengalami patah tulang?
12-9	What bones have you broken?	toolaang maanaa yaang purnaah paataah?	Tulang mana yang pernah patah?
12-10	Does it hurt when I do this?	aandaa buraasaa saakeyt beelaa saayaa buwaat inee?	Anda berasa sakit bila saya buat ini?
12-11	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
12-12	You need an X-ray of your bone.	andaa purlookaan eks-rey toolaang aandaa	Anda perlukan X-ray tulang anda.

12-7	Is this muscle cramping?	otot inee kejaang?	Otot ini kejang?
12-8	Have you ever had any broken bones?	purnaah kaah aandaa mengaalaamee paataah toolaang?	Pernah kah anda mengalami patah tulang?
12-9	What bones have you broken?	toolaang maanaa yaang purnaah paataah?	Tulang mana yang pernah patah?
12-10	Does it hurt when I do this?	aandaa buraasaa saakeyt beelaa saayaa buwaat inee?	Anda berasa sakit bila saya buat ini?
12-11	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
12-12	You need an X-ray of your bone.	andaa purlookaan eks-rey toolaang aandaa	Anda perlukan X-ray tulang anda.

12-7	Is this muscle cramping?	otot inee kejaang?	Otot ini kejang?
12-8	Have you ever had any broken bones?	purnaah kaah aandaa mengaalaamee paataah toolaang?	Pernah kah anda mengalami patah tulang?
12-9	What bones have you broken?	toolaang maanaa yaang purnaah paataah?	Tulang mana yang pernah patah?
12-10	Does it hurt when I do this?	aandaa buraasaa saakeyt beelaa saayaa buwaat inee?	Anda berasa sakit bila saya buat ini?
12-11	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
12-12	You need an X-ray of your bone.	andaa purlookaan eks-rey toolaang aandaa	Anda perlukan X-ray tulang anda.

12-7	Is this muscle cramping?	otot inee kejaang?	Otot ini kejang?
12-8	Have you ever had any broken bones?	purnaah kaah aandaa mengaalaamee paataah toolaang?	Pernah kah anda mengalami patah tulang?
12-9	What bones have you broken?	toolaang maanaa yaang purnaah paataah?	Tulang mana yang pernah patah?
12-10	Does it hurt when I do this?	aandaa buraasaa saakeyt beelaa saayaa buwaat inee?	Anda berasa sakit bila saya buat ini?
12-11	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
12-12	You need an X-ray of your bone.	andaa purlookaan eks-rey toolaang aandaa	Anda perlukan X-ray tulang anda.

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	saayaa aakaan memereyksaa eks-rey eetoo daan bureetaahoo aandaa aapaa yaang saayaa daapaatee	Saya akan memeriksa X-ray itu dan beritahu anda apa yang saya dapati.
12-14	The bone is broken here.	toolaang aandaa paataah dee sinee	Tulang anda patah di sini.
12-15	The bone is not broken here.	toolaang aandaa teedaak paataah dee sinee	Tulang anda tidak patah di sini.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aandaa purlookaan seemen baagee memooleyhkaan toolaang aandaa	Anda perlukan simen bagi memulihkan tulang anda.
12-17	Do not remove the cast.	jangan taang-gaalkaan seemen inee	Jangan tanggalkan simen ini.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	saayaa aakaan memereyksaa eks-rey eetoo daan bureetaahoo aandaa aapaa yaang saayaa daapaatee	Saya akan memeriksa X-ray itu dan beritahu anda apa yang saya dapati.
12-14	The bone is broken here.	toolaang aandaa paataah dee sinee	Tulang anda patah di sini.
12-15	The bone is not broken here.	toolaang aandaa teedaak paataah dee sinee	Tulang anda tidak patah di sini.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aandaa purlookaan seemen baagee memooleyhkaan toolaang aandaa	Anda perlukan simen bagi memulihkan tulang anda.
12-17	Do not remove the cast.	jangan taang-gaalkaan seemen inee	Jangan tanggalkan simen ini.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	saayaa aakaan memereyksaa eks-rey eetoo daan bureetaahoo aandaa aapaa yaang saayaa daapaatee	Saya akan memeriksa X-ray itu dan beritahu anda apa yang saya dapati.
12-14	The bone is broken here.	toolaang aandaa paataah dee sinee	Tulang anda patah di sini.
12-15	The bone is not broken here.	toolaang aandaa teedaak paataah dee sinee	Tulang anda tidak patah di sini.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aandaa purlookaan seemen baagee memooleyhkaan toolaang aandaa	Anda perlukan simen bagi memulihkan tulang anda.
12-17	Do not remove the cast.	jangan taang-gaalkaan seemen inee	Jangan tanggalkan simen ini.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	saayaa aakaan memereyksaa eks-rey eetoo daan bureetaahoo aandaa aapaa yaang saayaa daapaatee	Saya akan memeriksa X-ray itu dan beritahu anda apa yang saya dapati.
12-14	The bone is broken here.	toolaang aandaa paataah dee sinee	Tulang anda patah di sini.
12-15	The bone is not broken here.	toolaang aandaa teedaak paataah dee sinee	Tulang anda tidak patah di sini.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aandaa purlookaan seemen baagee memooleyhkaan toolaang aandaa	Anda perlukan simen bagi memulihkan tulang anda.
12-17	Do not remove the cast.	jangan taang-gaalkaan seemen inee	Jangan tanggalkan simen ini.

12

12-18	Do not get the cast wet.	jangan saampaay seemen inee baasaah	Jangan sampai simen ini basah.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	aanda purloo pengaandooh baagee memooleyh-kaan kecheduraa-aan inee	Anda perlu penganduh bagi memulihkan kecederaan ini.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aanda boleyh taang-gaalkaan pengaandooh eetoo beelaa hendaak maandee	Anda boleh tanggalkan penganduh itu bila hendak mandi.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	pengaandooh inee mastee dee gaantee selepaas aanda maandee	Penganduh ini mestи di ganti selepas anda mandi.

12-18	Do not get the cast wet.	jangan saampaay seemen inee baasaah	Jangan sampai simen ini basah.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	aanda purloo pengaandooh baagee memooleyh-kaan kecheduraa-aan inee	Anda perlu penganduh bagi memulihkan kecederaan ini.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aanda boleyh taang-gaalkaan pengaandooh eetoo beelaa hendaak maandee	Anda boleh tanggalkan penganduh itu bila hendak mandi.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	pengaandooh inee mastee dee gaantee selepaas aanda maandee	Penganduh ini mestи di ganti selepas anda mandi.

12-18	Do not get the cast wet.	jangan saampaay seemen inee baasaah	Jangan sampai simen ini basah.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	aanda purloo pengaandooh baagee memooleyh-kaan kecheduraa-aan inee	Anda perlu penganduh bagi memulihkan kecederaan ini.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aanda boleyh taang-gaalkaan pengaandooh eetoo beelaa hendaak maandee	Anda boleh tanggalkan penganduh itu bila hendak mandi.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	pengaandooh inee mastee dee gaantee selepaas aanda maandee	Penganduh ini mestи di ganti selepas anda mandi.

12-18	Do not get the cast wet.	jangan saampaay seemen inee baasaah	Jangan sampai simen ini basah.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	aanda purloo pengaandooh baagee memooleyh-kaan kecheduraa-aan inee	Anda perlu penganduh bagi memulihkan kecederaan ini.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aanda boleyh taang-gaalkaan pengaandooh eetoo beelaa hendaak maandee	Anda boleh tanggalkan penganduh itu bila hendak mandi.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	pengaandooh inee mastee dee gaantee selepaas aanda maandee	Penganduh ini mestи di ganti selepas anda mandi.

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aanda purlookaan plaat logaam dan skroo oontook membaantoo pemooleyhaan toolaang aandaa	Anda perlukan plat logam dan skru untuk membantu pemulihan tulang anda.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaamee aakaan membaawaa aanda ke beelayk pembedaahaan oontook menjalaankaan pembedaahaan ke aataas deeree aandaa	Kami akan membawa anda ke Bilik Pembedahan untuk menjalankan pembedahan ke atas diri anda.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aanda purlookaan plaat logaam dan skroo oontook membaantoo pemooleyhaan toolaang aandaa	Anda perlukan plat logam dan skru untuk membantu pemulihan tulang anda.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaamee aakaan membaawaa aanda ke beelayk pembedaahaan oontook menjalaankaan pembedaahaan ke aataas deeree aandaa	Kami akan membawa anda ke Bilik Pembedahan untuk menjalankan pembedahan ke atas diri anda.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aanda purlookaan plaat logaam dan skroo oontook membaantoo pemooleyhaan toolaang aandaa	Anda perlukan plat logam dan skru untuk membantu pemulihan tulang anda.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaamee aakaan membaawaa aanda ke beelayk pembedaahaan oontook menjalaankaan pembedaahaan ke aataas deeree aandaa	Kami akan membawa anda ke Bilik Pembedahan untuk menjalankan pembedahan ke atas diri anda.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aanda purlookaan plaat logaam dan skroo oontook membaantoo pemooleyhaan toolaang aandaa	Anda perlukan plat logam dan skru untuk membantu pemulihan tulang anda.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	kaamee aakaan membaawaa aanda ke beelayk pembedaahaan oontook menjalaankaan pembedaahaan ke aataas deeree aandaa	Kami akan membawa anda ke Bilik Pembedahan untuk menjalankan pembedahan ke atas diri anda.

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aanda aadaa menggoonaakaan aalaat daalaam raaheem oontook menchegaah kehameelaan?	Anda ada menggunakan alat dalam rahim untuk mencegah kehamilan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aanda purnaah turleywaat daataang haayd baaroo baaroo inee?	Anda pernah terlewat datang haid baru-baru ini?
13-3	Do you use pills for birth control?	aanda mengaambeel peel oontook menchegaah kehameelaan?	Anda mengambil pil untuk mencegah kehamilan?
13-4	Are you pregnant?	aanda haameel?	Anda hamil?
13-5	Could you be pregnant?	moong-keen kaah aaanda haameel?	Mungkinkah anda hamil?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aanda aadaa menggoonaakaan aalaat daalaam raaheem oontook menchegaah kehameelaan?	Anda ada menggunakan alat dalam rahim untuk mencegah kehamilan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aanda purnaah turleywaat daataang haayd baaroo baaroo inee?	Anda pernah terlewat datang haid baru-baru ini?
13-3	Do you use pills for birth control?	aanda mengaambeel peel oontook menchegaah kehameelaan?	Anda mengambil pil untuk mencegah kehamilan?
13-4	Are you pregnant?	aanda haameel?	Anda hamil?
13-5	Could you be pregnant?	moong-keen kaah aaanda haameel?	Mungkinkah anda hamil?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aanda aadaa menggoonaakaan aalaat daalaam raaheem oontook menchegaah kehameelaan?	Anda ada menggunakan alat dalam rahim untuk mencegah kehamilan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aanda purnaah turleywaat daataang haayd baaroo baaroo inee?	Anda pernah terlewat datang haid baru-baru ini?
13-3	Do you use pills for birth control?	aanda mengaambeel peel oontook menchegaah kehameelaan?	Anda mengambil pil untuk mencegah kehamilan?
13-4	Are you pregnant?	aanda haameel?	Anda hamil?
13-5	Could you be pregnant?	moong-keen kaah aaanda haameel?	Mungkinkah anda hamil?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aanda aadaa menggoonaakaan aalaat daalaam raaheem oontook menchegaah kehameelaan?	Anda ada menggunakan alat dalam rahim untuk mencegah kehamilan?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aanda purnaah turleywaat daataang haayd baaroo baaroo inee?	Anda pernah terlewat datang haid baru-baru ini?
13-3	Do you use pills for birth control?	aanda mengaambeel peel oontook menchegaah kehameelaan?	Anda mengambil pil untuk mencegah kehamilan?
13-4	Are you pregnant?	aanda haameel?	Anda hamil?
13-5	Could you be pregnant?	moong-keen kaah aaanda haameel?	Mungkinkah anda hamil?

13-6	When was your last period?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa daataang haayd?	Bila kali terakhir anda datang haid?
13-7	How many pregnancies have you had?	soodaah buraapaa kaalee aandaa haameel?	Sudah berapa kali anda hamil?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aandaa mengalaamee leyleyhaan daaree faaraach?	Anda mengalami lelehan dari faraj?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Anda mengalami pendarahan di faraj?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Sudah berapa lama anda mengalami pendarahan di faraj?

13

13-6	When was your last period?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa daataang haayd?	Bila kali terakhir anda datang haid?
13-7	How many pregnancies have you had?	soodaah buraapaa kaalee aandaa haameel?	Sudah berapa kali anda hamil?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aandaa mengalaamee leyleyhaan daaree faaraach?	Anda mengalami lelehan dari faraj?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Anda mengalami pendarahan di faraj?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Sudah berapa lama anda mengalami pendarahan di faraj?

13

13-6	When was your last period?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa daataang haayd?	Bila kali terakhir anda datang haid?
13-7	How many pregnancies have you had?	soodaah buraapaa kaalee aandaa haameel?	Sudah berapa kali anda hamil?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aandaa mengalaamee leyleyhaan daaree faaraach?	Anda mengalami lelehan dari faraj?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Anda mengalami pendarahan di faraj?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Sudah berapa lama anda mengalami pendarahan di faraj?

13

13-6	When was your last period?	beelaa kaalee tur-aaKhyer aandaa daataang haayd?	Bila kali terakhir anda datang haid?
13-7	How many pregnancies have you had?	soodaah buraapaa kaalee aandaa haameel?	Sudah berapa kali anda hamil?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aandaa mengalaamee leyleyhaan daaree faaraach?	Anda mengalami lelehan dari faraj?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Anda mengalami pendarahan di faraj?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	soodaah buraapaa laamaa aandaa mengalaamee pendaaraahaan dee faaraach?	Sudah berapa lama anda mengalami pendarahan di faraj?

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee daataang daan purgee?	Ada kah pendarahan faraj ini datang dan pergi?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee burturoosaan?	Ada kah pendarahan faraj ini berterusan?
13-13	Do you feel dizzy?	aanda buraasaa pening pening laalaat?	Anda berasa pening-pening lalat?
13-14	How many months have you been pregnant?	soodaah buraapaa boolaan aandaa haameel?	Sudah berapa bulan anda hamil?
13-15	How many children do you have?	buraapaa raamaay aanaak aandaa?	Berapa ramai anak anda?
13-16	Have you been raped?	purnaah kaah aanda dee purkosaa?	Pernah kah anda di perkosa?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee daataang daan purgee?	Ada kah pendarahan faraj ini datang dan pergi?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee burturoosaan?	Ada kah pendarahan faraj ini berterusan?
13-13	Do you feel dizzy?	aanda buraasaa pening pening laalaat?	Anda berasa pening-pening lalat?
13-14	How many months have you been pregnant?	soodaah buraapaa boolaan aandaa haameel?	Sudah berapa bulan anda hamil?
13-15	How many children do you have?	buraapaa raamaay aanaak aandaa?	Berapa ramai anak anda?
13-16	Have you been raped?	purnaah kaah aanda dee purkosaa?	Pernah kah anda di perkosa?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee daataang daan purgee?	Ada kah pendarahan faraj ini datang dan pergi?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee burturoosaan?	Ada kah pendarahan faraj ini berterusan?
13-13	Do you feel dizzy?	aanda buraasaa pening pening laalaat?	Anda berasa pening-pening lalat?
13-14	How many months have you been pregnant?	soodaah buraapaa boolaan aandaa haameel?	Sudah berapa bulan anda hamil?
13-15	How many children do you have?	buraapaa raamaay aanaak aandaa?	Berapa ramai anak anda?
13-16	Have you been raped?	purnaah kaah aanda dee purkosaa?	Pernah kah anda di perkosa?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee daataang daan purgee?	Ada kah pendarahan faraj ini datang dan pergi?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	aadaa kaah pendaaraahaan faaraach inee burturoosaan?	Ada kah pendarahan faraj ini berterusan?
13-13	Do you feel dizzy?	aanda buraasaa pening pening laalaat?	Anda berasa pening-pening lalat?
13-14	How many months have you been pregnant?	soodaah buraapaa boolaan aandaa haameel?	Sudah berapa bulan anda hamil?
13-15	How many children do you have?	buraapaa raamaay aanaak aandaa?	Berapa ramai anak anda?
13-16	Have you been raped?	purnaah kaah aanda dee purkosaa?	Pernah kah anda di perkosa?

13-17	We need to examine you carefully.	kaamee purloo memereyksaa aandaa dengaan teleetee	Kami perlu memeriksa anda dengan teliti.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	kaamee aakaan meleendoongee raah-seeyaa deeree aandaa seboleh moong-keen	Kami akan melindungi rahsia diri anda seboleh mungkin.
13-19	Does this hurt?	inee saakeyt kaah?	Ini sakitkah?
13-20	Do not push yet.	jaangan teraan daahooloo	Jangan teran dahulu.
13-21	Push now.	teraan sekaaraang	Teran sekarang.
13-22	Push now as hard as you can.	teraan sekuaat yaang aandaa boleyh	Teran sekuaat yang anda boleh.
13-23	The baby is here.	baayee soodaah keloowaar	Bayi sudah keluar.
13-24	It is a boy.	baayee lelaakee	Bayi lelaki.

13

13-17	We need to examine you carefully.	kaamee purloo memereyksaa aandaa dengaan teleetee	Kami perlu memeriksa anda dengan teliti.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	kaamee aakaan meleendoongee raah-seeyaa deeree aandaa seboleh moong-keen	Kami akan melindungi rahsia diri anda seboleh mungkin.
13-19	Does this hurt?	inee saakeyt kaah?	Ini sakitkah?
13-20	Do not push yet.	jaangan teraan daahooloo	Jangan teran dahulu.
13-21	Push now.	teraan sekaaraang	Teran sekarang.
13-22	Push now as hard as you can.	teraan sekuaat yaang aandaa boleyh	Teran sekuaat yang anda boleh.
13-23	The baby is here.	baayee soodaah keloowaar	Bayi sudah keluar.
13-24	It is a boy.	baayee lelaakee	Bayi lelaki.

13

13-17	We need to examine you carefully.	kaamee purloo memereyksaa aandaa dengaan teleetee	Kami perlu memeriksa anda dengan teliti.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	kaamee aakaan meleendoongee raah-seeyaa deeree aandaa seboleh moong-keen	Kami akan melindungi rahsia diri anda seboleh mungkin.
13-19	Does this hurt?	inee saakeyt kaah?	Ini sakitkah?
13-20	Do not push yet.	jaangan teraan daahooloo	Jangan teran dahulu.
13-21	Push now.	teraan sekaaraang	Teran sekarang.
13-22	Push now as hard as you can.	teraan sekuaat yaang aandaa boleyh	Teran sekuaat yang anda boleh.
13-23	The baby is here.	baayee soodaah keloowaar	Bayi sudah keluar.
13-24	It is a boy.	baayee lelaakee	Bayi lelaki.

13

13-17	We need to examine you carefully.	kaamee purloo memereyksaa aandaa dengaan teleetee	Kami perlu memeriksa anda dengan teliti.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	kaamee aakaan meleendoongee raah-seeyaa deeree aandaa seboleh moong-keen	Kami akan melindungi rahsia diri anda seboleh mungkin.
13-19	Does this hurt?	inee saakeyt kaah?	Ini sakitkah?
13-20	Do not push yet.	jaangan teraan daahooloo	Jangan teran dahulu.
13-21	Push now.	teraan sekaaraang	Teran sekarang.
13-22	Push now as hard as you can.	teraan sekuaat yaang aandaa boleyh	Teran sekuaat yang anda boleh.
13-23	The baby is here.	baayee soodaah keloowaar	Bayi sudah keluar.
13-24	It is a boy.	baayee lelaakee	Bayi lelaki.

13

13-25	It is a girl.	baayee perumpoowaan	Bayi perempuan.
13-26	The baby looks healthy.	baayee aandaa seyhaat	Bayi anda sihat.
13-27	We will take good care of the baby.	kaamee aakaan muraawaatnyaa dengaan baayik	Kami akan merawatnya dengan baik.

13-25	It is a girl.	baayee perumpoowaan	Bayi perempuan.
13-26	The baby looks healthy.	baayee aandaa seyhaat	Bayi anda sihat.
13-27	We will take good care of the baby.	kaamee aakaan muraawaatnyaa dengaan baayik	Kami akan merawatnya dengan baik.

13-25	It is a girl.	baayee perumpoowaan	Bayi perempuan.
13-26	The baby looks healthy.	baayee aandaa seyhaat	Bayi anda sihat.
13-27	We will take good care of the baby.	kaamee aakaan muraawaatnyaa dengaan baayik	Kami akan merawatnya dengan baik.

13-25	It is a girl.	baayee perumpoowaan	Bayi perempuan.
13-26	The baby looks healthy.	baayee aandaa seyhaat	Bayi anda sihat.
13-27	We will take good care of the baby.	kaamee aakaan muraawaatnyaa dengaan baayik	Kami akan merawatnya dengan baik.

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	baayee aanda teedaak seyhaat	Bayi anda tidak sihat.
14-2	Your child is hurt.	baayee aanda saakeyt	Bayi anda sakit.
14-3	We need to care for your child.	kaamee purloo muraawaat baayee aanda	Kami perlu merawat bayi anda.
14-4	You need to let us keep your child here.	aanda purloo beeyaarkaan kaamee muraawaat baayee aanda dee sinee	Anda perlu biarkan kami merawat bayi anda di sini.
14-5	You may stay with your child.	aanda boleyh teen-gaal bursaamaa baayee aanda	Anda boleh tinggal bersama bayi anda.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	baayee aanda teedaak seyhaat	Bayi anda tidak sihat.
14-2	Your child is hurt.	baayee aanda saakeyt	Bayi anda sakit.
14-3	We need to care for your child.	kaamee purloo muraawaat baayee aanda	Kami perlu merawat bayi anda.
14-4	You need to let us keep your child here.	aanda purloo beeyaarkaan kaamee muraawaat baayee aanda dee sinee	Anda perlu biarkan kami merawat bayi anda di sini.
14-5	You may stay with your child.	aanda boleyh teen-gaal bursaamaa baayee aanda	Anda boleh tinggal bersama bayi anda.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	baayee aanda teedaak seyhaat	Bayi anda tidak sihat.
14-2	Your child is hurt.	baayee aanda saakeyt	Bayi anda sakit.
14-3	We need to care for your child.	kaamee purloo muraawaat baayee aanda	Kami perlu merawat bayi anda.
14-4	You need to let us keep your child here.	aanda purloo beeyaarkaan kaamee muraawaat baayee aanda dee sinee	Anda perlu biarkan kami merawat bayi anda di sini.
14-5	You may stay with your child.	aanda boleyh teen-gaal bursaamaa baayee aanda	Anda boleh tinggal bersama bayi anda.

14

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	baayee aanda teedaak seyhaat	Bayi anda tidak sihat.
14-2	Your child is hurt.	baayee aanda saakeyt	Bayi anda sakit.
14-3	We need to care for your child.	kaamee purloo muraawaat baayee aanda	Kami perlu merawat bayi anda.
14-4	You need to let us keep your child here.	aanda purloo beeyaarkaan kaamee muraawaat baayee aanda dee sinee	Anda perlu biarkan kami merawat bayi anda di sini.
14-5	You may stay with your child.	aanda boleyh teen-gaal bursaamaa baayee aanda	Anda boleh tinggal bersama bayi anda.

14

14-6	Let us examine your child in private.	biyaar kaamee pureyksaa baayee aandaan sechaaraa sooleyt	Biar kami periksa bayi anda secara sulit.
14-7	Your child will get better soon.	baayee aandaan aakaan sergera sembooh	Bayi anda akan segera sembuh.
14-8	This medicine will help your child.	oobaat inee daapaat membaantoo baayee aandaan	Ubat ini dapat membantu bayi anda.
14-9	Did your child eat today?	bayee aandaan maakaan haaree inee?	Bayi anda makan hari ini?
14-10	Did your child eat yesterday?	bayee aandaan maakaan semalaam?	Bayi anda makan semalam?
14-11	Has your child passed urine today?	baayee aandaan buwaang aayir kechil haaree inee?	Bayi anda buang air kecil hari ini?

14-6	Let us examine your child in private.	biyaar kaamee pureyksaa baayee aandaan sechaaraa sooleyt	Biar kami periksa bayi anda secara sulit.
14-7	Your child will get better soon.	baayee aandaan aakaan sergera sembooh	Bayi anda akan segera sembuh.
14-8	This medicine will help your child.	oobaat inee daapaat membaantoo baayee aandaan	Ubat ini dapat membantu bayi anda.
14-9	Did your child eat today?	bayee aandaan maakaan haaree inee?	Bayi anda makan hari ini?
14-10	Did your child eat yesterday?	bayee aandaan maakaan semalaam?	Bayi anda makan semalam?
14-11	Has your child passed urine today?	baayee aandaan buwaang aayir kechil haaree inee?	Bayi anda buang air kecil hari ini?

14-6	Let us examine your child in private.	biyaar kaamee pureyksaa baayee aandaan sechaaraa sooleyt	Biar kami periksa bayi anda secara sulit.
14-7	Your child will get better soon.	baayee aandaan aakaan sergera sembooh	Bayi anda akan segera sembuh.
14-8	This medicine will help your child.	oobaat inee daapaat membaantoo baayee aandaan	Ubat ini dapat membantu bayi anda.
14-9	Did your child eat today?	bayee aandaan maakaan haaree inee?	Bayi anda makan hari ini?
14-10	Did your child eat yesterday?	bayee aandaan maakaan semalaam?	Bayi anda makan semalam?
14-11	Has your child passed urine today?	baayee aandaan buwaang aayir kechil haaree inee?	Bayi anda buang air kecil hari ini?

14-6	Let us examine your child in private.	biyaar kaamee pureyksaa baayee aandaan sechaaraa sooleyt	Biar kami periksa bayi anda secara sulit.
14-7	Your child will get better soon.	baayee aandaan aakaan sergera sembooh	Bayi anda akan segera sembuh.
14-8	This medicine will help your child.	oobaat inee daapaat membaantoo baayee aandaan	Ubat ini dapat membantu bayi anda.
14-9	Did your child eat today?	bayee aandaan maakaan haaree inee?	Bayi anda makan hari ini?
14-10	Did your child eat yesterday?	bayee aandaan maakaan semalaam?	Bayi anda makan semalam?
14-11	Has your child passed urine today?	baayee aandaan buwaang aayir kechil haaree inee?	Bayi anda buang air kecil hari ini?

14-12	Has your child passed any stool today?	baayee aandaa buwaang aayir besaar haaree inee?	Bayi anda buang air besar hari ini?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baayee aandaa buwaang aayir besaar semalaam?	Bayi anda buang air besar semalam?
14-14	Has your child had any diarrhea?	baayee aandaa mengalaamee cheret beret?	Bayi anda mengalami ceret beret?
14-15	Has your child been vomiting?	baayee aandaa moontaah-moontaah?	Bayi anda muntah-muntah?
14-16	Your child looks healthy.	baayee aandaa keleehaataan seyhaat?	Bayi anda kelihatan sihat.
14-17	Your child will be fine.	baayee aandaa teedaak apaa apaa	Bayi anda tidak apa-apa.

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baayee aandaa buwaang aayir besaar haaree inee?	Bayi anda buang air besar hari ini?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baayee aandaa buwaang aayir besaar semalaam?	Bayi anda buang air besar semalam?
14-14	Has your child had any diarrhea?	baayee aandaa mengalaamee cheret beret?	Bayi anda mengalami ceret beret?
14-15	Has your child been vomiting?	baayee aandaa moontaah-moontaah?	Bayi anda muntah-muntah?
14-16	Your child looks healthy.	baayee aandaa keleehaataan seyhaat?	Bayi anda kelihatan sihat.
14-17	Your child will be fine.	baayee aandaa teedaak apaa apaa	Bayi anda tidak apa-apa.

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baayee aandaa buwaang aayir besaar haaree inee?	Bayi anda buang air besar hari ini?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baayee aandaa buwaang aayir besaar semalaam?	Bayi anda buang air besar semalam?
14-14	Has your child had any diarrhea?	baayee aandaa mengalaamee cheret beret?	Bayi anda mengalami ceret beret?
14-15	Has your child been vomiting?	baayee aandaa moontaah-moontaah?	Bayi anda muntah-muntah?
14-16	Your child looks healthy.	baayee aandaa keleehaataan seyhaat?	Bayi anda kelihatan sihat.
14-17	Your child will be fine.	baayee aandaa teedaak apaa apaa	Bayi anda tidak apa-apa.

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baayee aandaa buwaang aayir besaar haaree inee?	Bayi anda buang air besar hari ini?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baayee aandaa buwaang aayir besaar semalaam?	Bayi anda buang air besar semalam?
14-14	Has your child had any diarrhea?	baayee aandaa mengalaamee cheret beret?	Bayi anda mengalami ceret beret?
14-15	Has your child been vomiting?	baayee aandaa moontaah-moontaah?	Bayi anda muntah-muntah?
14-16	Your child looks healthy.	baayee aandaa keleehaataan seyhaat?	Bayi anda kelihatan sihat.
14-17	Your child will be fine.	baayee aandaa teedaak apaa apaa	Bayi anda tidak apa-apa.

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	baayee aanda aakaan saakeyt oontook maasaa yaang laamaa	Bayi anda akan sakit untuk masa yang lama.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	penyaakeet inee aakaan purgee sechaaraa purlaahaan tetaapee keseyhaataan baayee aanda aakaan kembalee pooleyh sepenooh-nyaa	Penyakit ini akan pergi secara perlahan tetapi kesihatan bayi anda akan kembali pulih sepenuhnya.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bureekaan baayee aanda soowaapaan kecheel seteeyaap beburaapaa jaam sekaalee	Berikan bayi anda suapan kecil setiap beberapa jam sekali.

14-18	Your child will be ill for a long time.	baayee aanda aakaan saakeyt oontook maasaa yaang laamaa	Bayi anda akan sakit untuk masa yang lama.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	penyaakeet inee aakaan purgee sechaaraa purlaahaan tetaapee keseyhaataan baayee aanda aakaan kembalee pooleyh sepenooh-nyaa	Penyakit ini akan pergi secara perlahan tetapi kesihatan bayi anda akan kembali pulih sepenuhnya.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bureekaan baayee aanda soowaapaan kecheel seteeyaap beburaapaa jaam sekaalee	Berikan bayi anda suapan kecil setiap beberapa jam sekali.

14-18	Your child will be ill for a long time.	baayee aanda aakaan saakeyt oontook maasaa yaang laamaa	Bayi anda akan sakit untuk masa yang lama.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	penyaakeet inee aakaan purgee sechaaraa purlaahaan tetaapee keseyhaataan baayee aanda aakaan kembalee pooleyh sepenooh-nyaa	Penyakit ini akan pergi secara perlahan tetapi kesihatan bayi anda akan kembali pulih sepenuhnya.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bureekaan baayee aanda soowaapaan kecheel seteeyaap beburaapaa jaam sekaalee	Berikan bayi anda suapan kecil setiap beberapa jam sekali.

14-18	Your child will be ill for a long time.	baayee aanda aakaan saakeyt oontook maasaa yaang laamaa	Bayi anda akan sakit untuk masa yang lama.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	penyaakeet inee aakaan purgee sechaaraa purlaahaan tetaapee keseyhaataan baayee aanda aakaan kembalee pooleyh sepenooh-nyaa	Penyakit ini akan pergi secara perlahan tetapi kesihatan bayi anda akan kembali pulih sepenuhnya.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bureekaan baayee aanda soowaapaan kecheel seteeyaap beburaapaa jaam sekaalee	Berikan bayi anda suapan kecil setiap beberapa jam sekali.

14-21	Help your child drink this every few hours.	tolong bureekaan baayee aandaan meenoom inee seteeyaap burburaapaa jaam sekaalee	Tolong berikan bayi anda minum ini setiap beberapa jam sekali.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bureekaan baayee aandaan oobaat inee seteeyaap empaat jaam sekaalee	Berikan bayi anda ubat ini setiap empat jam sekali.
14-23	Allow your child to sleep.	beeyaarkaan baayee aandaan teedoor	Biarkan bayi anda tidur.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aandaan purlookaan teedoor sechukoopnyaa sepurtee baayee aandaan joogaa	Anda perlukan tidur secukupnya seperti bayi anda juga.

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	tolong bureekaan baayee aandaan meenoom inee seteeyaap burburaapaa jaam sekaalee	Tolong berikan bayi anda minum ini setiap beberapa jam sekali.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bureekaan baayee aandaan oobaat inee seteeyaap empaat jaam sekaalee	Berikan bayi anda ubat ini setiap empat jam sekali.
14-23	Allow your child to sleep.	beeyaarkaan baayee aandaan teedoor	Biarkan bayi anda tidur.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aandaan purlookaan teedoor sechukoopnyaa sepurtee baayee aandaan joogaa	Anda perlukan tidur secukupnya seperti bayi anda juga.

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	tolong bureekaan baayee aandaan meenoom inee seteeyaap burburaapaa jaam sekaalee	Tolong berikan bayi anda minum ini setiap beberapa jam sekali.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bureekaan baayee aandaan oobaat inee seteeyaap empaat jaam sekaalee	Berikan bayi anda ubat ini setiap empat jam sekali.
14-23	Allow your child to sleep.	beeyaarkaan baayee aandaan teedoor	Biarkan bayi anda tidur.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aandaan purlookaan teedoor sechukoopnyaa sepurtee baayee aandaan joogaa	Anda perlukan tidur secukupnya seperti bayi anda juga.

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	tolong bureekaan baayee aandaan meenoom inee seteeyaap burburaapaa jaam sekaalee	Tolong berikan bayi anda minum ini setiap beberapa jam sekali.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bureekaan baayee aandaan oobaat inee seteeyaap empaat jaam sekaalee	Berikan bayi anda ubat ini setiap empat jam sekali.
14-23	Allow your child to sleep.	beeyaarkaan baayee aandaan teedoor	Biarkan bayi anda tidur.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aandaan purlookaan teedoor sechukoopnyaa sepurtee baayee aandaan joogaa	Anda perlukan tidur secukupnya seperti bayi anda juga.

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok	Bawa bayi anda ke sini semula esok.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok sekeeraanyaa tiyaadaa puroobaahaan	Bawa bayi anda ke sini semula esok sekiranya tiada perubahan.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kaamee aakaan turoos mengeekootee purkembaangaan keseyhaataan baayee aanda bursaamaa saamaa	Kami akan terus mengikuti perkembangan kesihatan bayi anda bersama-sama.

14-25	Bring your child back here tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok	Bawa bayi anda ke sini semula esok.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok sekeeraanyaa tiyaadaa puroobaahaan	Bawa bayi anda ke sini semula esok sekiranya tiada perubahan.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kaamee aakaan turoos mengeekootee purkembaangaan keseyhaataan baayee aanda bursaamaa saamaa	Kami akan terus mengikuti perkembangan kesihatan bayi anda bersama-sama.

14-25	Bring your child back here tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok	Bawa bayi anda ke sini semula esok.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok sekeeraanyaa tiyaadaa puroobaahaan	Bawa bayi anda ke sini semula esok sekiranya tiada perubahan.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kaamee aakaan turoos mengeekootee purkembaangaan keseyhaataan baayee aanda bursaamaa saamaa	Kami akan terus mengikuti perkembangan kesihatan bayi anda bersama-sama.

14-25	Bring your child back here tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok	Bawa bayi anda ke sini semula esok.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baawaa baayee aanda ke sinee semoolaa eysok sekeeraanyaa tiyaadaa puroobaahaan	Bawa bayi anda ke sini semula esok sekiranya tiada perubahan.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	kaamee aakaan turoos mengeekootee purkembaangaan keseyhaataan baayee aanda bursaamaa saamaa	Kami akan terus mengikuti perkembangan kesihatan bayi anda bersama-sama.

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aandaan mengalaamee saakeyt daadaa aataaw senaak?	Anda mengalami sakit dada atau senak?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	aandaan aadaa maasaa aalaah oontook burnaafaas?	Anda ada masalah untuk bernafas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaah saakeyt daadaa aandaan dee seloorooh kaawaasaan daadaa?	Ada kah sakit dada anda di seluruh kawasan dada?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaah aandaan saakeyt daaree daadaa heeng-gaa ke lingan?	Ada kah anda sakit dari dada hingga ke lengan?

15

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aandaan mengalaamee saakeyt daadaa aataaw senaak?	Anda mengalami sakit dada atau senak?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	aandaan aadaa maasaa aalaah oontook burnaafaas?	Anda ada masalah untuk bernafas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaah saakeyt daadaa aandaan dee seloorooh kaawaasaan daadaa?	Ada kah sakit dada anda di seluruh kawasan dada?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaah aandaan saakeyt daaree daadaa heeng-gaa ke lingan?	Ada kah anda sakit dari dada hingga ke lengan?

15

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aandaan mengalaamee saakeyt daadaa aataaw senaak?	Anda mengalami sakit dada atau senak?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	aandaan aadaa maasaa aalaah oontook burnaafaas?	Anda ada masalah untuk bernafas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaah saakeyt daadaa aandaan dee seloorooh kaawaasaan daadaa?	Ada kah sakit dada anda di seluruh kawasan dada?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaah aandaan saakeyt daaree daadaa heeng-gaa ke lingan?	Ada kah anda sakit dari dada hingga ke lengan?

15

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aandaan mengalaamee saakeyt daadaa aataaw senaak?	Anda mengalami sakit dada atau senak?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	aandaan aadaa maasaa aalaah oontook burnaafaas?	Anda ada masalah untuk bernafas?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaah saakeyt daadaa aandaan dee seloorooh kaawaasaan daadaa?	Ada kah sakit dada anda di seluruh kawasan dada?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaah aandaan saakeyt daaree daadaa heeng-gaa ke lingan?	Ada kah anda sakit dari dada hingga ke lengan?

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	purnaahkaah aandaa mengaalaamee kesaakeytan daadaa sepurtee inee?	Pernahkah anda mengalami kesakitan dada seperti ini?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	aadaa kaah aandaa buraasaa pening pening laalaat bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berasa pening-pening lalat berserta sakit dada ini?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aadaakaah aandaa burpelooth bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berpeluh berserta sakit dada ini?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peel jaantoonq inee boleyh memboowaatkaan aandaa saakeyt kepaalaa	Pil jantung ini boleh membuatkan anda sakit kepala.

15-5	Have you had this type of chest pain before?	purnaahkaah aandaa mengaalaamee kesaakeytan daadaa sepurtee inee?	Pernahkah anda mengalami kesakitan dada seperti ini?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	aadaa kaah aandaa buraasaa pening pening laalaat bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berasa pening-pening lalat berserta sakit dada ini?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aadaakaah aandaa burpelooth bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berpeluh berserta sakit dada ini?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peel jaantoonq inee boleyh memboowaatkaan aandaa saakeyt kepaalaa	Pil jantung ini boleh membuatkan anda sakit kepala.

15-5	Have you had this type of chest pain before?	purnaahkaah aandaa mengaalaamee kesaakeytan daadaa sepurtee inee?	Pernahkah anda mengalami kesakitan dada seperti ini?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	aadaa kaah aandaa buraasaa pening pening laalaat bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berasa pening-pening lalat berserta sakit dada ini?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aadaakaah aandaa burpelooth bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berpeluh berserta sakit dada ini?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peel jaantoonq inee boleyh memboowaatkaan aandaa saakeyt kepaalaa	Pil jantung ini boleh membuatkan anda sakit kepala.

15-5	Have you had this type of chest pain before?	purnaahkaah aandaa mengaalaamee kesaakeytan daadaa sepurtee inee?	Pernahkah anda mengalami kesakitan dada seperti ini?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	aadaa kaah aandaa buraasaa pening pening laalaat bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berasa pening-pening lalat berserta sakit dada ini?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aadaakaah aandaa burpelooth bursurtaa saakeyt daadaa inee?	Adakah anda berpeluh berserta sakit dada ini?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peel jaantoonq inee boleyh memboowaatkaan aandaa saakeyt kepaalaa	Pil jantung ini boleh membuatkan anda sakit kepala.

15-9	This will go under your tongue.	inee dee letaak-kaan dee baawaah leedaah aandaa	Ini di letakkan di bawah lidah anda.
15-10	Chew this and swallow it.	koonyaah daan telaan inee	Kunyah dan telan ini.
15-11	Let us take care of you.	beeyaar kaamee muraawaat aandaa	Biar kami merawat anda.

15

15-9	This will go under your tongue.	inee dee letaak-kaan dee baawaah leedaah aandaa	Ini di letakkan di bawah lidah anda.
15-10	Chew this and swallow it.	koonyaah daan telaan inee	Kunyah dan telan ini.
15-11	Let us take care of you.	beeyaar kaamee muraawaat aandaa	Biar kami merawat anda.

15

15-9	This will go under your tongue.	inee dee letaak-kaan dee baawaah leedaah aandaa	Ini di letakkan di bawah lidah anda.
15-10	Chew this and swallow it.	koonyaah daan telaan inee	Kunyah dan telan ini.
15-11	Let us take care of you.	beeyaar kaamee muraawaat aandaa	Biar kami merawat anda.

15

15-9	This will go under your tongue.	inee dee letaak-kaan dee baawaah leedaah aandaa	Ini di letakkan di bawah lidah anda.
15-10	Chew this and swallow it.	koonyaah daan telaan inee	Kunyah dan telan ini.
15-11	Let us take care of you.	beeyaar kaamee muraawaat aandaa	Biar kami merawat anda.

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
16-2	Close your eyes.	tootoop maataa aandaa	Tutup mata anda.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aandaa buraasaa saakeyt dee daalaam maataa?	Anda berasa sakit di dalam mata?
16-4	Do you wear corrective glasses?	aandaa memaakaay churmeen maataa oontook membetoolkaan pengleehaataan aandaa?	Anda memakai cermin mata untuk membetulkan penglihatan anda?
16-5	Do you wear contact lenses?	aandaa memaakaay lensaa sentooh?	Anda memakai lensa sentuh?

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
16-2	Close your eyes.	tootoop maataa aandaa	Tutup mata anda.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aandaa buraasaa saakeyt dee daalaam maataa?	Anda berasa sakit di dalam mata?
16-4	Do you wear corrective glasses?	aandaa memaakaay churmeen maataa oontook membetoolkaan pengleehaataan aandaa?	Anda memakai cermin mata untuk membetulkan penglihatan anda?
16-5	Do you wear contact lenses?	aandaa memaakaay lensaa sentooh?	Anda memakai lensa sentuh?

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
16-2	Close your eyes.	tootoop maataa aandaa	Tutup mata anda.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aandaa buraasaa saakeyt dee daalaam maataa?	Anda berasa sakit di dalam mata?
16-4	Do you wear corrective glasses?	aandaa memaakaay churmeen maataa oontook membetoolkaan pengleehaataan aandaa?	Anda memakai cermin mata untuk membetulkan penglihatan anda?
16-5	Do you wear contact lenses?	aandaa memaakaay lensaa sentooh?	Anda memakai lensa sentuh?

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
16-2	Close your eyes.	tootoop maataa aandaa	Tutup mata anda.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aandaa buraasaa saakeyt dee daalaam maataa?	Anda berasa sakit di dalam mata?
16-4	Do you wear corrective glasses?	aandaa memaakaay churmeen maataa oontook membetoolkaan pengleehaataan aandaa?	Anda memakai cermin mata untuk membetulkan penglihatan anda?
16-5	Do you wear contact lenses?	aandaa memaakaay lensaa sentooh?	Anda memakai lensa sentuh?

16-6	Is your vision clear in both eyes?	aadaa kaah pengleehaataan aanda jelaas baagee kedoowaa doowaa maataa?	Ada kah penglihatan anda jelas bagi kedua-dua mata?
16-7	Which eye has a new problem?	maataa yaang maanaa mengalaamee maasaa aalaah turbaaroo?	Mata yang mana mengalami masalah terbaru?
16-8	Do you see my fingers?	aanda boleyh leehaat jaaree jaaree saayaa?	Anda boleh lihat jari-jari saya?
16-9	Are they clear?	aadaa kaah jelaas?	Ada kah jelas?
16-10	How many fingers do you see right now?	buraapaa baanyaak jaaree yaang aanda leehaat sekaaraang?	Berapa banyak jari yang anda lihat sekarang?

16

16-6	Is your vision clear in both eyes?	aadaa kaah pengleehaataan aanda jelaas baagee kedoowaa doowaa maataa?	Ada kah penglihatan anda jelas bagi kedua-dua mata?
16-7	Which eye has a new problem?	maataa yaang maanaa mengalaamee maasaa aalaah turbaaroo?	Mata yang mana mengalami masalah terbaru?
16-8	Do you see my fingers?	aanda boleyh leehaat jaaree jaaree saayaa?	Anda boleh lihat jari-jari saya?
16-9	Are they clear?	aadaa kaah jelaas?	Ada kah jelas?
16-10	How many fingers do you see right now?	buraapaa baanyaak jaaree yaang aanda leehaat sekaaraang?	Berapa banyak jari yang anda lihat sekarang?

16

16-6	Is your vision clear in both eyes?	aadaa kaah pengleehaataan aanda jelaas baagee kedoowaa doowaa maataa?	Ada kah penglihatan anda jelas bagi kedua-dua mata?
16-7	Which eye has a new problem?	maataa yaang maanaa mengalaamee maasaa aalaah turbaaroo?	Mata yang mana mengalami masalah terbaru?
16-8	Do you see my fingers?	aanda boleyh leehaat jaaree jaaree saayaa?	Anda boleh lihat jari-jari saya?
16-9	Are they clear?	aadaa kaah jelaas?	Ada kah jelas?
16-10	How many fingers do you see right now?	buraapaa baanyaak jaaree yaang aanda leehaat sekaaraang?	Berapa banyak jari yang anda lihat sekarang?

16

16-6	Is your vision clear in both eyes?	aadaa kaah pengleehaataan aanda jelaas baagee kedoowaa doowaa maataa?	Ada kah penglihatan anda jelas bagi kedua-dua mata?
16-7	Which eye has a new problem?	maataa yaang maanaa mengalaamee maasaa aalaah turbaaroo?	Mata yang mana mengalami masalah terbaru?
16-8	Do you see my fingers?	aanda boleyh leehaat jaaree jaaree saayaa?	Anda boleh lihat jari-jari saya?
16-9	Are they clear?	aadaa kaah jelaas?	Ada kah jelas?
16-10	How many fingers do you see right now?	buraapaa baanyaak jaaree yaang aanda leehaat sekaaraang?	Berapa banyak jari yang anda lihat sekarang?

16

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	saayaa aakaan meleehaat ke daalaam maataa aandaan menggoonaakaan aalaat inee	Saya akan melihat ke dalam mata anda menggunakan alat ini.
16-12	Keep your head still.	jaangaan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	leehaat teroos ke haadaapaan daan toompooakaan paadaa saatoo objek	Lihat terus ke hadapan dan tumpukan pada satu objek.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	sementaaraa saayaa meleehaat ke daalaam maataa aandaan turooskaan toompoo paadaa objek eetoo	Sementara saya melihat ke dalam mata anda, teruskan tumpu pada objek itu.

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	saayaa aakaan meleehaat ke daalaam maataa aandaan menggoonaakaan aalaat inee	Saya akan melihat ke dalam mata anda menggunakan alat ini.
16-12	Keep your head still.	jaangaan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	leehaat teroos ke haadaapaan daan toompooakaan paadaa saatoo objek	Lihat terus ke hadapan dan tumpukan pada satu objek.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	sementaaraa saayaa meleehaat ke daalaam maataa aandaan turooskaan toompoo paadaa objek eetoo	Sementara saya melihat ke dalam mata anda, teruskan tumpu pada objek itu.

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	saayaa aakaan meleehaat ke daalaam maataa aandaan menggoonaakaan aalaat inee	Saya akan melihat ke dalam mata anda menggunakan alat ini.
16-12	Keep your head still.	jaangaan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	leehaat teroos ke haadaapaan daan toompooakaan paadaa saatoo objek	Lihat terus ke hadapan dan tumpukan pada satu objek.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	sementaaraa saayaa meleehaat ke daalaam maataa aandaan turooskaan toompoo paadaa objek eetoo	Sementara saya melihat ke dalam mata anda, teruskan tumpu pada objek itu.

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	saayaa aakaan meleehaat ke daalaam maataa aandaan menggoonaakaan aalaat inee	Saya akan melihat ke dalam mata anda menggunakan alat ini.
16-12	Keep your head still.	jaangaan guraak-kaan kepaalaa aandaan	Jangan gerakkan kepala anda.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	leehaat teroos ke haadaapaan daan toompooakaan paadaa saatoo objek	Lihat terus ke hadapan dan tumpukan pada satu objek.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	sementaaraa saayaa meleehaat ke daalaam maataa aandaan turooskaan toompoo paadaa objek eetoo	Sementara saya melihat ke dalam mata anda, teruskan tumpu pada objek itu.

16-15	I am going to put some drops into your eye.	saayaa aakaan teeteeskaan chaa-eeraan ke daalaam maataa aanda	Saya akan titiskan cairan ke dalam mata anda.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	saayaa aakaan menghembooskaan oodaaraa ke daalaam maataa aanda	Saya akan menghembuskan udara ke dalam mata anda.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jaangaan burguraak sementaaraa saayaa mengeloowaarkaan benda aasing daaree maataa aanda	Jangan bergerak sementara saya mengeluarkan benda asing dari mata anda.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	saayaa aakaan teeteeskaan chaa-eeraan ke daalaam maataa aanda	Saya akan titiskan cairan ke dalam mata anda.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	saayaa aakaan menghembooskaan oodaaraa ke daalaam maataa aanda	Saya akan menghembuskan udara ke dalam mata anda.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jaangaan burguraak sementaaraa saayaa mengeloowaarkaan benda aasing daaree maataa aanda	Jangan bergerak sementara saya mengeluarkan benda asing dari mata anda.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	saayaa aakaan teeteeskaan chaa-eeraan ke daalaam maataa aanda	Saya akan titiskan cairan ke dalam mata anda.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	saayaa aakaan menghembooskaan oodaaraa ke daalaam maataa aanda	Saya akan menghembuskan udara ke dalam mata anda.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jaangaan burguraak sementaaraa saayaa mengeloowaarkaan benda aasing daaree maataa aanda	Jangan bergerak sementara saya mengeluarkan benda asing dari mata anda.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	saayaa aakaan teeteeskaan chaa-eeraan ke daalaam maataa aanda	Saya akan titiskan cairan ke dalam mata anda.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	saayaa aakaan menghembooskaan oodaaraa ke daalaam maataa aanda	Saya akan menghembuskan udara ke dalam mata anda.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	jaangaan burguraak sementaaraa saayaa mengeloowaarkaan benda aasing daaree maataa aanda	Jangan bergerak sementara saya mengeluarkan benda asing dari mata anda.

16

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	aadaa kaah raasaanya beeyaasaa?	Ada kah rasanya biasa?
17-2	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
17-3	Move your toes.	guraak-kaan jaaree-jaaree kaakee aandaa	Gerakkan jari-jari kaki anda.
17-4	Do you have numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebaas aataaw sesemoot?	Anda mengalami kebas atau sesemut?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	dee maanaa aandaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot?	Di mana anda berasa kebas atau sesemut?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aandaan moolaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot haaree inee?	Anda mula berasa kebas atau sesemut hari ini?

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	aadaa kaah raasaanya beeyaasaa?	Ada kah rasanya biasa?
17-2	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
17-3	Move your toes.	guraak-kaan jaaree-jaaree kaakee aandaa	Gerakkan jari-jari kaki anda.
17-4	Do you have numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebaas aataaw sesemoot?	Anda mengalami kebas atau sesemut?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	dee maanaa aandaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot?	Di mana anda berasa kebas atau sesemut?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aandaan moolaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot haaree inee?	Anda mula berasa kebas atau sesemut hari ini?

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	aadaa kaah raasaanya beeyaasaa?	Ada kah rasanya biasa?
17-2	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
17-3	Move your toes.	guraak-kaan jaaree-jaaree kaakee aandaa	Gerakkan jari-jari kaki anda.
17-4	Do you have numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebaas aataaw sesemoot?	Anda mengalami kebas atau sesemut?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	dee maanaa aandaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot?	Di mana anda berasa kebas atau sesemut?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aandaan moolaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot haaree inee?	Anda mula berasa kebas atau sesemut hari ini?

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	aadaa kaah raasaanya beeyaasaa?	Ada kah rasanya biasa?
17-2	Do this.	buwaat inee	Buat ini.
17-3	Move your toes.	guraak-kaan jaaree-jaaree kaakee aandaa	Gerakkan jari-jari kaki anda.
17-4	Do you have numbness or tingling?	aandaan mengalaamee kebaas aataaw sesemoot?	Anda mengalami kebas atau sesemut?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	dee maanaa aandaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot?	Di mana anda berasa kebas atau sesemut?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	aandaan moolaa buraaasaa kebaas aataaw sesemoot haaree inee?	Anda mula berasa kebas atau sesemut hari ini?

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	soodaah buraapaa haaree aandaa mengaalaamee kebaas aataaw sesemoot inee?	Sudah berapa hari anda mengalami kebas atau sesemut ini?
17-8	Do you feel weak?	aandaa buraasaa lemaah?	Anda berasa lemah?
17-9	Did the weakness start today?	aandaa moolaa buraasaa lemaah haaree inee?	Anda mula berasa lemah hari ini?
17-10	How many days have you had the weakness?	soodaah buraapaa haaree aandaa buraasaa lemaah?	Sudah berapa hari anda berasa lemah?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	soodaah buraapaa haaree aandaa mengaalaamee kebaas aataaw sesemoot inee?	Sudah berapa hari anda mengalami kebas atau sesemut ini?
17-8	Do you feel weak?	aandaa buraasaa lemaah?	Anda berasa lemah?
17-9	Did the weakness start today?	aandaa moolaa buraasaa lemaah haaree inee?	Anda mula berasa lemah hari ini?
17-10	How many days have you had the weakness?	soodaah buraapaa haaree aandaa buraasaa lemaah?	Sudah berapa hari anda berasa lemah?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	soodaah buraapaa haaree aandaa mengaalaamee kebaas aataaw sesemoot inee?	Sudah berapa hari anda mengalami kebas atau sesemut ini?
17-8	Do you feel weak?	aandaa buraasaa lemaah?	Anda berasa lemah?
17-9	Did the weakness start today?	aandaa moolaa buraasaa lemaah haaree inee?	Anda mula berasa lemah hari ini?
17-10	How many days have you had the weakness?	soodaah buraapaa haaree aandaa buraasaa lemaah?	Sudah berapa hari anda berasa lemah?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	soodaah buraapaa haaree aandaa mengaalaamee kebaas aataaw sesemoot inee?	Sudah berapa hari anda mengalami kebas atau sesemut ini?
17-8	Do you feel weak?	aandaa buraasaa lemaah?	Anda berasa lemah?
17-9	Did the weakness start today?	aandaa moolaa buraasaa lemaah haaree inee?	Anda mula berasa lemah hari ini?
17-10	How many days have you had the weakness?	soodaah buraapaa haaree aandaa buraasaa lemaah?	Sudah berapa hari anda berasa lemah?

17

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	beng-kok-kaan lengaan aandaan	Bengkokkan lengan anda.
18-2	Bend your leg.	beng-kok-kaan kaakee aandaan	Bengkokkan kaki anda.
18-3	Breathe normally.	burnaafaaslaah sepurtee biyaasaa	Bernafaslah seperti biasa.
18-4	Close your eyes.	tootoop maataa aandaan	Tutup mata anda.
18-5	Close your hand.	tootoop taangaan aandaan	Tutup tangan anda.
18-6	Close your mouth.	tootoop mooloot aandaan	Tutup mulut anda.
18-7	Cough	baatook	Batuk.

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	beng-kok-kaan lengaan aandaan	Bengkokkan lengan anda.
18-2	Bend your leg.	beng-kok-kaan kaakee aandaan	Bengkokkan kaki anda.
18-3	Breathe normally.	burnaafaaslaah sepurtee biyaasaa	Bernafaslah seperti biasa.
18-4	Close your eyes.	tootoop maataa aandaan	Tutup mata anda.
18-5	Close your hand.	tootoop taangaan aandaan	Tutup tangan anda.
18-6	Close your mouth.	tootoop mooloot aandaan	Tutup mulut anda.
18-7	Cough	baatook	Batuk.

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	beng-kok-kaan lengaan aandaan	Bengkokkan lengan anda.
18-2	Bend your leg.	beng-kok-kaan kaakee aandaan	Bengkokkan kaki anda.
18-3	Breathe normally.	burnaafaaslaah sepurtee biyaasaa	Bernafaslah seperti biasa.
18-4	Close your eyes.	tootoop maataa aandaan	Tutup mata anda.
18-5	Close your hand.	tootoop taangaan aandaan	Tutup tangan anda.
18-6	Close your mouth.	tootoop mooloot aandaan	Tutup mulut anda.
18-7	Cough	baatook	Batuk.

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	beng-kok-kaan lengaan aandaan	Bengkokkan lengan anda.
18-2	Bend your leg.	beng-kok-kaan kaakee aandaan	Bengkokkan kaki anda.
18-3	Breathe normally.	burnaafaaslaah sepurtee biyaasaa	Bernafaslah seperti biasa.
18-4	Close your eyes.	tootoop maataa aandaan	Tutup mata anda.
18-5	Close your hand.	tootoop taangaan aandaan	Tutup tangan anda.
18-6	Close your mouth.	tootoop mooloot aandaan	Tutup mulut anda.
18-7	Cough	baatook	Batuk.

18-8	Cough some phlegm into this cup.	baatook-kaan sedeekteet kaahaak ke daalaam chaawaan inee	Batukkan sedikit kahak ke dalam cawan ini.
18-9	Hold this under your tongue.	pegaang inee dee baawaah leedaah aandaa	Pegang ini di bawah lidah anda.
18-10	Hold your breath.	taahaan naafaas aandaa	Tahan nafas anda.
18-11	Lie down.	baaring	Baring.
18-12	Lie flat.	baaring raataa	Baring rata.
18-13	Lie on your abdomen.	teeyaaraap	Tiarap.
18-14	Lie on your back.	turlentaang	Terlentang.
18-15	Look at my finger as it moves.	leehaat guraakaan jaaree jaaree saayaa	Lihat gerakan jari-jari saya.
18-16	Look down.	leehaat ke baawaah	Lihat ke bawah.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	baatook-kaan sedeekteet kaahaak ke daalaam chaawaan inee	Batukkan sedikit kahak ke dalam cawan ini.
18-9	Hold this under your tongue.	pegaang inee dee baawaah leedaah aandaa	Pegang ini di bawah lidah anda.
18-10	Hold your breath.	taahaan naafaas aandaa	Tahan nafas anda.
18-11	Lie down.	baaring	Baring.
18-12	Lie flat.	baaring raataa	Baring rata.
18-13	Lie on your abdomen.	teeyaaraap	Tiarap.
18-14	Lie on your back.	turlentaang	Terlentang.
18-15	Look at my finger as it moves.	leehaat guraakaan jaaree jaaree saayaa	Lihat gerakan jari-jari saya.
18-16	Look down.	leehaat ke baawaah	Lihat ke bawah.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	baatook-kaan sedeekteet kaahaak ke daalaam chaawaan inee	Batukkan sedikit kahak ke dalam cawan ini.
18-9	Hold this under your tongue.	pegaang inee dee baawaah leedaah aandaa	Pegang ini di bawah lidah anda.
18-10	Hold your breath.	taahaan naafaas aandaa	Tahan nafas anda.
18-11	Lie down.	baaring	Baring.
18-12	Lie flat.	baaring raataa	Baring rata.
18-13	Lie on your abdomen.	teeyaaraap	Tiarap.
18-14	Lie on your back.	turlentaang	Terlentang.
18-15	Look at my finger as it moves.	leehaat guraakaan jaaree jaaree saayaa	Lihat gerakan jari-jari saya.
18-16	Look down.	leehaat ke baawaah	Lihat ke bawah.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	baatook-kaan sedeekteet kaahaak ke daalaam chaawaan inee	Batukkan sedikit kahak ke dalam cawan ini.
18-9	Hold this under your tongue.	pegaang inee dee baawaah leedaah aandaa	Pegang ini di bawah lidah anda.
18-10	Hold your breath.	taahaan naafaas aandaa	Tahan nafas anda.
18-11	Lie down.	baaring	Baring.
18-12	Lie flat.	baaring raataa	Baring rata.
18-13	Lie on your abdomen.	teeyaaraap	Tiarap.
18-14	Lie on your back.	turlentaang	Terlentang.
18-15	Look at my finger as it moves.	leehaat guraakaan jaaree jaaree saayaa	Lihat gerakan jari-jari saya.
18-16	Look down.	leehaat ke baawaah	Lihat ke bawah.

18

18-17	Look straight.	leehaat turoos ke haadaapaan	Lihat terus ke hadapan.
18-18	Look up.	leehaat ke aataas	Lihat ke atas.
18-19	Open	bookaa	Buka.
18-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
18-21	Open your hand.	bookaa taangaan aandaa	Buka tangan anda.
18-22	Open your mouth.	bookaa mooloot aandaa	Buka mulut anda.
18-23	Push here.	tolaak dee sinee	Tolak di sini.
18-24	Sit down.	doodook	Duduk.
18-25	Sit up.	doodook tegaak	Duduk tegak.
18-26	Squeeze here.	ging-gaam dee sinee	Genggam di sini.
18-27	Stand on the scale.	burdeeree dee aataas skaalaa inee	Berdiri di atas skala ini.
18-28	Stand up.	burdeeree	Berdiri.

18-17	Look straight.	leehaat turoos ke haadaapaan	Lihat terus ke hadapan.
18-18	Look up.	leehaat ke aataas	Lihat ke atas.
18-19	Open	bookaa	Buka.
18-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
18-21	Open your hand.	bookaa taangaan aandaa	Buka tangan anda.
18-22	Open your mouth.	bookaa mooloot aandaa	Buka mulut anda.
18-23	Push here.	tolaak dee sinee	Tolak di sini.
18-24	Sit down.	doodook	Duduk.
18-25	Sit up.	doodook tegaak	Duduk tegak.
18-26	Squeeze here.	ging-gaam dee sinee	Genggam di sini.
18-27	Stand on the scale.	burdeeree dee aataas skaalaa inee	Berdiri di atas skala ini.
18-28	Stand up.	burdeeree	Berdiri.

18-17	Look straight.	leehaat turoos ke haadaapaan	Lihat terus ke hadapan.
18-18	Look up.	leehaat ke aataas	Lihat ke atas.
18-19	Open	bookaa	Buka.
18-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
18-21	Open your hand.	bookaa taangaan aandaa	Buka tangan anda.
18-22	Open your mouth.	bookaa mooloot aandaa	Buka mulut anda.
18-23	Push here.	tolaak dee sinee	Tolak di sini.
18-24	Sit down.	doodook	Duduk.
18-25	Sit up.	doodook tegaak	Duduk tegak.
18-26	Squeeze here.	ging-gaam dee sinee	Genggam di sini.
18-27	Stand on the scale.	burdeeree dee aataas skaalaa inee	Berdiri di atas skala ini.
18-28	Stand up.	burdeeree	Berdiri.

18-17	Look straight.	leehaat turoos ke haadaapaan	Lihat terus ke hadapan.
18-18	Look up.	leehaat ke aataas	Lihat ke atas.
18-19	Open	bookaa	Buka.
18-20	Open your eyes.	bookaa maataa aandaa	Buka mata anda.
18-21	Open your hand.	bookaa taangaan aandaa	Buka tangan anda.
18-22	Open your mouth.	bookaa mooloot aandaa	Buka mulut anda.
18-23	Push here.	tolaak dee sinee	Tolak di sini.
18-24	Sit down.	doodook	Duduk.
18-25	Sit up.	doodook tegaak	Duduk tegak.
18-26	Squeeze here.	ging-gaam dee sinee	Genggam di sini.
18-27	Stand on the scale.	burdeeree dee aataas skaalaa inee	Berdiri di atas skala ini.
18-28	Stand up.	burdeeree	Berdiri.

18-29	Take a deep breath in and out.	taareek naafaas paanjaang ke daalaam daan keloowaar	Tarik nafas panjang ke dalam dan ke luar.
18-30	Touch my finger with this finger.	sentooh jaaree saayaa dengaan jaaree inee	Sentuh jari saya dengan jari ini.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sentooh jaaree aandaa ke heedoong aandaa sepurtee inee	Sentuh jari anda ke hidung anda seperti ini.
18-32	Turn around.	poosing	Pusing.
18-33	Turn onto this side.	paaling ke sinee	Paling ke sini.
18-34	Walk like this.	jaalaan sepurtee inee	Jalan seperti ini.
18-35	Walk towards me.	jaalaan ke aaraah saayaa	Jalan ke arah saya.
18-36	You need an X-ray of your chest.	aandaa purlookaan eks-rey oontook daadaa aandaa	Anda perlukan X-ray untuk dada anda.

18

18-29	Take a deep breath in and out.	taareek naafaas paanjaang ke daalaam daan keloowaar	Tarik nafas panjang ke dalam dan ke luar.
18-30	Touch my finger with this finger.	sentooh jaaree saayaa dengaan jaaree inee	Sentuh jari saya dengan jari ini.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sentooh jaaree aandaa ke heedoong aandaa sepurtee inee	Sentuh jari anda ke hidung anda seperti ini.
18-32	Turn around.	poosing	Pusing.
18-33	Turn onto this side.	paaling ke sinee	Paling ke sini.
18-34	Walk like this.	jaalaan sepurtee inee	Jalan seperti ini.
18-35	Walk towards me.	jaalaan ke aaraah saayaa	Jalan ke arah saya.
18-36	You need an X-ray of your chest.	aandaa purlookaan eks-rey oontook daadaa aandaa	Anda perlukan X-ray untuk dada anda.

18

18-29	Take a deep breath in and out.	taareek naafaas paanjaang ke daalaam daan keloowaar	Tarik nafas panjang ke dalam dan ke luar.
18-30	Touch my finger with this finger.	sentooh jaaree saayaa dengaan jaaree inee	Sentuh jari saya dengan jari ini.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sentooh jaaree aandaa ke heedoong aandaa sepurtee inee	Sentuh jari anda ke hidung anda seperti ini.
18-32	Turn around.	poosing	Pusing.
18-33	Turn onto this side.	paaling ke sinee	Paling ke sini.
18-34	Walk like this.	jaalaan sepurtee inee	Jalan seperti ini.
18-35	Walk towards me.	jaalaan ke aaraah saayaa	Jalan ke arah saya.
18-36	You need an X-ray of your chest.	aandaa purlookaan eks-rey oontook daadaa aandaa	Anda perlukan X-ray untuk dada anda.

18

18-29	Take a deep breath in and out.	taareek naafaas paanjaang ke daalaam daan keloowaar	Tarik nafas panjang ke dalam dan ke luar.
18-30	Touch my finger with this finger.	sentooh jaaree saayaa dengaan jaaree inee	Sentuh jari saya dengan jari ini.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sentooh jaaree aandaa ke heedoong aandaa sepurtee inee	Sentuh jari anda ke hidung anda seperti ini.
18-32	Turn around.	poosing	Pusing.
18-33	Turn onto this side.	paaling ke sinee	Paling ke sini.
18-34	Walk like this.	jaalaan sepurtee inee	Jalan seperti ini.
18-35	Walk towards me.	jaalaan ke aaraah saayaa	Jalan ke arah saya.
18-36	You need an X-ray of your chest.	aandaa purlookaan eks-rey oontook daadaa aandaa	Anda perlukan X-ray untuk dada anda.

18

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh saayaa baantoo?	Ada apa-apa yang boleh saya bantu?
19-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ilkut saya.
19-3	I will try not to hurt you.	saayaa aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aandaan	Saya akan cuba untuk tidak menyakiti anda.
19-4	I am going to lift you.	saayaa aakaan mengaang-kaat aandaan	Saya akan mengangkat anda.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	saayaa aakaan memburee aandaan oobaat melaaloo-ee soonteyk-kaan dee lengaan aandaan	Saya akan memberi anda ubat melalui suntikan di lengan anda.

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh saayaa baantoo?	Ada apa-apa yang boleh saya bantu?
19-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ilkut saya.
19-3	I will try not to hurt you.	saayaa aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aandaan	Saya akan cuba untuk tidak menyakiti anda.
19-4	I am going to lift you.	saayaa aakaan mengaang-kaat aandaan	Saya akan mengangkat anda.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	saayaa aakaan memburee aandaan oobaat melaaloo-ee soonteyk-kaan dee lengaan aandaan	Saya akan memberi anda ubat melalui suntikan di lengan anda.

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh saayaa baantoo?	Ada apa-apa yang boleh saya bantu?
19-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ilkut saya.
19-3	I will try not to hurt you.	saayaa aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aandaan	Saya akan cuba untuk tidak menyakiti anda.
19-4	I am going to lift you.	saayaa aakaan mengaang-kaat aandaan	Saya akan mengangkat anda.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	saayaa aakaan memburee aandaan oobaat melaaloo-ee soonteyk-kaan dee lengaan aandaan	Saya akan memberi anda ubat melalui suntikan di lengan anda.

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aadaa aapaa aapaa yaang boleyh saayaa baantoo?	Ada apa-apa yang boleh saya bantu?
19-2	Come with me.	maaree eekoot saayaa	Mari ilkut saya.
19-3	I will try not to hurt you.	saayaa aakaan choobaa oontook teedaak menyaakeetee aandaan	Saya akan cuba untuk tidak menyakiti anda.
19-4	I am going to lift you.	saayaa aakaan mengaang-kaat aandaan	Saya akan mengangkat anda.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	saayaa aakaan memburee aandaan oobaat melaaloo-ee soonteyk-kaan dee lengaan aandaan	Saya akan memberi anda ubat melalui suntikan di lengan anda.

19-6	I am sorry I hurt you.	maa-aaf saayaa kuraanaa menyaakeetee aandaan	Maaf saya kerana menyakiti anda.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	saayaa haaroos membetoolkaan tyoop dee daadaa aandaan	Saya harus membetulkan tiub di dada anda.
19-8	I must change your dressings.	saayaa haaroos gaantee kaayin raawaat lookaa aandaan	Saya harus ganti kain rawat luka anda.
19-9	I must cut your hair.	saayaa haaroos meng-goonteeng raamboot aandaan	Saya harus menggunting rambut anda.
19-10	I must give you a shave.	saayaa haaroos menchookoor aandaan	Saya harus mencukur anda.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	maa-aaf saayaa kuraanaa menyaakeetee aandaan	Maaf saya kerana menyakiti anda.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	saayaa haaroos membetoolkaan tyoop dee daadaa aandaan	Saya harus membetulkan tiub di dada anda.
19-8	I must change your dressings.	saayaa haaroos gaantee kaayin raawaat lookaa aandaan	Saya harus ganti kain rawat luka anda.
19-9	I must cut your hair.	saayaa haaroos meng-goonteeng raamboot aandaan	Saya harus menggunting rambut anda.
19-10	I must give you a shave.	saayaa haaroos menchookoor aandaan	Saya harus mencukur anda.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	maa-aaf saayaa kuraanaa menyaakeetee aandaan	Maaf saya kerana menyakiti anda.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	saayaa haaroos membetoolkaan tyoop dee daadaa aandaan	Saya harus membetulkan tiub di dada anda.
19-8	I must change your dressings.	saayaa haaroos gaantee kaayin raawaat lookaa aandaan	Saya harus ganti kain rawat luka anda.
19-9	I must cut your hair.	saayaa haaroos meng-goonteeng raamboot aandaan	Saya harus menggunting rambut anda.
19-10	I must give you a shave.	saayaa haaroos menchookoor aandaan	Saya harus mencukur anda.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	maa-aaf saayaa kuraanaa menyaakeetee aandaan	Maaf saya kerana menyakiti anda.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	saayaa haaroos membetoolkaan tyoop dee daadaa aandaan	Saya harus membetulkan tiub di dada anda.
19-8	I must change your dressings.	saayaa haaroos gaantee kaayin raawaat lookaa aandaan	Saya harus ganti kain rawat luka anda.
19-9	I must cut your hair.	saayaa haaroos meng-goonteeng raamboot aandaan	Saya harus menggunting rambut anda.
19-10	I must give you a shave.	saayaa haaroos menchookoor aandaan	Saya harus mencukur anda.

19

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	saayaa haaroos memburee aandaa oobaat pelaawaas boowaang aayir ke daalaam dooboor aandaa	Saya harus memberi anda ubat pelawas buang air ke dalam dubur anda.
19-12	I must give you an injection with a needle.	saayaa haaroos bureekaan aandaa soonteekaan	Saya harus berikan anda suntikan.
19-13	I must make your bed.	saayaa haaroos kemaaskan kaateel aandaa	Saya harus kemaskan katil anda.
19-14	I must wash your hair.	saayaa haaroos membaasooch raamboot aandaa	Saya harus membasuh rambut anda.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	saayaa haaroos memburee aandaa oobaat pelaawaas boowaang aayir ke daalaam dooboor aandaa	Saya harus memberi anda ubat pelawas buang air ke dalam dubur anda.
19-12	I must give you an injection with a needle.	saayaa haaroos bureekaan aandaa soonteekaan	Saya harus berikan anda suntikan.
19-13	I must make your bed.	saayaa haaroos kemaaskan kaateel aandaa	Saya harus kemaskan katil anda.
19-14	I must wash your hair.	saayaa haaroos membaasooch raamboot aandaa	Saya harus membasuh rambut anda.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	saayaa haaroos memburee aandaa oobaat pelaawaas boowaang aayir ke daalaam dooboor aandaa	Saya harus memberi anda ubat pelawas buang air ke dalam dubur anda.
19-12	I must give you an injection with a needle.	saayaa haaroos bureekaan aandaa soonteekaan	Saya harus berikan anda suntikan.
19-13	I must make your bed.	saayaa haaroos kemaaskan kaateel aandaa	Saya harus kemaskan katil anda.
19-14	I must wash your hair.	saayaa haaroos membaasooch raamboot aandaa	Saya harus membasuh rambut anda.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	saayaa haaroos memburee aandaa oobaat pelaawaas boowaang aayir ke daalaam dooboor aandaa	Saya harus memberi anda ubat pelawas buang air ke dalam dubur anda.
19-12	I must give you an injection with a needle.	saayaa haaroos bureekaan aandaa soonteekaan	Saya harus berikan anda suntikan.
19-13	I must make your bed.	saayaa haaroos kemaaskan kaateel aandaa	Saya harus kemaskan katil anda.
19-14	I must wash your hair.	saayaa haaroos membaasooch raamboot aandaa	Saya harus membasuh rambut anda.

19-15	I will help you dress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa paakaay baajoo	Saya akan membantu anda pakai baju.
19-16	I will help you undress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa menaang-gaalkaan baajoo	Saya akan membantu anda menanggalkan baju.
19-17	Put the gown on.	paakaay baajoo gaawun inee	Pakai baju gaun ini.
19-18	Put your arms around my shoulders.	burpaawut dee baahoo saayaa	Berpaut di bahu saya.
19-19	This medicine will take the pain away.	oobaat inee aakaan meng-heelaang-kaan kesaakeytan	Ubat ini akan menghilangkan kesakitan.
19-20	This will help you feel better.	inee aakaan melegaakaan aandaa	Ini akan melegakan anda.

19

19-15	I will help you dress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa paakaay baajoo	Saya akan membantu anda pakai baju.
19-16	I will help you undress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa menaang-gaalkaan baajoo	Saya akan membantu anda menanggalkan baju.
19-17	Put the gown on.	paakaay baajoo gaawun inee	Pakai baju gaun ini.
19-18	Put your arms around my shoulders.	burpaawut dee baahoo saayaa	Berpaut di bahu saya.
19-19	This medicine will take the pain away.	oobaat inee aakaan meng-heelaang-kaan kesaakeytan	Ubat ini akan menghilangkan kesakitan.
19-20	This will help you feel better.	inee aakaan melegaakaan aandaa	Ini akan melegakan anda.

19

19-15	I will help you dress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa paakaay baajoo	Saya akan membantu anda pakai baju.
19-16	I will help you undress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa menaang-gaalkaan baajoo	Saya akan membantu anda menanggalkan baju.
19-17	Put the gown on.	paakaay baajoo gaawun inee	Pakai baju gaun ini.
19-18	Put your arms around my shoulders.	burpaawut dee baahoo saayaa	Berpaut di bahu saya.
19-19	This medicine will take the pain away.	oobaat inee aakaan meng-heelaang-kaan kesaakeytan	Ubat ini akan menghilangkan kesakitan.
19-20	This will help you feel better.	inee aakaan melegaakaan aandaa	Ini akan melegakan anda.

19

19-15	I will help you dress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa paakaay baajoo	Saya akan membantu anda pakai baju.
19-16	I will help you undress.	saayaa aakaan membaantoo aandaa menaang-gaalkaan baajoo	Saya akan membantu anda menanggalkan baju.
19-17	Put the gown on.	paakaay baajoo gaawun inee	Pakai baju gaun ini.
19-18	Put your arms around my shoulders.	burpaawut dee baahoo saayaa	Berpaut di bahu saya.
19-19	This medicine will take the pain away.	oobaat inee aakaan meng-heelaang-kaan kesaakeytan	Ubat ini akan menghilangkan kesakitan.
19-20	This will help you feel better.	inee aakaan melegaakaan aandaa	Ini akan melegakan anda.

19

19-21	Would you like more? aanda maahoo laagee?	Anda mahu lagi?
-------	---	-----------------

19-21	Would you like more? aanda maahoo laagee?	Anda mahu lagi?
-------	---	-----------------

19-21	Would you like more? aanda maahoo laagee?	Anda mahu lagi?
-------	---	-----------------

19-21	Would you like more? aanda maahoo laagee?	Anda mahu lagi?
-------	---	-----------------

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	segaalaanyaa aakaan dee laakookaan soopaayaa aandaa kembaalee pooleeh	Segalanya akan di lakukan supaya anda kembali pulih.
20-2	You are only slightly wounded.	aandaa haanyaa cheduraa sedeeket saahaajaa	Anda hanya cedera sedikit sahaja.
20-3	You will soon be up again.	aandaa boleyh baangoon semoola teedaak laamaa laagee	Anda boleh bangun semula tidak lama lagi.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ke-aadaa-aan aandaa aagaak sereeyoos, taapee aandaa aakaan pooleeh	Keadaan anda agak serius, tapi anda akan pulih.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	segaalaanyaa aakaan dee laakookaan soopaayaa aandaa kembaalee pooleeh	Segalanya akan di lakukan supaya anda kembali pulih.
20-2	You are only slightly wounded.	aandaa haanyaa cheduraa sedeeket saahaajaa	Anda hanya cedera sedikit sahaja.
20-3	You will soon be up again.	aandaa boleyh baangoon semoola teedaak laamaa laagee	Anda boleh bangun semula tidak lama lagi.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ke-aadaa-aan aandaa aagaak sereeyoos, taapee aandaa aakaan pooleeh	Keadaan anda agak serius, tapi anda akan pulih.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	segaalaanyaa aakaan dee laakookaan soopaayaa aandaa kembaalee pooleeh	Segalanya akan di lakukan supaya anda kembali pulih.
20-2	You are only slightly wounded.	aandaa haanyaa cheduraa sedeeket saahaajaa	Anda hanya cedera sedikit sahaja.
20-3	You will soon be up again.	aandaa boleyh baangoon semoola teedaak laamaa laagee	Anda boleh bangun semula tidak lama lagi.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ke-aadaa-aan aandaa aagaak sereeyoos, taapee aandaa aakaan pooleeh	Keadaan anda agak serius, tapi anda akan pulih.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	segaalaanyaa aakaan dee laakookaan soopaayaa aandaa kembaalee pooleeh	Segalanya akan di lakukan supaya anda kembali pulih.
20-2	You are only slightly wounded.	aandaa haanyaa cheduraa sedeeket saahaajaa	Anda hanya cedera sedikit sahaja.
20-3	You will soon be up again.	aandaa boleyh baangoon semoola teedaak laamaa laagee	Anda boleh bangun semula tidak lama lagi.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ke-aadaa-aan aandaa aagaak sereeyoos, taapee aandaa aakaan pooleeh	Keadaan anda agak serius, tapi anda akan pulih.

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aanda aakaan burtaambaah baayik jeekaa aanda benaarkaan kaamee muraawaat aanda	Anda akan bertambah baik jika anda benarkan kami merawat anda.
20-6	You are seriously hurt.	kecheduraa aan aanda aadaalaah sereeyoos	Kecederaan anda adalah serious.
20-7	You are seriously ill.	aanda saakeyt turok	Anda sakit teruk.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	iyaa moong-keen aakaan mengaambayl maasaa yaang laamaa oontook aanda pooleeh	Ia mungkin akan mengambil masa yang lama untuk anda pulih.
20-9	The surgery was successful.	pembedaahaan inee burjaayaa	Pembedahan ini berjaya.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aanda aakaan burtaambaah baayik jeekaa aanda benaarkaan kaamee muraawaat aanda	Anda akan bertambah baik jika anda benarkan kami merawat anda.
20-6	You are seriously hurt.	kecheduraa aan aanda aadaalaah sereeyoos	Kecederaan anda adalah serious.
20-7	You are seriously ill.	aanda saakeyt turok	Anda sakit teruk.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	iyaa moong-keen aakaan mengaambayl maasaa yaang laamaa oontook aanda pooleeh	Ia mungkin akan mengambil masa yang lama untuk anda pulih.
20-9	The surgery was successful.	pembedaahaan inee burjaayaa	Pembedahan ini berjaya.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aanda aakaan burtaambaah baayik jeekaa aanda benaarkaan kaamee muraawaat aanda	Anda akan bertambah baik jika anda benarkan kami merawat anda.
20-6	You are seriously hurt.	kecheduraa aan aanda aadaalaah sereeyoos	Kecederaan anda adalah serious.
20-7	You are seriously ill.	aanda saakeyt turok	Anda sakit teruk.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	iyaa moong-keen aakaan mengaambayl maasaa yaang laamaa oontook aanda pooleeh	Ia mungkin akan mengambil masa yang lama untuk anda pulih.
20-9	The surgery was successful.	pembedaahaan inee burjaayaa	Pembedahan ini berjaya.

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aanda aakaan burtaambaah baayik jeekaa aanda benaarkaan kaamee muraawaat aanda	Anda akan bertambah baik jika anda benarkan kami merawat anda.
20-6	You are seriously hurt.	kecheduraa aan aanda aadaalaah sereeyoos	Kecederaan anda adalah serious.
20-7	You are seriously ill.	aanda saakeyt turok	Anda sakit teruk.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	iyaa moong-keen aakaan mengaambayl maasaa yaang laamaa oontook aanda pooleeh	Ia mungkin akan mengambil masa yang lama untuk anda pulih.
20-9	The surgery was successful.	pembedaahaan inee burjaayaa	Pembedahan ini berjaya.

20-10	We were able to help you.	kaamee burjaayaa membaantoo aanda	Kami berjaya membantu anda.
20-11	We had to remove this.	kaamee turpaaksaa mengeloowaarkaan inee	Kami terpaksa mengeluarkan ini.
20-12	We tried, but we could not save this.	kaamee telaah choobaa tetaapee kaamee gaagaal oontook menyelaamaatkaanya	Kami telah cuba, tetapi kami gagal untuk meyelamatkannya.
20-13	You were hurt very badly.	aandaa chedura paaraah	Anda cedera parah.
20-14	You will be fine.	aandaa teedaak aapaa aapaa	Anda tidak apa-apa.
20-15	You will need time to heal.	aandaa purloo maasaa oontook pooleeh	Anda perlu masa untuk pulih.

20

20-10	We were able to help you.	kaamee burjaayaa membaantoo aanda	Kami berjaya membantu anda.
20-11	We had to remove this.	kaamee turpaaksaa mengeloowaarkaan inee	Kami terpaksa mengeluarkan ini.
20-12	We tried, but we could not save this.	kaamee telaah choobaa tetaapee kaamee gaagaal oontook menyelaamaatkaanya	Kami telah cuba, tetapi kami gagal untuk meyelamatkannya.
20-13	You were hurt very badly.	aandaa chedura paaraah	Anda cedera parah.
20-14	You will be fine.	aandaa teedaak aapaa aapaa	Anda tidak apa-apa.
20-15	You will need time to heal.	aandaa purloo maasaa oontook pooleeh	Anda perlu masa untuk pulih.

20

20-10	We were able to help you.	kaamee burjaayaa membaantoo aanda	Kami berjaya membantu anda.
20-11	We had to remove this.	kaamee turpaaksaa mengeloowaarkaan inee	Kami terpaksa mengeluarkan ini.
20-12	We tried, but we could not save this.	kaamee telaah choobaa tetaapee kaamee gaagaal oontook menyelaamaatkaanya	Kami telah cuba, tetapi kami gagal untuk meyelamatkannya.
20-13	You were hurt very badly.	aandaa chedura paaraah	Anda cedera parah.
20-14	You will be fine.	aandaa teedaak aapaa aapaa	Anda tidak apa-apa.
20-15	You will need time to heal.	aandaa purloo maasaa oontook pooleeh	Anda perlu masa untuk pulih.

20

20-10	We were able to help you.	kaamee burjaayaa membaantoo aanda	Kami berjaya membantu anda.
20-11	We had to remove this.	kaamee turpaaksaa mengeloowaarkaan inee	Kami terpaksa mengeluarkan ini.
20-12	We tried, but we could not save this.	kaamee telaah choobaa tetaapee kaamee gaagaal oontook menyelaamaatkaanya	Kami telah cuba, tetapi kami gagal untuk meyelamatkannya.
20-13	You were hurt very badly.	aandaa chedura paaraah	Anda cedera parah.
20-14	You will be fine.	aandaa teedaak aapaa aapaa	Anda tidak apa-apa.
20-15	You will need time to heal.	aandaa purloo maasaa oontook pooleeh	Anda perlu masa untuk pulih.

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	kaamee aakaan mengoorooskaan pengaang-kootan oontook aandaa poolaang ke negaaraa aandaa	Kami akan menguruskan pengangkutan untuk anda pulang ke negara anda.
20-17	We will send you to another place.	kaamee aakaan haantaar aandaa ke tempaat laayin	Kami akan hantar anda ke tempat lain.
20-18	You need more care.	aandaa purlookaan raawaataan laanjoot	Anda perlukan rawatan lanjut.
20-19	You will return to your unit when you are better.	aandaa aakaan kembalee ke yooneet aandaa setelaah aandaa pooleeh	Anda akan kembali ke Unit anda setelah anda pulih.
20-20	I will be back soon.	saayaa aakaan daataang segura	Saya akan datang segera.

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	kaamee aakaan mengoorooskaan pengaang-kootan oontook aandaa poolaang ke negaaraa aandaa	Kami akan menguruskan pengangkutan untuk anda pulang ke negara anda.
20-17	We will send you to another place.	kaamee aakaan haantaar aandaa ke tempaat laayin	Kami akan hantar anda ke tempat lain.
20-18	You need more care.	aandaa purlookaan raawaataan laanjoot	Anda perlukan rawatan lanjut.
20-19	You will return to your unit when you are better.	aandaa aakaan kembalee ke yooneet aandaa setelaah aandaa pooleeh	Anda akan kembali ke Unit anda setelah anda pulih.
20-20	I will be back soon.	saayaa aakaan daataang segura	Saya akan datang segera.

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	kaamee aakaan mengoorooskaan pengaang-kootan oontook aandaa poolaang ke negaaraa aandaa	Kami akan menguruskan pengangkutan untuk anda pulang ke negara anda.
20-17	We will send you to another place.	kaamee aakaan haantaar aandaa ke tempaat laayin	Kami akan hantar anda ke tempat lain.
20-18	You need more care.	aandaa purlookaan raawaataan laanjoot	Anda perlukan rawatan lanjut.
20-19	You will return to your unit when you are better.	aandaa aakaan kembalee ke yooneet aandaa setelaah aandaa pooleeh	Anda akan kembali ke Unit anda setelah anda pulih.
20-20	I will be back soon.	saayaa aakaan daataang segura	Saya akan datang segera.

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	kaamee aakaan mengoorooskaan pengaang-kootan oontook aandaa poolaang ke negaaraa aandaa	Kami akan menguruskan pengangkutan untuk anda pulang ke negara anda.
20-17	We will send you to another place.	kaamee aakaan haantaar aandaa ke tempaat laayin	Kami akan hantar anda ke tempat lain.
20-18	You need more care.	aandaa purlookaan raawaataan laanjoot	Anda perlukan rawatan lanjut.
20-19	You will return to your unit when you are better.	aandaa aakaan kembalee ke yooneet aandaa setelaah aandaa pooleeh	Anda akan kembali ke Unit anda setelah anda pulih.
20-20	I will be back soon.	saayaa aakaan daataang segura	Saya akan datang segera.

20-21	I will check back later to see how you are doing.	saayaa aakaan pureyksaa laagee naantee oontook meleehaat ke-aadaaan aandaan	Saya akan periksa lagi nanti untuk melihat keadaan anda.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	daataang semoolaa eysok soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula esok supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	daataang semoolaa daalaam maasaa semeeng-goo soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula dalam masa seminggu supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	saayaa aakaan pureyksaa laagee naantee oontook meleehaat ke-aadaaan aandaan	Saya akan periksa lagi nanti untuk melihat keadaan anda.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	daataang semoolaa eysok soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula esok supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	daataang semoolaa daalaam maasaa semeeng-goo soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula dalam masa seminggu supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	saayaa aakaan pureyksaa laagee naantee oontook meleehaat ke-aadaaan aandaan	Saya akan periksa lagi nanti untuk melihat keadaan anda.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	daataang semoolaa eysok soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula esok supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	daataang semoolaa daalaam maasaa semeeng-goo soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula dalam masa seminggu supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	saayaa aakaan pureyksaa laagee naantee oontook meleehaat ke-aadaaan aandaan	Saya akan periksa lagi nanti untuk melihat keadaan anda.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	daataang semoolaa eysok soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula esok supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	daataang semoolaa daalaam maasaa semeeng-goo soopaayaa keetaa boleyh paasteekaan yaang aaanda pooleeh sepenooh-nyaa	Datang semula dalam masa seminggu supaya kita boleh pastikan yang anda pulih sepenuhnya.

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aandaan aadaa mengaalaamee sebaaraang maasaa aalaah sepurtee bureekoot?	Anda ada mengalami sebarang masalah seperti berikut?
21-2	Abdominal pain	saakeyt kaawaasaan puroot	Sakit kawasan perut
21-3	Back pain	saakeyt belaakaang	Sakit belakang
21-4	Bleeding from anywhere	pendaraahaan daaree maanaa saahaajaa	Pendarahan dari mana sahaja
21-5	Bloody sputum	kaahaak burdaaraah	Kahak berdarah
21-6	Bloody stools	naajees burdaaraah	Najis berdarah
21-7	Chest pain	saakeyt daadaa	Sakit dada
21-8	Chills	seraam sejook	Seram sejuk

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aandaan aadaa mengaalaamee sebaaraang maasaa aalaah sepurtee bureekoot?	Anda ada mengalami sebarang masalah seperti berikut?
21-2	Abdominal pain	saakeyt kaawaasaan puroot	Sakit kawasan perut
21-3	Back pain	saakeyt belaakaang	Sakit belakang
21-4	Bleeding from anywhere	pendaraahaan daaree maanaa saahaajaa	Pendarahan dari mana sahaja
21-5	Bloody sputum	kaahaak burdaaraah	Kahak berdarah
21-6	Bloody stools	naajees burdaaraah	Najis berdarah
21-7	Chest pain	saakeyt daadaa	Sakit dada
21-8	Chills	seraam sejook	Seram sejuk

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aandaan aadaa mengaalaamee sebaaraang maasaa aalaah sepurtee bureekoot?	Anda ada mengalami sebarang masalah seperti berikut?
21-2	Abdominal pain	saakeyt kaawaasaan puroot	Sakit kawasan perut
21-3	Back pain	saakeyt belaakaang	Sakit belakang
21-4	Bleeding from anywhere	pendaraahaan daaree maanaa saahaajaa	Pendarahan dari mana sahaja
21-5	Bloody sputum	kaahaak burdaaraah	Kahak berdarah
21-6	Bloody stools	naajees burdaaraah	Najis berdarah
21-7	Chest pain	saakeyt daadaa	Sakit dada
21-8	Chills	seraam sejook	Seram sejuk

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aandaan aadaa mengaalaamee sebaaraang maasaa aalaah sepurtee bureekoot?	Anda ada mengalami sebarang masalah seperti berikut?
21-2	Abdominal pain	saakeyt kaawaasaan puroot	Sakit kawasan perut
21-3	Back pain	saakeyt belaakaang	Sakit belakang
21-4	Bleeding from anywhere	pendaraahaan daaree maanaa saahaajaa	Pendarahan dari mana sahaja
21-5	Bloody sputum	kaahaak burdaaraah	Kahak berdarah
21-6	Bloody stools	naajees burdaaraah	Najis berdarah
21-7	Chest pain	saakeyt daadaa	Sakit dada
21-8	Chills	seraam sejook	Seram sejuk

21-9	Confusion inside your head	kekeleeroowaan dee kepaalaa	Kekeliruan di kepala
21-10	Cough	baatok	Batuk
21-11	Cramps	kejaang	Kejang
21-12	Dark urine	aayir kenching heetaam	Air kencing hitam
21-13	Diarrhea	cheret beret	Ceret beret
21-14	Ear pain	saakeyt teleengaa	Sakit telinga
21-15	Fever	demaam	Demam
21-16	Headache	pening kepaalaa	Pening kepala
21-17	Hemorrhoids	boowaaseyr	Buasir
21-18	Infection	jaang-keytan	Jangkitan
21-19	Insect bite	geegeetaan suraang-ga	Gigitan serangga
21-20	Itching	kegaataalaan	Kegatalan

21

21-9	Confusion inside your head	kekeleeroowaan dee kepaalaa	Kekeliruan di kepala
21-10	Cough	baatok	Batuk
21-11	Cramps	kejaang	Kejang
21-12	Dark urine	aayir kenching heetaam	Air kencing hitam
21-13	Diarrhea	cheret beret	Ceret beret
21-14	Ear pain	saakeyt teleengaa	Sakit telinga
21-15	Fever	demaam	Demam
21-16	Headache	pening kepaalaa	Pening kepala
21-17	Hemorrhoids	boowaaseyr	Buasir
21-18	Infection	jaang-keytan	Jangkitan
21-19	Insect bite	geegeetaan suraang-ga	Gigitan serangga
21-20	Itching	kegaataalaan	Kegatalan

21

21-9	Confusion inside your head	kekeleeroowaan dee kepaalaa	Kekeliruan di kepala
21-10	Cough	baatok	Batuk
21-11	Cramps	kejaang	Kejang
21-12	Dark urine	aayir kenching heetaam	Air kencing hitam
21-13	Diarrhea	cheret beret	Ceret beret
21-14	Ear pain	saakeyt teleengaa	Sakit telinga
21-15	Fever	demaam	Demam
21-16	Headache	pening kepaalaa	Pening kepala
21-17	Hemorrhoids	boowaaseyr	Buasir
21-18	Infection	jaang-keytan	Jangkitan
21-19	Insect bite	geegeetaan suraang-ga	Gigitan serangga
21-20	Itching	kegaataalaan	Kegatalan

21

21-9	Confusion inside your head	kekeleeroowaan dee kepaalaa	Kekeliruan di kepala
21-10	Cough	baatok	Batuk
21-11	Cramps	kejaang	Kejang
21-12	Dark urine	aayir kenching heetaam	Air kencing hitam
21-13	Diarrhea	cheret beret	Ceret beret
21-14	Ear pain	saakeyt teleengaa	Sakit telinga
21-15	Fever	demaam	Demam
21-16	Headache	pening kepaalaa	Pening kepala
21-17	Hemorrhoids	boowaaseyr	Buasir
21-18	Infection	jaang-keytan	Jangkitan
21-19	Insect bite	geegeetaan suraang-ga	Gigitan serangga
21-20	Itching	kegaataalaan	Kegatalan

21

21-21	Joint pain	saakeyt toolaang sendee	Sakit tulang sendi
21-22	Loss of consciousness	peetaam	Pitam
21-23	Menstrual cramps	seng-googoot	Senggugut
21-24	Muscle pains	saakeyt otot	Sakit otot
21-25	Nausea	moowaal	Mual
21-26	Rash	roowaam	Ruam
21-27	Throat pain	saakeyt tekaak	Sakit tekak
21-28	Tooth pain	saakeyt geegee	Sakit gigi
21-29	Yellow eyes	maataa kooneeng	Mata kuning
21-30	Vaginal bleeding	pendaraahaan faaraach	Pendarahan faraj

21-21	Joint pain	saakeyt toolaang sendee	Sakit tulang sendi
21-22	Loss of consciousness	peetaam	Pitam
21-23	Menstrual cramps	seng-googoot	Senggugut
21-24	Muscle pains	saakeyt otot	Sakit otot
21-25	Nausea	moowaal	Mual
21-26	Rash	roowaam	Ruam
21-27	Throat pain	saakeyt tekaak	Sakit tekak
21-28	Tooth pain	saakeyt geegee	Sakit gigi
21-29	Yellow eyes	maataa kooneeng	Mata kuning
21-30	Vaginal bleeding	pendaraahaan faaraach	Pendarahan faraj

21-21	Joint pain	saakeyt toolaang sendee	Sakit tulang sendi
21-22	Loss of consciousness	peetaam	Pitam
21-23	Menstrual cramps	seng-googoot	Senggugut
21-24	Muscle pains	saakeyt otot	Sakit otot
21-25	Nausea	moowaal	Mual
21-26	Rash	roowaam	Ruam
21-27	Throat pain	saakeyt tekaak	Sakit tekak
21-28	Tooth pain	saakeyt geegee	Sakit gigi
21-29	Yellow eyes	maataa kooneeng	Mata kuning
21-30	Vaginal bleeding	pendaraahaan faaraach	Pendarahan faraj

21-21	Joint pain	saakeyt toolaang sendee	Sakit tulang sendi
21-22	Loss of consciousness	peetaam	Pitam
21-23	Menstrual cramps	seng-googoot	Senggugut
21-24	Muscle pains	saakeyt otot	Sakit otot
21-25	Nausea	moowaal	Mual
21-26	Rash	roowaam	Ruam
21-27	Throat pain	saakeyt tekaak	Sakit tekak
21-28	Tooth pain	saakeyt geegee	Sakit gigi
21-29	Yellow eyes	maataa kooneeng	Mata kuning
21-30	Vaginal bleeding	pendaraahaan faaraach	Pendarahan faraj

21-31	Voices inside your head	kedengaaraan soowaaraa dee daalaam kepaalaa aandaa	Kedengaran suara di dalam kepala anda
21-32	Vomiting	moontaah moontaah	Muntah-muntah

21-31	Voices inside your head	kedengaaraan soowaaraa dee daalaam kepaalaa aandaa	Kedengaran suara di dalam kepala anda
21-32	Vomiting	moontaah moontaah	Muntah-muntah

21

21

21-31	Voices inside your head	kedengaaraan soowaaraa dee daalaam kepaalaa aandaa	Kedengaran suara di dalam kepala anda
21-32	Vomiting	moontaah moontaah	Muntah-muntah

21-31	Voices inside your head	kedengaaraan soowaaraa dee daalaam kepaalaa aandaa	Kedengaran suara di dalam kepala anda
21-32	Vomiting	moontaah moontaah	Muntah-muntah

21

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	saayaa purloo buree aandaa sedeeky় oobaat	Saya perlu beri anda sedikit ubat.
22-2	This medicine is for pain	oobaat inee oontook penaahaan saakeyt	Ubat ini untuk penahanan sakit.
22-3	This medicine will fight infection	oobaat inee oontook melaawaan jaang-keetan	Ubat ini untuk melawan jangkitan.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eylaak-kaan meenoom aaraak semaasaa mengaambeyl oobaat inee	Elakkan minum arak semasa mengambil ubat ini.
22-5	Take until finished	aambeyl sehing-gaa haabey	Ambil sehingga habis.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	saayaa purloo buree aandaa sedeeky় oobaat	Saya perlu beri anda sedikit ubat.
22-2	This medicine is for pain	oobaat inee oontook penaahaan saakeyt	Ubat ini untuk penahanan sakit.
22-3	This medicine will fight infection	oobaat inee oontook melaawaan jaang-keetan	Ubat ini untuk melawan jangkitan.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eylaak-kaan meenoom aaraak semaasaa mengaambeyl oobaat inee	Elakkan minum arak semasa mengambil ubat ini.
22-5	Take until finished	aambeyl sehing-gaa haabey	Ambil sehingga habis.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	saayaa purloo buree aandaa sedeeky় oobaat	Saya perlu beri anda sedikit ubat.
22-2	This medicine is for pain	oobaat inee oontook penaahaan saakeyt	Ubat ini untuk penahanan sakit.
22-3	This medicine will fight infection	oobaat inee oontook melaawaan jaang-keetan	Ubat ini untuk melawan jangkitan.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eylaak-kaan meenoom aaraak semaasaa mengaambeyl oobaat inee	Elakkan minum arak semasa mengambil ubat ini.
22-5	Take until finished	aambeyl sehing-gaa haabey	Ambil sehingga habis.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine	saayaa purloo buree aandaa sedeeky় oobaat	Saya perlu beri anda sedikit ubat.
22-2	This medicine is for pain	oobaat inee oontook penaahaan saakeyt	Ubat ini untuk penahanan sakit.
22-3	This medicine will fight infection	oobaat inee oontook melaawaan jaang-keetan	Ubat ini untuk melawan jangkitan.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eylaak-kaan meenoom aaraak semaasaa mengaambeyl oobaat inee	Elakkan minum arak semasa mengambil ubat ini.
22-5	Take until finished	aambeyl sehing-gaa haabey	Ambil sehingga habis.

22-6	Take with food	aameyl oobaat inee bursaamaa maakaanaan	Ambil ubat ini bersama makanan.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aambeyl oobaat inee semaasaa puroot kosong (saatoo jaam aataaw doowaa jaam selepas maakaan)	Ambil ubat ini semasa perut kosong (satu jam atau dua jam selepas makan).
22-8	Drink plenty of fluids	meenoomlaah baanyaak aayir	Minumlah banyak air.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eylaak-kaan daaree memaakaanyaa bursoortaa baaraangaan tenosoo	Elakkan dari memakannya berserta barang tenuu.

22-6	Take with food	aameyl oobaat inee bursaamaa maakaanaan	Ambil ubat ini bersama makanan.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aambeyl oobaat inee semaasaa puroot kosong (saatoo jaam aataaw doowaa jaam selepas maakaan)	Ambil ubat ini semasa perut kosong (satu jam atau dua jam selepas makan).
22-8	Drink plenty of fluids	meenoomlaah baanyaak aayir	Minumlah banyak air.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eylaak-kaan daaree memaakaanyaa bursoortaa baaraangaan tenosoo	Elakkan dari memakannya berserta barang tenuu.

22-6	Take with food	aameyl oobaat inee bursaamaa maakaanaan	Ambil ubat ini bersama makanan.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aambeyl oobaat inee semaasaa puroot kosong (saatoo jaam aataaw doowaa jaam selepas maakaan)	Ambil ubat ini semasa perut kosong (satu jam atau dua jam selepas makan).
22-8	Drink plenty of fluids	meenoomlaah baanyaak aayir	Minumlah banyak air.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eylaak-kaan daaree memaakaanyaa bursoortaa baaraangaan tenosoo	Elakkan dari memakannya berserta barang tenuu.

22-6	Take with food	aameyl oobaat inee bursaamaa maakaanaan	Ambil ubat ini bersama makanan.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aambeyl oobaat inee semaasaa puroot kosong (saatoo jaam aataaw doowaa jaam selepas maakaan)	Ambil ubat ini semasa perut kosong (satu jam atau dua jam selepas makan).
22-8	Drink plenty of fluids	meenoomlaah baanyaak aayir	Minumlah banyak air.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eylaak-kaan daaree memaakaanyaa bursoortaa baaraangaan tenosoo	Elakkan dari memakannya berserta barang tenuu.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	oobaat inee moong-keen aakaan mengoobaah waarnaa aayir kencheeng aataaw naajees aandaa	Ubat ini mungkin akan mengubah warna air kencing atau najis anda.
22-11	Avoid sunlight	eylaak-kaan chaahaayaa maataahaaree	Elakkan cahaya matahari.
22-12	Shake well	gonchaang sepenooh-nyaa	Goncang sepenuhnya.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	simpaan daalaam petee sejook (jaangan dee bekookaan)	Simpan dalam peti sejuk (jangan di bukukan).
22-14	May cause heat injury	boleh menyebaabkaan cheduraa aakeebaat kepaanaasaan	Boleh menyebabkan cedera akibat kepanasan.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	oobaat inee moong-keen aakaan mengoobaah waarnaa aayir kencheeng aataaw naajees aandaa	Ubat ini mungkin akan mengubah warna air kencing atau najis anda.
22-11	Avoid sunlight	eylaak-kaan chaahaayaa maataahaaree	Elakkan cahaya matahari.
22-12	Shake well	gonchaang sepenooh-nyaa	Goncang sepenuhnya.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	simpaan daalaam petee sejook (jaangan dee bekookaan)	Simpan dalam peti sejuk (jangan di bukukan).
22-14	May cause heat injury	boleh menyebaabkaan cheduraa aakeebaat kepaanaasaan	Boleh menyebabkan cedera akibat kepanasan.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	oobaat inee moong-keen aakaan mengoobaah waarnaa aayir kencheeng aataaw naajees aandaa	Ubat ini mungkin akan mengubah warna air kencing atau najis anda.
22-11	Avoid sunlight	eylaak-kaan chaahaayaa maataahaaree	Elakkan cahaya matahari.
22-12	Shake well	gonchaang sepenooh-nyaa	Goncang sepenuhnya.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	simpaan daalaam petee sejook (jaangan dee bekookaan)	Simpan dalam peti sejuk (jangan di bukukan).
22-14	May cause heat injury	boleh menyebaabkaan cheduraa aakeebaat kepaanaasaan	Boleh menyebabkan cedera akibat kepanasan.

22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	oobaat inee moong-keen aakaan mengoobaah waarnaa aayir kencheeng aataaw naajees aandaa	Ubat ini mungkin akan mengubah warna air kencing atau najis anda.
22-11	Avoid sunlight	eylaak-kaan chaahaayaa maataahaaree	Elakkan cahaya matahari.
22-12	Shake well	gonchaang sepenooh-nyaa	Goncang sepenuhnya.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	simpaan daalaam petee sejook (jaangan dee bekookaan)	Simpan dalam peti sejuk (jangan di bukukan).
22-14	May cause heat injury	boleh menyebaabkaan cheduraa aakeebaat kepaanaasaan	Boleh menyebabkan cedera akibat kepanasan.

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	boleh menyebaabkaan mengaantook (eylaak-kaan daareepaadaa meng-goonaakaan jentura burbaahaayaa)	Boleh menyebabkan mengantuk (elakkan daripada menggunakan jentera berbahaya).
Route			
22-16	Take by mouth	aambeel melaaloo-ee mooloot	Ambil melalui mulut.
22-17	Place drops in affected ear	teeteeskaan dee teleengaa yaang saakeyt	Titiskan di telinga yang sakit.
22-18	Inject subcutaneously	soonteek dee baawaah kooleet	Suntik di bawah kulit.

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	boleh menyebaabkaan mengaantook (eylaak-kaan daareepaadaa meng-goonaakaan jentura burbaahaayaa)	Boleh menyebabkan mengantuk (elakkan daripada menggunakan jentera berbahaya).
Route			
22-16	Take by mouth	aambeel melaaloo-ee mooloot	Ambil melalui mulut.
22-17	Place drops in affected ear	teeteeskaan dee teleengaa yaang saakeyt	Titiskan di telinga yang sakit.
22-18	Inject subcutaneously	soonteek dee baawaah kooleet	Suntik di bawah kulit.

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	boleh menyebaabkaan mengaantook (eylaak-kaan daareepaadaa meng-goonaakaan jentura burbaahaayaa)	Boleh menyebabkan mengantuk (elakkan daripada menggunakan jentera berbahaya).
Route			
22-16	Take by mouth	aambeel melaaloo-ee mooloot	Ambil melalui mulut.
22-17	Place drops in affected ear	teeteeskaan dee teleengaa yaang saakeyt	Titiskan di telinga yang sakit.
22-18	Inject subcutaneously	soonteek dee baawaah kooleet	Suntik di bawah kulit.

22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	boleh menyebaabkaan mengaantook (eylaak-kaan daareepaadaa meng-goonaakaan jentura burbaahaayaa)	Boleh menyebabkan mengantuk (elakkan daripada menggunakan jentera berbahaya).
Route			
22-16	Take by mouth	aambeel melaaloo-ee mooloot	Ambil melalui mulut.
22-17	Place drops in affected ear	teeteeskaan dee teleengaa yaang saakeyt	Titiskan di telinga yang sakit.
22-18	Inject subcutaneously	soonteek dee baawaah kooleet	Suntik di bawah kulit.

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bookaa boong-koosaanyaa daan maasook-kaan sebeejee oobaat pelaawaas ke daalaam dooboor	Buka bungkusannya dan masukkan sebijji ubat pelawas ke dalam dubur.
22-20	Spray in nose	semboor kedaalaam heedoong	Sembur ke dalam hidung.
22-21	Inhale by mouth	sedoot melaaloo-ee mooloot	Sedut melalui mulut.
22-22	Insert vaginally	maasook-kaan melaaloowee faaraach	Masukkan melalui faraj.
22-23	Place in affected eye	letaak-kaan dee maataa yaang saakeyt	Letakkan di mata yang sakit.
22-24	Apply to skin	saapookaan dee kooleet	Sapukan di kulit

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bookaa boong-koosaanyaa daan maasook-kaan sebeejee oobaat pelaawaas ke daalaam dooboor	Buka bungkusannya dan masukkan sebijji ubat pelawas ke dalam dubur.
22-20	Spray in nose	semboor kedaalaam heedoong	Sembur ke dalam hidung.
22-21	Inhale by mouth	sedoot melaaloo-ee mooloot	Sedut melalui mulut.
22-22	Insert vaginally	maasook-kaan melaaloowee faaraach	Masukkan melalui faraj.
22-23	Place in affected eye	letaak-kaan dee maataa yaang saakeyt	Letakkan di mata yang sakit.
22-24	Apply to skin	saapookaan dee kooleet	Sapukan di kulit

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bookaa boong-koosaanyaa daan maasook-kaan sebeejee oobaat pelaawaas ke daalaam dooboor	Buka bungkusannya dan masukkan sebijji ubat pelawas ke dalam dubur.
22-20	Spray in nose	semboor kedaalaam heedoong	Sembur ke dalam hidung.
22-21	Inhale by mouth	sedoot melaaloo-ee mooloot	Sedut melalui mulut.
22-22	Insert vaginally	maasook-kaan melaaloowee faaraach	Masukkan melalui faraj.
22-23	Place in affected eye	letaak-kaan dee maataa yaang saakeyt	Letakkan di mata yang sakit.
22-24	Apply to skin	saapookaan dee kooleet	Sapukan di kulit

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	bookaa boong-koosaanyaa daan maasook-kaan sebeejee oobaat pelaawaas ke daalaam dooboor	Buka bungkusannya dan masukkan sebijji ubat pelawas ke dalam dubur.
22-20	Spray in nose	semboor kedaalaam heedoong	Sembur ke dalam hidung.
22-21	Inhale by mouth	sedoot melaaloo-ee mooloot	Sedut melalui mulut.
22-22	Insert vaginally	maasook-kaan melaaloowee faaraach	Masukkan melalui faraj.
22-23	Place in affected eye	letaak-kaan dee maataa yaang saakeyt	Letakkan di mata yang sakit.
22-24	Apply to skin	saapookaan dee kooleet	Sapukan di kulit

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	beeyaarkaan iyaanyaa chaayir dee baawaah leedaah taanpaa dee telaan (sableegool)	Biarkan ianya cair di bawah lidah tanpa di telan (sublingual).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	peel	Pil
22-27	Capsule	kapsool	Kapsul
22-28	Teaspoonful	soodoo teyh penooh	Sudu teh penuh
22-29	Ounce	aawns	Auns
22-30	Puff	hembosaan	Hembusan
22-31	Spray	sembooraan	Semburan
22-32	Patch	taampaalaan	Tampalan
22-33	Drop	teeteesaan	Titisan
22-34	Suppository	pupejaal oobaat	Pepejal ubat

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	beeyaarkaan iyaanyaa chaayir dee baawaah leedaah taanpaa dee telaan (sableegool)	Biarkan ianya cair di bawah lidah tanpa di telan (sublingual).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	peel	Pil
22-27	Capsule	kapsool	Kapsul
22-28	Teaspoonful	soodoo teyh penooh	Sudu teh penuh
22-29	Ounce	aawns	Auns
22-30	Puff	hembosaan	Hembusan
22-31	Spray	sembooraan	Semburan
22-32	Patch	taampaalaan	Tampalan
22-33	Drop	teeteesaan	Titisan
22-34	Suppository	pupejaal oobaat	Pepejal ubat

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	beeyaarkaan iyaanyaa chaayir dee baawaah leedaah taanpaa dee telaan (sableegool)	Biarkan ianya cair di bawah lidah tanpa di telan (sublingual).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	peel	Pil
22-27	Capsule	kapsool	Kapsul
22-28	Teaspoonful	soodoo teyh penooh	Sudu teh penuh
22-29	Ounce	aawns	Auns
22-30	Puff	hembosaan	Hembusan
22-31	Spray	sembooraan	Semburan
22-32	Patch	taampaalaan	Tampalan
22-33	Drop	teeteesaan	Titisan
22-34	Suppository	pupejaal oobaat	Pepejal ubat

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	beeyaarkaan iyaanyaa chaayir dee baawaah leedaah taanpaa dee telaan (sableegool)	Biarkan ianya cair di bawah lidah tanpa di telan (sublingual).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	peel	Pil
22-27	Capsule	kapsool	Kapsul
22-28	Teaspoonful	soodoo teyh penooh	Sudu teh penuh
22-29	Ounce	aawns	Auns
22-30	Puff	hembosaan	Hembusan
22-31	Spray	sembooraan	Semburan
22-32	Patch	taampaalaan	Tampalan
22-33	Drop	teeteesaan	Titisan
22-34	Suppository	pupejaal oobaat	Pepejal ubat

Timing			
22-35	Once daily	sekaalee sehaaree	Sekali sehari
22-36	Twice daily	doowaa kaalee sehaaree	Dua kali sehari
22-37	Three times daily	teegaa kaalee sehaaree	Tiga kali sehari
22-38	Four times daily	empaat kaalee sehaaree	Empat kali sehari
22-39	Five times daily	leemaa kaalee sehaaree	Lima kali sehari
22-40	Every twelve hours	setiyaap doowaa belaas jaam	Setiap dua belas jam
22-41	Every eight hours	setiyaap laapaan jaam	Setiap lapan jam
22-42	Every four hours	setiyaap empaat jaam	Setiap empat jam
22-43	Every two hours	setiyaap doowaa jaam	Setiap dua jam
22-44	Every hour	setiyaap jaam	Setiap jam

Timing			
22-35	Once daily	sekaalee sehaaree	Sekali sehari
22-36	Twice daily	doowaa kaalee sehaaree	Dua kali sehari
22-37	Three times daily	teegaa kaalee sehaaree	Tiga kali sehari
22-38	Four times daily	empaat kaalee sehaaree	Empat kali sehari
22-39	Five times daily	leemaa kaalee sehaaree	Lima kali sehari
22-40	Every twelve hours	setiyaap doowaa belaas jaam	Setiap dua belas jam
22-41	Every eight hours	setiyaap laapaan jaam	Setiap lapan jam
22-42	Every four hours	setiyaap empaat jaam	Setiap empat jam
22-43	Every two hours	setiyaap doowaa jaam	Setiap dua jam
22-44	Every hour	setiyaap jaam	Setiap jam

Timing			
22-35	Once daily	sekaalee sehaaree	Sekali sehari
22-36	Twice daily	doowaa kaalee sehaaree	Dua kali sehari
22-37	Three times daily	teegaa kaalee sehaaree	Tiga kali sehari
22-38	Four times daily	empaat kaalee sehaaree	Empat kali sehari
22-39	Five times daily	leemaa kaalee sehaaree	Lima kali sehari
22-40	Every twelve hours	setiyaap doowaa belaas jaam	Setiap dua belas jam
22-41	Every eight hours	setiyaap laapaan jaam	Setiap lapan jam
22-42	Every four hours	setiyaap empaat jaam	Setiap empat jam
22-43	Every two hours	setiyaap doowaa jaam	Setiap dua jam
22-44	Every hour	setiyaap jaam	Setiap jam

Timing			
22-35	Once daily	sekaalee sehaaree	Sekali sehari
22-36	Twice daily	doowaa kaalee sehaaree	Dua kali sehari
22-37	Three times daily	teegaa kaalee sehaaree	Tiga kali sehari
22-38	Four times daily	empaat kaalee sehaaree	Empat kali sehari
22-39	Five times daily	leemaa kaalee sehaaree	Lima kali sehari
22-40	Every twelve hours	setiyaap doowaa belaas jaam	Setiap dua belas jam
22-41	Every eight hours	setiyaap laapaan jaam	Setiap lapan jam
22-42	Every four hours	setiyaap empaat jaam	Setiap empat jam
22-43	Every two hours	setiyaap doowaa jaam	Setiap dua jam
22-44	Every hour	setiyaap jaam	Setiap jam

22-45	Every morning	setiyaap paagee	Setiap pagi
22-46	Every night	setiyaap maalaam	Setiap malam
22-47	For one week	oontook semeeng-goo	Untuk seminggu
22-48	For one month	oontook seboolaan	Untuk sebulan
22-49	Today	haaree inee	Hari ini
22-50	Now	sekaaraang	Sekarang
22-51	Tomorrow	eysok	Esok
22-52	As needed	beelaa dee purlookaan	Bila di perlukan

Indication

22-53	Pain	saakeyt	Sakit
22-54	Fever	demaam	Demam
22-55	Infection	jaang-keetaan	Jangkitan
22-56	Difficulty breathing	kesoosaahaan burnaafaas	Kesusahan bernafas

22

22-45	Every morning	setiyaap paagee	Setiap pagi
22-46	Every night	setiyaap maalaam	Setiap malam
22-47	For one week	oontook semeeng-goo	Untuk seminggu
22-48	For one month	oontook seboolaan	Untuk sebulan
22-49	Today	haaree inee	Hari ini
22-50	Now	sekaaraang	Sekarang
22-51	Tomorrow	eysok	Esok
22-52	As needed	beelaa dee purlookaan	Bila di perlukan

Indication

22-53	Pain	saakeyt	Sakit
22-54	Fever	demaam	Demam
22-55	Infection	jaang-keetaan	Jangkitan
22-56	Difficulty breathing	kesoosaahaan burnaafaas	Kesusahan bernafas

22

22-45	Every morning	setiyaap paagee	Setiap pagi
22-46	Every night	setiyaap maalaam	Setiap malam
22-47	For one week	oontook semeeng-goo	Untuk seminggu
22-48	For one month	oontook seboolaan	Untuk sebulan
22-49	Today	haaree inee	Hari ini
22-50	Now	sekaaraang	Sekarang
22-51	Tomorrow	eysok	Esok
22-52	As needed	beelaa dee purlookaan	Bila di perlukan

Indication

22-53	Pain	saakeyt	Sakit
22-54	Fever	demaam	Demam
22-55	Infection	jaang-keetaan	Jangkitan
22-56	Difficulty breathing	kesoosaahaan burnaafaas	Kesusahan bernafas

22-45	Every morning	setiyaap paagee	Setiap pagi
22-46	Every night	setiyaap maalaam	Setiap malam
22-47	For one week	oontook semeeng-goo	Untuk seminggu
22-48	For one month	oontook seboolaan	Untuk sebulan
22-49	Today	haaree inee	Hari ini
22-50	Now	sekaaraang	Sekarang
22-51	Tomorrow	eysok	Esok
22-52	As needed	beelaa dee purlookaan	Bila di perlukan

Indication

22-53	Pain	saakeyt	Sakit
22-54	Fever	demaam	Demam
22-55	Infection	jaang-keetaan	Jangkitan
22-56	Difficulty breathing	kesoosaahaan burnaafaas	Kesusahan bernafas

22

22

22-57	Blood pressure	daaraah ting-gee	Darah tinggi
22-58	High cholesterol	kolesturol ting-gee	Kolesterol tinggi
22-59	Allergies	aalaahaan	Alahan
22-60	Allergic reaction	ree-aaksee aalaahaan	Reaksi alahan
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	taak sedaap puroot muwaal muwaal moontaah moontaah	Tak sedap perut, mual-mual, muntah- muntah
22-62	Depression, sadness	kemooroongaan, kesedeehaan	Kemurungan, kesedihan
22-63	Congestion	kesisaakan	Kesesakan
22-64	Cough	baatook	Batuk
22-65	Chest pressure	tekaanaan dee daadaa	Tekanan di dada
22-66	Seizure	saawaan	Sawan
22-67	Insomnia	soosaah oontook teedoor	Susah untuk tidur

22-57	Blood pressure	daaraah ting-gee	Darah tinggi
22-58	High cholesterol	kolesturol ting-gee	Kolesterol tinggi
22-59	Allergies	aalaahaan	Alahan
22-60	Allergic reaction	ree-aaksee aalaahaan	Reaksi alahan
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	taak sedaap puroot muwaal muwaal moontaah moontaah	Tak sedap perut, mual-mual, muntah- muntah
22-62	Depression, sadness	kemooroongaan, kesedeehaan	Kemurungan, kesedihan
22-63	Congestion	kesisaakan	Kesesakan
22-64	Cough	baatook	Batuk
22-65	Chest pressure	tekaanaan dee daadaa	Tekanan di dada
22-66	Seizure	saawaan	Sawan
22-67	Insomnia	soosaah oontook teedoor	Susah untuk tidur

22-57	Blood pressure	daaraah ting-gee	Darah tinggi
22-58	High cholesterol	kolesturol ting-gee	Kolesterol tinggi
22-59	Allergies	aalaahaan	Alahan
22-60	Allergic reaction	ree-aaksee aalaahaan	Reaksi alahan
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	taak sedaap puroot muwaal muwaal moontaah moontaah	Tak sedap perut, mual-mual, muntah- muntah
22-62	Depression, sadness	kemooroongaan, kesedeehaan	Kemurungan, kesedihan
22-63	Congestion	kesisaakan	Kesesakan
22-64	Cough	baatook	Batuk
22-65	Chest pressure	tekaanaan dee daadaa	Tekanan di dada
22-66	Seizure	saawaan	Sawan
22-67	Insomnia	soosaah oontook teedoor	Susah untuk tidur

22-57	Blood pressure	daaraah ting-gee	Darah tinggi
22-58	High cholesterol	kolesturol ting-gee	Kolesterol tinggi
22-59	Allergies	aalaahaan	Alahan
22-60	Allergic reaction	ree-aaksee aalaahaan	Reaksi alahan
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	taak sedaap puroot muwaal muwaal moontaah moontaah	Tak sedap perut, mual-mual, muntah- muntah
22-62	Depression, sadness	kemooroongaan, kesedeehaan	Kemurungan, kesedihan
22-63	Congestion	kesisaakan	Kesesakan
22-64	Cough	baatook	Batuk
22-65	Chest pressure	tekaanaan dee daadaa	Tekanan di dada
22-66	Seizure	saawaan	Sawan
22-67	Insomnia	soosaah oontook teedoor	Susah untuk tidur

22-68	Discard remainder when finished	buwaang baakee beelaa soodaah haabis tempoh	Buang baki bila sudah habis tempoh.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	saapookaan laapeesaan yaang neepees dee kooleet	Sapukan lapisan yang nipis di kulit
22-70	Do you understand?	aanda faahaam?	Anda faham?
Numbers			
22-71	1	saatoo	Satu
22-72	2	doowaa	Dua
22-73	3	teegaa	Tiga
22-74	4	empaat	Empat
22-75	5	leemaa	Lima
22-76	6	unaam	Enam

22

22-68	Discard remainder when finished	buwaang baakee beelaa soodaah haabis tempoh	Buang baki bila sudah habis tempoh.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	saapookaan laapeesaan yaang neepees dee kooleet	Sapukan lapisan yang nipis di kulit
22-70	Do you understand?	aanda faahaam?	Anda faham?
Numbers			
22-71	1	saatoo	Satu
22-72	2	doowaa	Dua
22-73	3	teegaa	Tiga
22-74	4	empaat	Empat
22-75	5	leemaa	Lima
22-76	6	unaam	Enam

22

22-68	Discard remainder when finished	buwaang baakee beelaa soodaah haabis tempoh	Buang baki bila sudah habis tempoh.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	saapookaan laapeesaan yaang neepees dee kooleet	Sapukan lapisan yang nipis di kulit
22-70	Do you understand?	aanda faahaam?	Anda faham?
Numbers			
22-71	1	saatoo	Satu
22-72	2	doowaa	Dua
22-73	3	teegaa	Tiga
22-74	4	empaat	Empat
22-75	5	leemaa	Lima
22-76	6	unaam	Enam

22

22-68	Discard remainder when finished	buwaang baakee beelaa soodaah haabis tempoh	Buang baki bila sudah habis tempoh.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	saapookaan laapeesaan yaang neepees dee kooleet	Sapukan lapisan yang nipis di kulit
22-70	Do you understand?	aanda faahaam?	Anda faham?
Numbers			
22-71	1	saatoo	Satu
22-72	2	doowaa	Dua
22-73	3	teegaa	Tiga
22-74	4	empaat	Empat
22-75	5	leemaa	Lima
22-76	6	unaam	Enam

22

22-77	7	toojooh	Tujuh
22-78	8	laapaan	Lapan
22-79	9	sembeelaan	Sembilan
22-80	10	sepoolooh	Sepuluh
22-81	11	sebulaas	Sebelas
22-82	12	doowaa belaas	Dua belas
22-83	13	teegaa belaas	Tiga belas
22-84	14	empaat belaas	Empat belas
22-85	15	leemaa belaas	Lima belas
22-86	16	enaam belaas	Enam belas
22-87	17	toojooh belaas	Tujuh belas
22-88	18	laapaan belaas	Lapan belas
22-89	19	sembeelaan belaas	Sembilan belas
22-90	20	doowaa poolooh	Dua puluh

22-77	7	toojooh	Tujuh
22-78	8	laapaan	Lapan
22-79	9	sembeelaan	Sembilan
22-80	10	sepoolooh	Sepuluh
22-81	11	sebulaas	Sebelas
22-82	12	doowaa belaas	Dua belas
22-83	13	teegaa belaas	Tiga belas
22-84	14	empaat belaas	Empat belas
22-85	15	leemaa belaas	Lima belas
22-86	16	enaam belaas	Enam belas
22-87	17	toojooh belaas	Tujuh belas
22-88	18	laapaan belaas	Lapan belas
22-89	19	sembeelaan belaas	Sembilan belas
22-90	20	doowaa poolooh	Dua puluh

22-77	7	toojooh	Tujuh
22-78	8	laapaan	Lapan
22-79	9	sembeelaan	Sembilan
22-80	10	sepoolooh	Sepuluh
22-81	11	sebulaas	Sebelas
22-82	12	doowaa belaas	Dua belas
22-83	13	teegaa belaas	Tiga belas
22-84	14	empaat belaas	Empat belas
22-85	15	leemaa belaas	Lima belas
22-86	16	enaam belaas	Enam belas
22-87	17	toojooh belaas	Tujuh belas
22-88	18	laapaan belaas	Lapan belas
22-89	19	sembeelaan belaas	Sembilan belas
22-90	20	doowaa poolooh	Dua puluh

22-77	7	toojooh	Tujuh
22-78	8	laapaan	Lapan
22-79	9	sembeelaan	Sembilan
22-80	10	sepoolooh	Sepuluh
22-81	11	sebulaas	Sebelas
22-82	12	doowaa belaas	Dua belas
22-83	13	teegaa belaas	Tiga belas
22-84	14	empaat belaas	Empat belas
22-85	15	leemaa belaas	Lima belas
22-86	16	enaam belaas	Enam belas
22-87	17	toojooh belaas	Tujuh belas
22-88	18	laapaan belaas	Lapan belas
22-89	19	sembeelaan belaas	Sembilan belas
22-90	20	doowaa poolooh	Dua puluh

22-91	30	teegaa pooloh	Tiga puluh
22-92	40	empaat pooloh	Empat puluh
22-93	50	leemaa pooloh	Lima puluh
22-94	60	enaam pooloh	Enam puluh
22-95	70	toojooh pooloh	Tujuh puluh
22-96	80	laapaan pooloh	Lapan puluh
22-97	90	sembeelaan pooloh	Sembilan puluh
22-98	100	suraatoos	Seratus
22-99	500	leemaa raatoos	Lima ratus
22-100	1,000	sureeboo	Seribu
22-101	10,000	sepooloh reeboo	Sepuluh ribu
22-102	100,000	suraatoos reeboo	Seratus ribu
22-103	1,000,000	sejootaa	Sejuta

22

22-91	30	teegaa pooloh	Tiga puluh
22-92	40	empaat pooloh	Empat puluh
22-93	50	leemaa pooloh	Lima puluh
22-94	60	enaam pooloh	Enam puluh
22-95	70	toojooh pooloh	Tujuh puluh
22-96	80	laapaan pooloh	Lapan puluh
22-97	90	sembeelaan pooloh	Sembilan puluh
22-98	100	suraatoos	Seratus
22-99	500	leemaa raatoos	Lima ratus
22-100	1,000	sureeboo	Seribu
22-101	10,000	sepooloh reeboo	Sepuluh ribu
22-102	100,000	suraatoos reeboo	Seratus ribu
22-103	1,000,000	sejootaa	Sejuta

22

22-91	30	teegaa pooloh	Tiga puluh
22-92	40	empaat pooloh	Empat puluh
22-93	50	leemaa pooloh	Lima puluh
22-94	60	enaam pooloh	Enam puluh
22-95	70	toojooh pooloh	Tujuh puluh
22-96	80	laapaan pooloh	Lapan puluh
22-97	90	sembeelaan pooloh	Sembilan puluh
22-98	100	suraatoos	Seratus
22-99	500	leemaa raatoos	Lima ratus
22-100	1,000	sureeboo	Seribu
22-101	10,000	sepooloh reeboo	Sepuluh ribu
22-102	100,000	suraatoos reeboo	Seratus ribu
22-103	1,000,000	sejootaa	Sejuta

22

22-91	30	teegaa pooloh	Tiga puluh
22-92	40	empaat pooloh	Empat puluh
22-93	50	leemaa pooloh	Lima puluh
22-94	60	enaam pooloh	Enam puluh
22-95	70	toojooh pooloh	Tujuh puluh
22-96	80	laapaan pooloh	Lapan puluh
22-97	90	sembeelaan pooloh	Sembilan puluh
22-98	100	suraatoos	Seratus
22-99	500	leemaa raatoos	Lima ratus
22-100	1,000	sureeboo	Seribu
22-101	10,000	sepooloh reeboo	Sepuluh ribu
22-102	100,000	suraatoos reeboo	Seratus ribu
22-103	1,000,000	sejootaa	Sejuta

22

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	aandaan aadaa penyaakeet sepurtee bureekoot?	Anda ada penyakit seperti berikut ?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kooraang daaraah meyraah	Kurang darah merah
23-4	Arthritis	aartreetees	Artritis
23-5	Asthma	lelahah	Lelah
23-6	Bronchitis	brong-keetis	Bronkitis
23-7	Cancer	baaraah	Barah
23-8	Chickenpox	chaachaar aayir	Cacar air
23-9	Cholera	taa-oon	Taun
23-10	Common cold	selsima beyesaa	Selsema biasa
23-11	Depression	kemooroongaan	Kemurungan

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	aandaan aadaa penyaakeet sepurtee bureekoot?	Anda ada penyakit seperti berikut ?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kooraang daaraah meyraah	Kurang darah merah
23-4	Arthritis	aartreetees	Artritis
23-5	Asthma	lelahah	Lelah
23-6	Bronchitis	brong-keetis	Bronkitis
23-7	Cancer	baaraah	Barah
23-8	Chickenpox	chaachaar aayir	Cacar air
23-9	Cholera	taa-oon	Taun
23-10	Common cold	selsima beyesaa	Selsema biasa
23-11	Depression	kemooroongaan	Kemurungan

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	aandaan aadaa penyaakeet sepurtee bureekoot?	Anda ada penyakit seperti berikut ?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kooraang daaraah meyraah	Kurang darah merah
23-4	Arthritis	aartreetees	Artritis
23-5	Asthma	lelahah	Lelah
23-6	Bronchitis	brong-keetis	Bronkitis
23-7	Cancer	baaraah	Barah
23-8	Chickenpox	chaachaar aayir	Cacar air
23-9	Cholera	taa-oon	Taun
23-10	Common cold	selsima beyesaa	Selsema biasa
23-11	Depression	kemooroongaan	Kemurungan

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	aandaan aadaa penyaakeet sepurtee bureekoot?	Anda ada penyakit seperti berikut ?
23-2	AIDS	eydz	AIDS
23-3	Anemia	kooraang daaraah meyraah	Kurang darah merah
23-4	Arthritis	aartreetees	Artritis
23-5	Asthma	lelahah	Lelah
23-6	Bronchitis	brong-keetis	Bronkitis
23-7	Cancer	baaraah	Barah
23-8	Chickenpox	chaachaar aayir	Cacar air
23-9	Cholera	taa-oon	Taun
23-10	Common cold	selsima beyesaa	Selsema biasa
23-11	Depression	kemooroongaan	Kemurungan

23-12	Diabetes	kenching maanees	Kencing manis
23-13	Diphtheria	penyaakeet kurong-kong	Penyakit kerongkong
23-14	Disease of the blood	penyaakeet daalaam daaraah	Penyakit dalam darah
23-15	Eczema	ekzeemaa	Ekzema
23-16	Fungus	koolaat	Kulat
23-17	Gonorrhea	kenching burnaanaah	Kencing bernanah
23-18	Heart failure	kegaagaalaan jaantoong	Kegagalan jantung
23-19	Heart murmur	deseeraan jaantoong	Desiran jantung
23-20	Hepatitis	raadaang haatee	Radang hati
23-21	Herpes	penyaakeet kelaameen	Penyakit kelamin
23-22	Infection anywhere	jaang-keetaan dee maanaa maanaa	Jangkitan di mana-mana

23

23-12	Diabetes	kenching maanees	Kencing manis
23-13	Diphtheria	penyaakeet kurong-kong	Penyakit kerongkong
23-14	Disease of the blood	penyaakeet daalaam daaraah	Penyakit dalam darah
23-15	Eczema	ekzeemaa	Ekzema
23-16	Fungus	koolaat	Kulat
23-17	Gonorrhea	kenching burnaanaah	Kencing bernanah
23-18	Heart failure	kegaagaalaan jaantoong	Kegagalan jantung
23-19	Heart murmur	deseeraan jaantoong	Desiran jantung
23-20	Hepatitis	raadaang haatee	Radang hati
23-21	Herpes	penyaakeet kelaameen	Penyakit kelamin
23-22	Infection anywhere	jaang-keetaan dee maanaa maanaa	Jangkitan di mana-mana

23

23-12	Diabetes	kenching maanees	Kencing manis
23-13	Diphtheria	penyaakeet kurong-kong	Penyakit kerongkong
23-14	Disease of the blood	penyaakeet daalaam daaraah	Penyakit dalam darah
23-15	Eczema	ekzeemaa	Ekzema
23-16	Fungus	koolaat	Kulat
23-17	Gonorrhea	kenching burnaanaah	Kencing bernanah
23-18	Heart failure	kegaagaalaan jaantoong	Kegagalan jantung
23-19	Heart murmur	deseeraan jaantoong	Desiran jantung
23-20	Hepatitis	raadaang haatee	Radang hati
23-21	Herpes	penyaakeet kelaameen	Penyakit kelamin
23-22	Infection anywhere	jaang-keetaan dee maanaa maanaa	Jangkitan di mana-mana

23

23-12	Diabetes	kenching maanees	Kencing manis
23-13	Diphtheria	penyaakeet kurong-kong	Penyakit kerongkong
23-14	Disease of the blood	penyaakeet daalaam daaraah	Penyakit dalam darah
23-15	Eczema	ekzeemaa	Ekzema
23-16	Fungus	koolaat	Kulat
23-17	Gonorrhea	kenching burnaanaah	Kencing bernanah
23-18	Heart failure	kegaagaalaan jaantoong	Kegagalan jantung
23-19	Heart murmur	deseeraan jaantoong	Desiran jantung
23-20	Hepatitis	raadaang haatee	Radang hati
23-21	Herpes	penyaakeet kelaameen	Penyakit kelamin
23-22	Infection anywhere	jaang-keetaan dee maanaa maanaa	Jangkitan di mana-mana

23

23-23	Influenza	selsimaa	Selsema
23-24	Insect bite that is serious	geegeetaan suraang-gaa yaang sereeyoos	Gigitan serangga yang serius
23-25	Yellow skin	kooleet kooning	Kulit kuning
23-26	Malaria	maalaareeyaa	Malaria
23-27	Measles	demaam chaampaak	Demam campak
23-28	Mental disease	saakeyt jeewaa	Sakit jiwa
23-29	Mumps	begook	Beguk
23-30	Nervous breakdown	gaang-goowaan ooraat saaraaf	Gangguan urat saraf
23-31	Paratyphoid fever	sejinees demaam kepyeloo	Sejenis demam kepialu
23-32	Peritonsillar abscess	naanaah dee membraan yaang melaapeek rong-gaa ebdomen	Nanah di membran yang melapik rongga abdomen

23-23	Influenza	selsimaa	Selsema
23-24	Insect bite that is serious	geegeetaan suraang-gaa yaang sereeyoos	Gigitan serangga yang serius
23-25	Yellow skin	kooleet kooning	Kulit kuning
23-26	Malaria	maalaareeyaa	Malaria
23-27	Measles	demaam chaampaak	Demam campak
23-28	Mental disease	saakeyt jeewaa	Sakit jiwa
23-29	Mumps	begook	Beguk
23-30	Nervous breakdown	gaang-goowaan ooraat saaraaf	Gangguan urat saraf
23-31	Paratyphoid fever	sejinees demaam kepyeloo	Sejenis demam kepialu
23-32	Peritonsillar abscess	naanaah dee membraan yaang melaapeek rong-gaa ebdomen	Nanah di membran yang melapik rongga abdomen

23-23	Influenza	selsimaa	Selsema
23-24	Insect bite that is serious	geegeetaan suraang-gaa yaang sereeyoos	Gigitan serangga yang serius
23-25	Yellow skin	kooleet kooning	Kulit kuning
23-26	Malaria	maalaareeyaa	Malaria
23-27	Measles	demaam chaampaak	Demam campak
23-28	Mental disease	saakeyt jeewaa	Sakit jiwa
23-29	Mumps	begook	Beguk
23-30	Nervous breakdown	gaang-goowaan ooraat saaraaf	Gangguan urat saraf
23-31	Paratyphoid fever	sejinees demaam kepyeloo	Sejenis demam kepialu
23-32	Peritonsillar abscess	naanaah dee membraan yaang melaapeek rong-gaa ebdomen	Nanah di membran yang melapik rongga abdomen

23-23	Influenza	selsimaa	Selsema
23-24	Insect bite that is serious	geegeetaan suraang-gaa yaang sereeyoos	Gigitan serangga yang serius
23-25	Yellow skin	kooleet kooning	Kulit kuning
23-26	Malaria	maalaareeyaa	Malaria
23-27	Measles	demaam chaampaak	Demam campak
23-28	Mental disease	saakeyt jeewaa	Sakit jiwa
23-29	Mumps	begook	Beguk
23-30	Nervous breakdown	gaang-goowaan ooraat saaraaf	Gangguan urat saraf
23-31	Paratyphoid fever	sejinees demaam kepyeloo	Sejenis demam kepialu
23-32	Peritonsillar abscess	naanaah dee membraan yaang melaapeek rong-gaa ebdomen	Nanah di membran yang melapik rongga abdomen

23-33	Plague	waabaak	Wabak
23-34	Pleuritis	raadaang selaapoot paaroo-paaroo daan roosoo	Radang selaput paru-paru dan rusuk
23-35	Pneumonia	raadaang paaroo-paaroo	Radang paru-paru
23-36	Polio	poleeyo	Polio
23-37	Rabies	saakeyt aanjeeng geelaa	Sakit anjing gila
23-38	Ringworm	kooraap	Kurap
23-39	Scabies	koodis bootaa	Kudis buta
23-40	Scarlet fever	demaam meyraah	Demam merah
23-41	Scurvy	penyaakeyt suriyaawaan oosoos	Penyakit seriawan usus

23

23-33	Plague	waabaak	Wabak
23-34	Pleuritis	raadaang selaapoot paaroo-paaroo daan roosoo	Radang selaput paru-paru dan rusuk
23-35	Pneumonia	raadaang paaroo-paaroo	Radang paru-paru
23-36	Polio	poleeyo	Polio
23-37	Rabies	saakeyt aanjeeng geelaa	Sakit anjing gila
23-38	Ringworm	kooraap	Kurap
23-39	Scabies	koodis bootaa	Kudis buta
23-40	Scarlet fever	demaam meyraah	Demam merah
23-41	Scurvy	penyaakeyt suriyaawaan oosoos	Penyakit seriawan usus

23

23-33	Plague	waabaak	Wabak
23-34	Pleuritis	raadaang selaapoot paaroo-paaroo daan roosoo	Radang selaput paru-paru dan rusuk
23-35	Pneumonia	raadaang paaroo-paaroo	Radang paru-paru
23-36	Polio	poleeyo	Polio
23-37	Rabies	saakeyt aanjeeng geelaa	Sakit anjing gila
23-38	Ringworm	kooraap	Kurap
23-39	Scabies	koodis bootaa	Kudis buta
23-40	Scarlet fever	demaam meyraah	Demam merah
23-41	Scurvy	penyaakeyt suriyaawaan oosoos	Penyakit seriawan usus

23

23-33	Plague	waabaak	Wabak
23-34	Pleuritis	raadaang selaapoot paaroo-paaroo daan roosoo	Radang selaput paru-paru dan rusuk
23-35	Pneumonia	raadaang paaroo-paaroo	Radang paru-paru
23-36	Polio	poleeyo	Polio
23-37	Rabies	saakeyt aanjeeng geelaa	Sakit anjing gila
23-38	Ringworm	kooraap	Kurap
23-39	Scabies	koodis bootaa	Kudis buta
23-40	Scarlet fever	demaam meyraah	Demam merah
23-41	Scurvy	penyaakeyt suriyaawaan oosoos	Penyakit seriawan usus

23

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	penyaakeyt jaang-keytaan seksoowaal	Penyakit jangkitan seksual
23-43	Skin disease	penyaakeyt kooleet	Penyakit kulit
23-44	Smallpox	chachaar	Cacar
23-45	Syphilis	seefelis	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	jaang-keetaan chaacheeng peetaa	Jangkitan cacing pita
23-47	Tetanus	kaancheeng mooloot	Kancing mulut
23-48	Tonsillitis	raadaang tonseel	Radang tonsil
23-49	Trench mouth	penyaakeyt dee mooloot aakeebaat beesul	Penyakit di mulut akibat bisul

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	penyaakeyt jaang-keytaan seksoowaal	Penyakit jangkitan seksual
23-43	Skin disease	penyaakeyt kooleet	Penyakit kulit
23-44	Smallpox	chachaar	Cacar
23-45	Syphilis	seefelis	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	jaang-keetaan chaacheeng peetaa	Jangkitan cacing pita
23-47	Tetanus	kaancheeng mooloot	Kancing mulut
23-48	Tonsillitis	raadaang tonseel	Radang tonsil
23-49	Trench mouth	penyaakeyt dee mooloot aakeebaat beesul	Penyakit di mulut akibat bisul

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	penyaakeyt jaang-keytaan seksoowaal	Penyakit jangkitan seksual
23-43	Skin disease	penyaakeyt kooleet	Penyakit kulit
23-44	Smallpox	chachaar	Cacar
23-45	Syphilis	seefelis	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	jaang-keetaan chaacheeng peetaa	Jangkitan cacing pita
23-47	Tetanus	kaancheeng mooloot	Kancing mulut
23-48	Tonsillitis	raadaang tonseel	Radang tonsil
23-49	Trench mouth	penyaakeyt dee mooloot aakeebaat beesul	Penyakit di mulut akibat bisul

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	penyaakeyt jaang-keytaan seksoowaal	Penyakit jangkitan seksual
23-43	Skin disease	penyaakeyt kooleet	Penyakit kulit
23-44	Smallpox	chachaar	Cacar
23-45	Syphilis	seefelis	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	jaang-keetaan chaacheeng peetaa	Jangkitan cacing pita
23-47	Tetanus	kaancheeng mooloot	Kancing mulut
23-48	Tonsillitis	raadaang tonseel	Radang tonsil
23-49	Trench mouth	penyaakeyt dee mooloot aakeebaat beesul	Penyakit di mulut akibat bisul

23-50	Trichinosis	penyaakeyt burjaang-keyt daaree paaraasit yaang turdaapaat daalaam daaging mentaah turootaama baabee / trikeenosees	Penyakit berjangkit dari parasit yang terdapat dalam daging mentah terutama babi / trikinosis
23-51	Tuberculosis	baatook kuring	Batuk kering
23-52	Typhoid fever	demaam keepyaloo	Deman kepialu
23-53	Warts	kooteel	Kutil
23-54	Worms	chaacheeng	Cacing
23-55	Yellow fever	demaam kooning	Demam kuning

23-50	Trichinosis	penyaakeyt burjaang-keyt daaree paaraasit yaang turdaapaat daalaam daaging mentaah turootaama baabee / trikeenosees	Penyakit berjangkit dari parasit yang terdapat dalam daging mentah terutama babi / trikinosis
23-51	Tuberculosis	baatook kuring	Batuk kering
23-52	Typhoid fever	demaam keepyaloo	Deman kepialu
23-53	Warts	kooteel	Kutil
23-54	Worms	chaacheeng	Cacing
23-55	Yellow fever	demaam kooning	Demam kuning

23

23

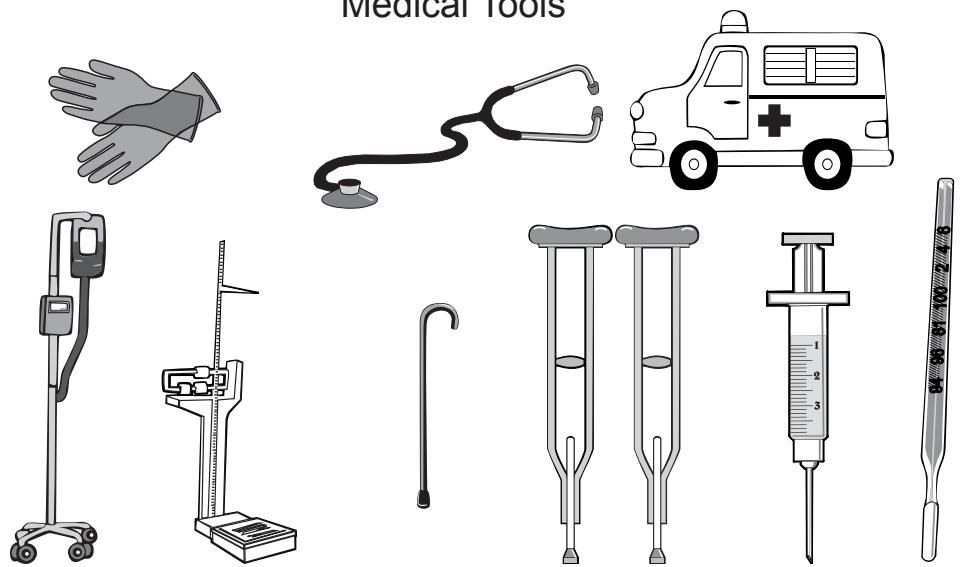
23-50	Trichinosis	penyaakeyt burjaang-keyt daaree paaraasit yaang turdaapaat daalaam daaging mentaah turootaama baabee / trikeenosees	Penyakit berjangkit dari parasit yang terdapat dalam daging mentah terutama babi / trikinosis
23-51	Tuberculosis	baatook kuring	Batuk kering
23-52	Typhoid fever	demaam keepyaloo	Deman kepialu
23-53	Warts	kooteel	Kutil
23-54	Worms	chaacheeng	Cacing
23-55	Yellow fever	demaam kooning	Demam kuning

23-50	Trichinosis	penyaakeyt burjaang-keyt daaree paaraasit yaang turdaapaat daalaam daaging mentaah turootaama baabee / trikeenosees	Penyakit berjangkit dari parasit yang terdapat dalam daging mentah terutama babi / trikinosis
23-51	Tuberculosis	baatook kuring	Batuk kering
23-52	Typhoid fever	demaam keepyaloo	Deman kepialu
23-53	Warts	kooteel	Kutil
23-54	Worms	chaacheeng	Cacing
23-55	Yellow fever	demaam kooning	Demam kuning

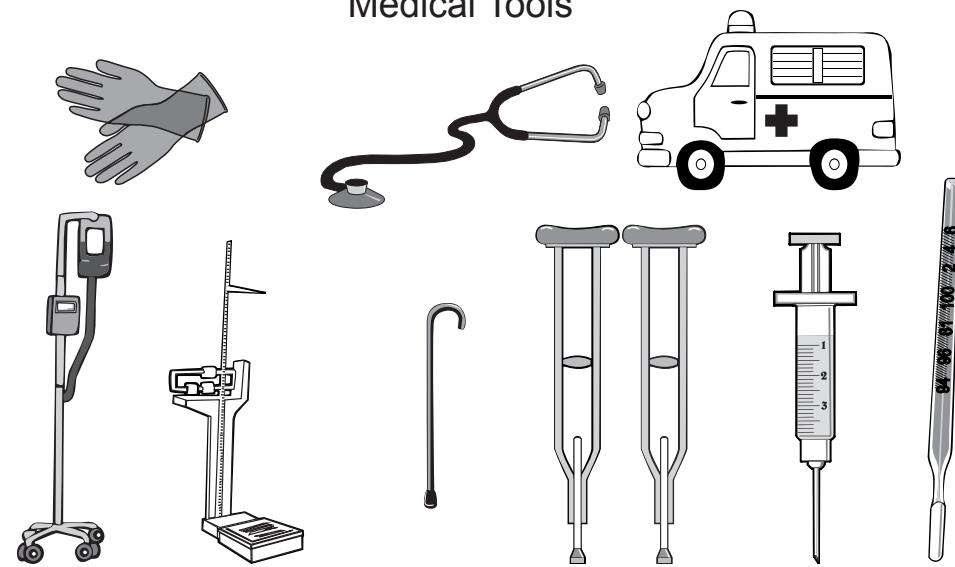
23

23

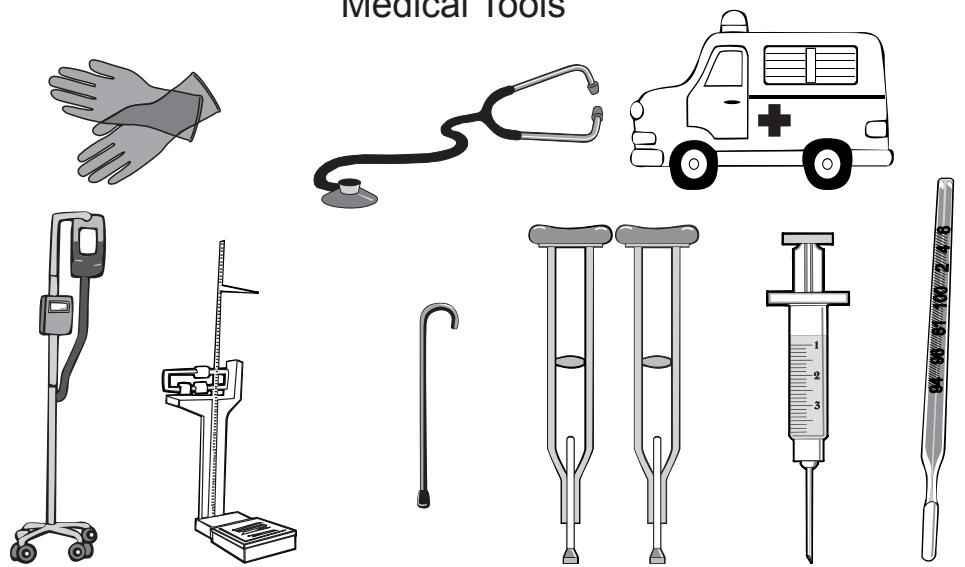
Medical Tools



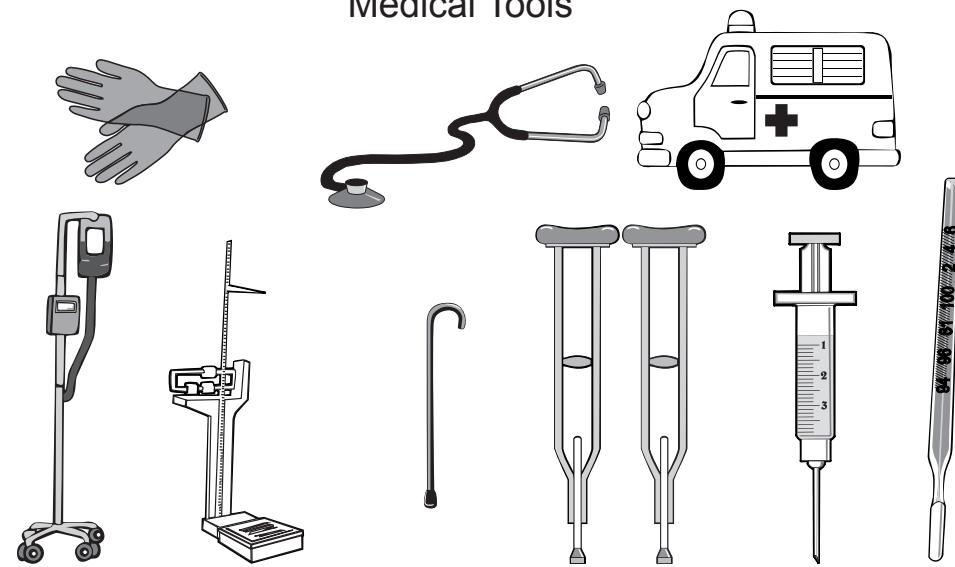
Medical Tools



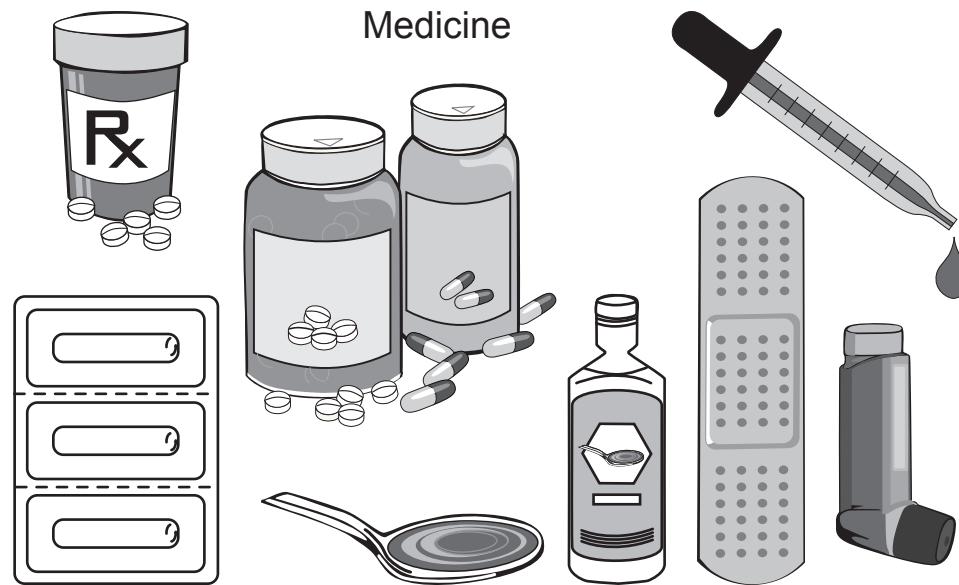
Medical Tools



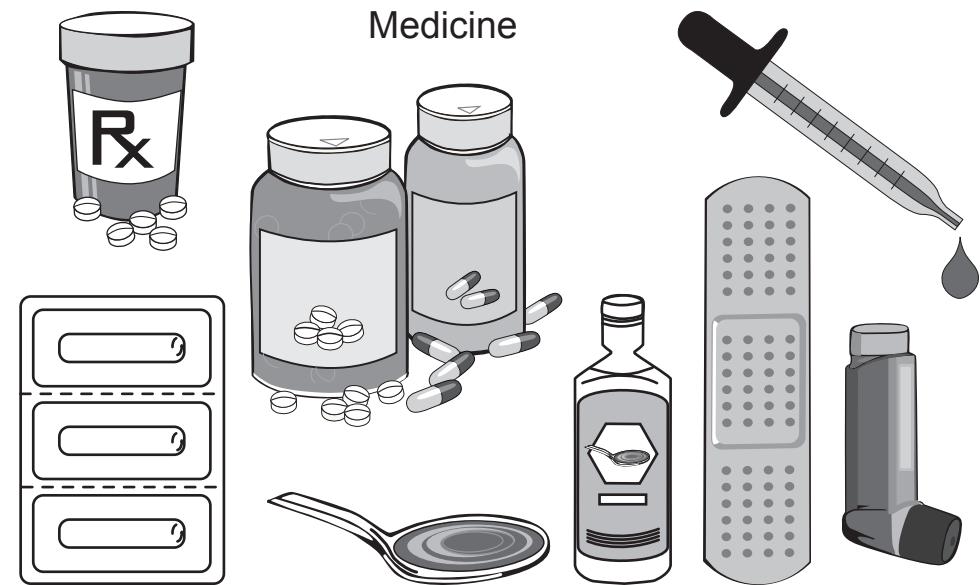
Medical Tools



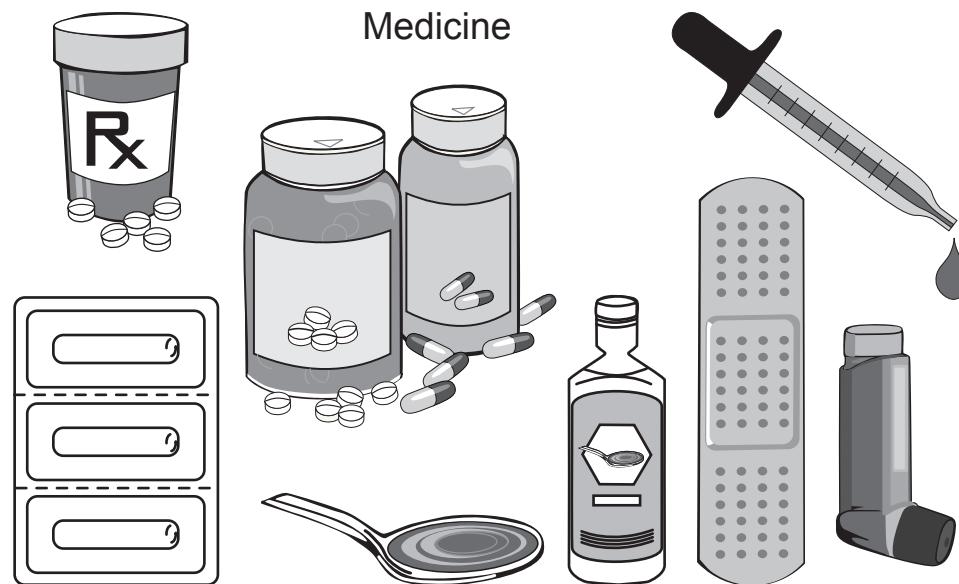
Medicine



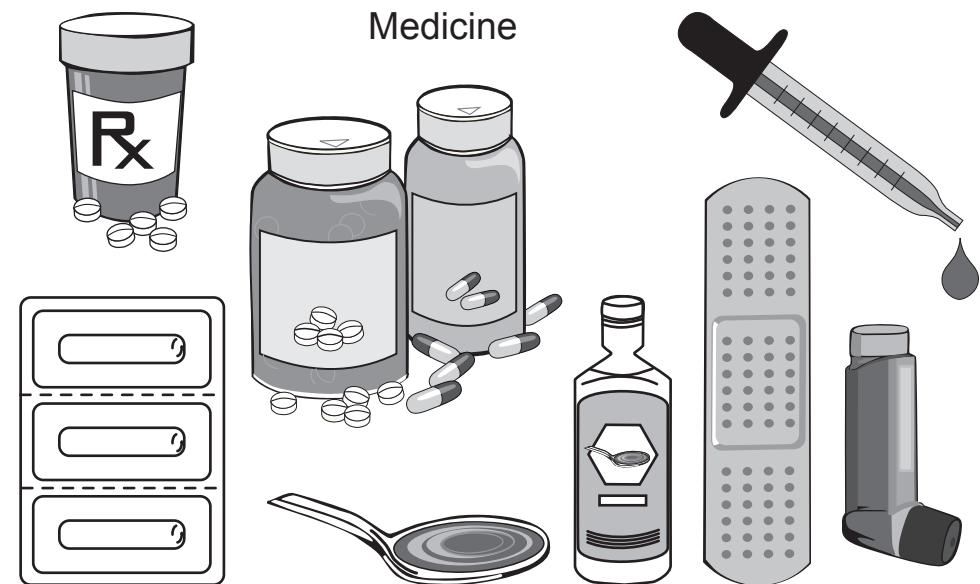
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil